

Serial No.
Nº Fabricación
Nº Fabrication

Delivery date
Fecha expedición
Date expedition

MODEL MODELO MODELE	FROM MACHINE No. A PARTIR MAQUINA Nº A PARTIR MACHINE No.
H2018	1210001
H2030	1250001
H2055	1300001
H2090	1310001
H2130	1320001
H2255	1330001

Operation
Instructions
Handbook for
Washers
Control Version
PM

**Manual de
Instrucciones de
Funcionamiento
para Lavadoras
Variantes Control
PM**

Notice
d'Instructions de
Fonctionnement
pour Laveuses
Versions Contrôle
PM



PM
Washer - Extractors



2500 State Road 44
Oshkosh, WI 54904 - USA
Phone 1-920-231-8222
Fax 1-920-231-4666
E-mail info@cont-girbau.com
<http://www.cont-girbau.com>

Dealer stamp
Sello distribuidor
Cachet distributeur

Cod. nº 407833

Rev. nº 01/0403

THE ELECTRICAL DIAGRAM IS LOCATED IN THE UNDERSIDE OF THE ELECTRICAL PANEL GUARD.

EL ESQUEMA ELECTRICO ESTA ADHERIDO BAJO LA TAPA PROTECTORA DEL CUADRO ELECTRICO.

LE SCHEMA ELECTRIQUE EST COLLE SOUS LE PROTECTEUR DU TABLEAU ELECTRIQUE.

CAUTION !

Machine materials in contact with wash products are:

- AISI-304 Stainless Steel.
- Polypropylene
- Ethylene-Propylene.
- Glass.

The chemicals furnisher and the machine owner will be responsible to assure that the products are compatible and will not produce machine oxidation or damage.

¡ ATENCION !

Los materiales de la lavadora que estarán en contacto con los productos de lavado son:

- Acero Inox AISI-304.
- Polipropileno.
- Etileno-propileno.
- Vidrio.

Será responsabilidad del proveedor de productos químicos y del propietario de la máquina asegurar que los productos son compatibles y no provocarán oxidación o daño alguno a la lavadora.

ATTENTION !

Les matériaux de la machine à laver qui sont en contact avec les produits lessiviels sont:

- Acier Inox AISI-304.
- Polypropylène.
- Ethylène-Propylène.
- Verre.

Le fournisseur de produits chimiques et le propriétaire de la machine devront s'assurer que les produits sont compatibles afin d'éviter une oxydation qui peut créer des dommages.



SAFETY INSTRUCTIONS

* All **SAFETY INSTRUCTIONS** included in the Instruction Handbooks, should be reprinted and posted in the laundry room.

* Carefully **READ** the Instruction Handbooks before using the machine. **KEEP** them in a prominent location for customer use.

* Failure to operate this machine according to the Instruction Handbooks or to work safety and hygiene standards and common sense, may result in conditions which **CAN PRODUCE** bodily injury or loss of life.

* The **WARNING, CAUTION** and **IMPORTANT** instructions appearing in the Instruction Handbooks are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this machine. These factors **MUST BE** supplied by the person(s) installing, maintaining, or operating the machine.

* All connections for electrical power, plumbing and steam supply **MUST** comply with the statutory safety standards applicable to each country, and be made by Licensed Installers only (*refer to note 3*).

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

* Aconsejamos copiar y ampliar todas las **PRECAUCIONES DE SEGURIDAD** incluidas en los Manuales de Instrucciones, y colocarlas en lugar visible de la lavandería.

* **LEER** detenidamente los Manuales de Instrucciones antes de iniciar el primer servicio. **GUARDARLOS** en lugar fácilmente accesible a fin de solventar cualquier duda.

* Cualquier omisión de las indicaciones descritas en los Manuales de Instrucciones, de la normativa de seguridad e higiene en el trabajo y de las normas generales del sentido común, **PUEDEN OCASIONAR** daños personales al usuario e incluso la muerte.

* Los **PELIGROS, ATENCIONES** e instrucciones **IMPORTANTES** incluidas en los Manuales de Instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones y situaciones que se puedan presentar. Por lo tanto el sentido común, precaución y cuidado son factores que **DEBEN** ser aportados por la(s) persona(s) que instalen, utilicen o mantengan la máquina.

* Todas las instalaciones eléctricas, de fontanería y vapor, **DEBEN** ser realizadas por Empresa Instaladora Autorizada (*ver nota 3*) y siguiendo la normativa legal vigente en el país de utilización.

PRESCRIPTIONS DE SECURITE

* Nous conseillons de copier et d'agrandir toutes les **PRES-CRIPTIONS DE SECURITE** comprises dans les Notices d'Instructions, et les afficher dans un lieu visible de la blanchisserie.

* **LIRE** avec attention les Notices d'Instructions avant d'effectuer la première utilisation de la machine. **LES CON-SERVER** dans un lieu facilement accessible afin de pouvoir la consulter en cas de besoin.

* Le non respect des indications décrites dans les Notices d'Instructions, de la norme de sécurité et d'hygiène dans le travail et des normes générales du sens commun, **PEUVENT CAUSER** des dommages personnels à l'utilisateur ou même la mort.

* Les **DANGERS, les ATTE-N-TIONS** et les instructions **IM-PORTANTES** inclus dans les Notices d'Instructions ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et toutes les situations possibles pouvant être présentes. Cependant le sens commun, précaution et attention sont des facteurs **DEVANT** être apportés par la(es) personne(s) qui installent, qui utilisent ou entretiennent cette machine.

* Il **FAUT** que tous les raccor-dements d'électricité, de plomberie et de vapeur soient effectués suivant les normes légales en vigueur dans le pays d'utilisation par des Installateurs Agréés (*voir note 3*).

* Machine starting-up **SHALL** be made by Authorized Service Technicians (*refer to note 2*).

* Machine **SHALL BE USED** by Qualified Personnel (*refer to note 1*), wholly familiar with the machine's operation.

* **DO NOT** allow children or people with handicaps incompatible to machine use to operate machine.

* **DO NOT TAMPER** unnecessarily with the machine controls.

* To minimize the possibility of creating a fire, take **SPECIAL** care, **KEEP** appliance area free from combustible materials and fire extinguishers should be easily **ACCESSIBLE** to all laundry staff.

* Delimitate danger areas and **PREVENT** public access to them with machine in operation.

* On completion of the day's work, **TURN OFF** the manual supply valves and **DISCONNECT** the electrical power by the External Automatic Switch or Machine Switch Disconnecter.

* La puesta en servicio de la máquina **DEBERA** ser efectuada por Servicio Técnico Autorizado (*ver nota 2*).

* Esta máquina **DEBE SER UTILIZADA** por Personal debidamente instruido (*ver nota 1*) en el uso de la misma.

* Las máquinas **NO DEBEN** ser manipuladas por niños o por personal con minusvalías incompatibles con el uso de la misma.

* **NO ACTUAR** innecesariamente sobre los órganos de control de la máquina.

* Toda máquina que trabaja con temperatura supone un riesgo de fuego, **EXTREMAR** todas las precauciones, **MANTENER** el entorno libre de materiales combustibles y **UBICAR** cerca de las máquinas, extintores adecuados y fácilmente accesibles.

* Delimitar áreas de peligro e **IMPEDIR** el acceso de las personas a las mismas con la máquina en funcionamiento.

* Al finalizar el uso diario de la máquina **CERRAR** las válvulas manuales de alimentación de fluidos y **DESCONECTAR** la alimentación eléctrica mediante el Interruptor Automático Exterior o el Interruptor Seccionador de la máquina.

* Il **FAUT QUE** la mise en route soit effectuée par un Service Technique Autorisé (*voir note 2*).

* Il **FAUT QUE** les machines **SOIENT UTILISÉES** par un Personnel Qualifié (*voir note 1*) et formé à l'utilisation de cette machine.

* **NE PAS** laisser manipuler la machine par des enfants ou des personnes avec des handicaps incompatibles avec l'utilisation de la machine.

* **NE PAS FAIRE FONCTIONNER** inutilement les organes de contrôle de la machine.

* Toute machine travaillant en température représente un risque d'incendie, **PRENDRE** toutes les précautions nécessaires, **ENLEVER** de l'environnement de la machine tous matériaux combustibles et **PLACER** près des machines des extincteurs appropriés et facilement accessibles.

* Delimiter des zones de danger et **EMPECHER** l'accès des personnes à ces zones quand la machine est en fonctionnement.

* A la fin de la journée, **FERMER** les vannes manuelles d'arrivée de fluides et **DECONNECTER** le courant électrique par l'Interrupteur Automatique Extérieur ou l'Interrupteur Sectionneur de la machine.

 **WARNING!!**
MACHINE INSPECTION, SERVICE OR PARTS REPLACEMENT.
Before attempting any service or inspection of the washing machine:

- **COMPLETELY** disconnect the machine from the original power source and check for accidental reconnection. Moving the **ON** switch to the **OFF** position is not sufficient.
- Wait a minimum of (5) five minutes after disconnection to ensure the elimination of residual voltage within the machine.

Failure to comply with this warning may result in electrical shock or serious injury.

 **!! PELIGRO !!**
OPERACIONES DE INSPECCION, MANTENIMIENTO O SUSTITUCION.
Antes de intervenir sobre la lavadora:

- Desconectar **TOTALMENTE** la lavadora de la red eléctrica e impedir la conexión accidental. La desconexión del interruptor de **MARCHA** no es suficiente.
- Esperar un mínimo de cinco minutos para eliminar riesgo de voltaje residual.

El incumplimiento de esta advertencia puede ser causa de grave accidente por descarga eléctrica.

 **DANGER !!**
OPERATIONS DE CONTROLE, MAINTENANCE OU REMPLACEMENT
Avant d'effectuer toute intervention sur la laveuse:

- Débranchez **TOTALEMENT** la laveuse de l'alimentation électrique et empêchez la connexion accidentelle. La déconnexion de l'interrupteur **MARCHE** n'est pas suffisant.
- Attendez cinq minutes au minimum pour éliminer le risque de tension résiduelle.

Le non-respect de cette indication peut causer des graves accidents par choc électrique.

* **IF RECOMMENDED** in the Instruction Handbooks and **BEFORE ATTEMPTING ANY SERVICE**, mechanically interlock the water, steam and compressed air supply valves, and check that machine has **COMPLETELY** drained, that machine parts have cooled down and that no pieces are in movement through inertia.

* **NEVER** operate the machine without the panels and guards correctly in place and secured.

* The room **SHALL** comply with the environment conditions (air venting, temperature, humidity...) specified in the Installation Instruction Handbook.

* **DO NOT OPERATE** the machine if it is suspected to be faulty, either visually, by noise or smell, or with missing or broken parts.

* **SIEMPRE QUE SE INDIQUE** en los Manuales de Instrucciones y **ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER REPARACION**, bloquear mecánicamente las válvulas de alimentación de agua, vapor y aire comprimido y comprobar que el baño ha sido **TOTALMENTE** evacuado, que ninguna parte de la máquina está a temperatura elevada o que, debido a la inercia, no existe ninguna pieza en movimiento.

* **NUNCA** operar con la máquina sin estar todas las tapas y protecciones correctamente colocadas y fijadas.

* El local **DEBE** reunir las condiciones ambientales (ventilación, temperatura, humedad...) especificadas en el Manual de Instrucciones de Instalación.

* **NO UTILIZAR** la máquina si se percibe algún ruido u olor anormal o con alguna pieza defectuosa.

* **AVANT DE PROCEDER A TOUTE REPARATION ET SUIVANT LES INDICATIONS** des Notices d'Instructions, verrouiller mécaniquement les vannes d'arrivée d'eau, de vapeur et d'air comprimé et vérifier que le bain ait été **TOTALEMENT** vidangé, que les pièces de la machine ne soient pas à haute température, et qu'à cause de l'inertie aucune pièce soit en mouvement.

* **NE JAMAIS** travailler avec la machine sans que tous les couvercles et protecteurs ne soient correctement placés et fixés.

* **IL FAUT** que les conditions de l'environnement (ventilation, température, humidité...) soient comme spécifiées dans la Notice d'Instructions d'Installation.

* **NE PAS UTILISER** la machine si l'on perçoit des bruits ou des odeurs suspects ou s'il y a la moindre pièce défectueuse.

* **DO NOT BY-PASS** any safety device. It is **NOT ACCEPTED ANY** electric or mechanic **MODIFICATION OR MANIPULATION. DO NOT INSTALL** inside the machine foreign components.

* Always **CONTACT** an Authorized Service Technician or Licensed Installer (*refer to notes 2-3*), about any problems or conditions you do not understand.

* For a safety operation, machine **MUST** be kept in a good environment, used and maintained properly, and serviced annually by Authorized Service Technicians (*refer to note 2*).

* The Distributor (seller) **IS OBLIGED** to thoroughly train the operator.

THE MANUFACTURER REFUSES ANY RESPONSIBILITY IF THE INSTRUCTIONS IN THE CORRESPONDING HANDBOOKS ARE NOT FOLLOWED.

NOTE:

(1) **Qualified Personnel** refers to anyone who has read the Instruction Handbooks, has been trained and has a thorough understanding of the machine's operation.

(2) An **Authorized Service Technician (STA)** is one that has successfully completed training on the product by Continental Girbau Inc., or a Continental Girbau Inc. Distributor.

(3) A **Licensed Installer** is one that is suitably qualified in the procedures and regulations applicable in that country.

* **NO ELIMINAR** ningún dispositivo de seguridad, **NI MODIFICAR O MANIPULAR** ningún elemento eléctrico o mecánico de la lavadora. **NO INSTALAR** en el interior de la máquina, elementos ajenos a la misma.

* **CONTACTAR** con Empresa Instaladora o Servicio Técnico Autorizados (*ver notas 3 y 2*) ante cualquier duda, anomalía o problema.

* **ES IMPERATIVO** para que la máquina trabaje en buenas condiciones de seguridad, unas condiciones ambientales, de utilización y mantenimiento correctas y, anualmente, una revisión global y minuciosa por parte del Servicio Técnico Autorizado (*ver nota 2*).

* **ES OBLIGACION** del Distribuidor (vendedor), instruir convenientemente al usuario.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD EN CASO DE NO SEGUIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE LOS MANUALES CORRESPONDIENTES.

NOTAS:

(1) **Personal Instruido** es aquel que ha leído los Manuales de Instrucciones, que ha sido formado y conoce perfectamente el funcionamiento de la máquina.

(2) **Servicio Técnico Autorizado (STA)** es aquel que ha sido formado adecuadamente por Continental Girbau Inc., o por un Distribuidor de Continental Girbau Inc.

(3) **Empresa Instaladora Autorizada** es aquella que está acreditada por la Administración del país de utilización.

* **NE PAS ELIMINER** le moindre dispositif de sécurité **NI MODIFIER NI MANIPULER** aucun élément électrique ou mécanique de la machine. **NE PAS INSTALLER** à l'intérieur de la machine, des éléments externes.

* Face à tout problème, doute ou dysfonctionnement, **PRENDRE CONTACT** avec un Service Technique Autorisé ou un Installateur Agréé (*voir notes 2-3*).

* Pour que la machine travaille dans de bonnes conditions de sécurité, **IL FAUT** des conditions d'environnement, d'utilisation et d'entretien correctes et une révision globale et soignée effectuée chaque année par un Service Technique Autorisé (*voir note 2*).

* Le Distributeur (vendeur) **DOIT** former correctement l'opérateur.

DANS LE CAS DE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS DES NOTICES CORRESPONDANTES, LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE

NOTES:

(1) **Personnel Qualifié** est celui qui a lu avec les Notices d'Instructions, qui a été formé et qui connaît parfaitement le fonctionnement de la machine.

(2) **Service Technique Autorisé (STA)** est celui qui a été formé correctement par Continental Girbau Inc. ou par un Distributeur de Continental Girbau Inc.

(3) **Installateur Agréé** est celui qui est qualifié par l'Administration du pays d'utilisation.

**USA & CANADA
IMPORTANT SAFETY
INSTRUCTIONS**

WARNING – To reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons when using the appliance, follow basic precautions, including the following:

- 1) Read all instructions before using the appliance.
- 2) Do not wash articles that have been previously cleaned in, washed in, soaked in, or spotted with gasoline, dry-cleaning solvents, or other flammable or explosive substances, as they give off vapours that could ignite or explode.
- 3) Do not add gasoline, dry-cleaning solvents, or other flammable or explosive substances to the wash water. These substances give off vapours that could ignite or explode.
- 4) Under certain conditions, hydrogen gas may be produced in a hot-water system that has not been used for 2 weeks or more. **HYDROGEN GAS IS EXPLOSIVE.** If the hot-water system has not been used for such a period, before using a washing machine, turn on all hot-water faucets and let the water flow from each for several minutes. This will release any accumulated hydrogen gas. As the gas is flammable, do not smoke or use an open flame during this time.

**USA Y CANADA
INSTRUCCIONES DE
SEGURIDAD IMPOR-
TANTES**

PRECAUCION – Para reducir el riesgo de incendio, de descarga eléctrica o de daños personales durante la utilización de la máquina, seguir las precauciones elementales de seguridad, teniendo presente las siguientes:

- 1) Leer todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- 2) No lavar prendas previamente tratadas o lavadas con gasolina, disolventes para limpieza en seco, sustancias explosivas o inflamables. Estas sustancias desprenden vapores que pueden inflamarse o explotar.
- 3) No añadir gasolina, disolventes para limpieza en seco, sustancias explosivas o inflamables al agua de lavado. Estas sustancias desprenden vapores que pueden inflamarse o explotar.
- 4) En condiciones excepcionales, los equipos de agua caliente que no se hayan utilizado durante un tiempo mínimo de dos semanas pueden producir hidrógeno. **EL HIDROGENO ES EXPLOSIVO.** Si el equipo de agua caliente no se ha utilizado durante un cierto tiempo, antes de utilizar cualquier lavadora, abrir los grifos y purgar las tuberías dejando salir agua durante algunos minutos. Esta operación permitirá la evacuación del gas acumulado en el caso que lo hubiera. El hidrógeno es inflamable; por tanto, no fumar ni encender llama alguna durante esta operación.

**USA ET CANADA
IMPORTANTES MESU-
RES DE SECURITE**

AVERTISSEMENT – Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure quand l'appareil est utilisé, prendre les précautions élémentaires et:

- 1) Lire toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.
- 2) Ne pas laver des articles qui ont été nettoyés ou lavés avec de l'essence, des solvants pour nettoyage à sec ou d'autres substances inflammables ou explosives, ou que l'on a fait tremper dans ces produits. Ces substances dégagent des vapeurs qui peuvent s'enflammer ou exploser.
- 3) Ne pas ajouter d'essence, de solvants pour nettoyage à sec ou d'autres substances inflammables ou explosives à l'eau de lavage. Ces substances dégagent des vapeurs qui peuvent s'enflammer ou exploser.
- 4) De l'hydrogène peut être produit dans un système à eau chaude qui n'a pas été utilisé depuis deux semaines ou plus. **L'HYDROGENE EST EXPLOSIF.** Si le système à eau chaude n'a pas été utilisé depuis un certain temps, ouvrir tous les robinets d'eau chaude et laisser l'eau couler pendant plusieurs minutes avant d'utiliser une laveuse, l'hydrogène accumulé, le cas échéant, s'échappera. L'hydrogène étant inflammable, ne pas fumer ou utiliser un appareil à flamme nue pendant que l'eau coule.

5) Do not allow children to play on or in the appliance. Close supervision of children is necessary when the appliance is used near children.

6) Before the appliance is removed from service or discarded, remove the door.

7) Do not reach into the appliance if the tub or agitator is moving.

8) Do not install or store this appliance where it will be exposed to the weather.

9) Do not tamper with controls.

10) Do not repair or replace any part of the appliance or attempt any servicing unless specifically recommended in the user-maintenance instructions or in published user-repair instructions that you understand and have the skills to carry out.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

5) No permitir que los niños jueguen con o dentro de la lavadora. Mantener los niños bajo una estricta vigilancia cuando se encuentren en las proximidades de una lavadora en funcionamiento.

6) Antes de dejar fuera de servicio o de desprenderse de una lavadora, desmontar la puerta.

7) No acceder al interior de la lavadora si el bombo o el agitador está en movimiento.

8) No almacenar ni instalar la lavadora en espacios expuestos a la intemperie.

9) No manipular innecesariamente los órganos de control de la lavadora.

10) No reparar, substituir pieza alguna de la máquina o efectuar ningún tipo de mantenimiento, excepto si está debidamente identificado y explicado en el Manual de Instrucciones del Usuario si, éste las comprende correctamente y tiene la habilidad y los conocimientos suficientes para efectuarlo.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

5) Ne pas permettre aux enfants de jouer sur ou dans l'appareil. Surveiller étroitement les enfants lorsqu'ils se trouvent près de l'appareil qui fonctionne.

6) Avant de mettre l'appareil hors service ou de le jeter, retirer la porte.

7) Ne pas mettre la main dans l'appareil lorsque la cuve ou l'agitateur bougent.

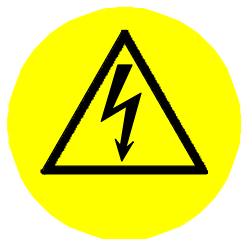
8) Ne pas installer ou placer cet appareil dans un endroit où il sera exposé aux intempéries.

9) Ne pas trafiquer les commandes.

10) Ne pas réparer ou remplacer les pièces de l'appareil ou procéder à l'entretien de celui-ci sauf si les instructions visant l'entretien et les réparations qui doivent être effectués par l'utilisateur le spécifient, si vous comprenez bien ces instructions et si vous possédez les connaissances nécessaires.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

HAZARD SYMBOLS USED ON WASHER LABELS



Electric shock risk.
Protection guard for electric components.
Follow warnings in maintenance and service chapters.



Entrapment risk.
Protection guard for moving parts.
Follow warnings in maintenance and service chapters.



High temperature risk.
Surface susceptible of quick rises in temperature.
Operate with caution.
Use appropriate protections.



Risk of harmful vapors inhalation.
Keep away from the vent at machine rear.
Keep dispenser cover closed.
Use appropriate protections.

SIMBOLOS DE PELIGRO UTILIZADOS EN EL ETIQUETAJE DE LAS LAVADORAS.

Riesgo de descarga eléctrica.
Resguardo protector de elementos bajo tensión.
Seguir las advertencias de los capítulos de mantenimiento y reparación.

Riesgo de apresamiento.
Resguardo protector de mecanismos en movimiento.
Seguir las advertencias de los capítulos de mantenimiento y reparación.

Riesgo de temperatura elevada.
Superficie susceptible de sufrir incrementos rápidos de temperatura.
Manipular con precaución.
Usar protecciones adecuadas.

Riesgo de inhalación de vapores nocivos.
Mantenerse alejado de la zona posterior de la máquina.
Mantener la tapa del dosificador cerrada.
Usar protecciones adecuadas.

SYMBOLS DE DANGER UTILISES SUR LES ETIQUETTES DES LAVEUSES

Risque de décharge électrique.
Protecteur d'éléments de basse tension.
Suivre les avertissements dans les chapitres de maintenance et de réparation.

Risque d'écrasement.
Protecteur de mécanismes en mouvement.
Suivre les avertissements dans les chapitres de maintenance et de réparation.

Risque de température élevée.
Surfaces assujetties à des élévations rapides de température.
Manipuler avec précaution.
Utiliser des protections appropriées.

Risque d'inhalation de vapeurs nocives.
Rester éloigné de l'arrière de la machine.
Maintenir le couvercle du bac distributeur fermé.
Utiliser des protections appropriées.

SYMBOLS USED ON THE INSTRUCTION HANDBOOK



Warning of possible hazards, for the user, the machine or the fabric.



Caution or important information notes.

SIMBOLOGIA UTILIZADA EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Advertencias que previenen sobre un posible riesgo, para el usuario, para la máquina o para el tejido.

Notas de atención o informaciones importantes.

SYMBOLS UTILISES SUR LA NOTICE D'INSTRUCTIONS

Avertissements prévenant d'un éventuel risque, pour l'utilisateur, pour la machine ou pour le tissu.

Notes d'attention ou des informations importantes

CAUTION !

* This machine has been made and designed for industrial washing or cleansing in a water bath, linen and textile materials without solvent impregnation. Unless approved by the manufacturer in writing, it is not considered appropriate **FOR OTHER PROCESSES**.

* Periodically **CLEAN** machine, to prevent metallic parts corrosion, to produce higher output and for a longer life.

* **NEVER** use harsh products to clean the machine and laundry room. There are products on the market which are highly corrosive.

* If machine is left idle for long periods of time, it must be **PROTECTED** from humidity and temperature variations.

* **FOLLOW** the fabric care instructions supplied by the manufacturer, **GIRBAU S.A.**, refuses any responsibility in case of textile wear and tear.

* Failure due to improper machine operation may **VOID WARRANTY**.

* When asking for information on your machine, **MENTION** model and serial number. (Features plate is located at the rear side).

* Any reuse or reproduction of this machine Instruction Handbooks is strictly prohibited without the **WRITTEN CONSENT** of the manufacturer.

¡ ATENCION !

* Esta máquina ha sido concebida y diseñada para el lavado o tratado industrial, en baño de agua, de géneros textiles, exentos de productos inflamables. **CUALQUIER OTRA UTILIZACION** distinta a la descrita sin autorización por escrito del fabricante, se considerará contraindicación de uso.

* **LIMPIAR** periódicamente la máquina. Con ello se evitará corrosión de las partes metálicas, se aumentará el rendimiento y se alargará la vida de la misma.

* **NUNCA** utilizar productos agresivos para la limpieza de la máquina y del local. Existen productos en el mercado que desprenden vapores altamente corrosivos.

* En caso de períodos largos de no utilización de la máquina, es necesario **PROTEGERLA** rigurosamente frente a humedades y variaciones ambientales de temperatura.

* **OBSERVAR** los consejos de tratamiento de cada tejido indicados por el fabricante del mismo, **GIRBAU S.A.**, declina toda responsabilidad en caso de deterioro del textil.

* Cualquier negligencia demostrada en el uso de esta máquina puede ser causa de la **PERDIDA DE LA GARANTIA**.

* Al pedir información de su máquina, **MENCIONAR** siempre modelo y número de fabricación. (Ver placa de características en la parte posterior).

* Cualquier copia o reproducción de los Manuales de Instrucciones de esta máquina está estrictamente prohibido sin la **AUTORIZACION ESCRITA** del fabricante.

ATTENTION !

* Cette machine a été conçue et dessinée pour le lavage ou le traitement industriel de linge et des matériaux textiles, exempts de solvants, dans un bain d'eau. **TOUTE AUTRE UTILISATION** sans autorisation écrite du fabricant, sera considérée comme contre-indication d'utilisation.

* **NETTOYER** périodiquement la machine, ce qui évitera la corrosion des pièces métalliques, augmentera le rendement et prolongera sa durée de vie.

* **NE JAMAIS** utiliser de produits agressifs pour le nettoyage de la machine et du local. Il existe sur le marché des produits dégageant des vapeurs corrosives.

* S'il faut arrêter la machine pendant un temps prolongé, il faut **LA PROTEGER** correctement contre l'humidité et contre les variations de température ambiante.

* **OBSERVER** les conseils de traitement de chaque tissu indiqués par les fournisseurs des tissus, dans le cas de détérioration du textile **GIRBAU, S.A.**, decline toute responsabilité.

* Toute négligence constatée dans l'utilisation d'une machine peut constituer une **PERTE DE LA GARANTIE**.

* Quand vous demandez des informations sur votre machine veuillez toujours **MENTIONNER** le modèle et le numéro de série. (Voir la plaque des caractéristiques sur la partie arrière).

* Toute copie ou reproduction des Notices d'Instructions de cette machine est strictement interdite sans l'**AUTORISATION ECRITE** du fabricant.

TABLE OF CONTENTS	INDICE	INDICE	PAG
SAFETY INSTRUCTIONS	PRECAUCIONES DE SEGURIDAD . ADVERTENCIAS	PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ	3
1.MACHINE DESCRIPTION	1. DESCRIPCION DE LA MAQUINA	1. DESCRIPTION DE LA MACHINE	13
1.1. Machine description	1.1. Definición de la máquina	1.1. Définition de la machine	13
1.2. Construction specifications	1.2. Características constructivas	1.2. Caractéristi. de construction	13
1.3. Safety devices	1.3. Dispositivos de seguridad	1.3. Dispositifs de sécurité	16
2. OPERATION	2. INTRODUCCION AL FUNCIONAMIENTO	2. INTRODUCTION AU FONCTIONNEMENT	22
2.1. Door lock and opening.	2.1. Cierre y apertura puerta	2.1. Fermeture et ouverture porte	22
2.2. Initial start-up	2.2. Primera puesta en marcha	2.2. Première mise en service	23
2.3. Stopping modes	2.3. Modos de parada	2.3. Modes d'arrêt	24
2.4. Sudden power failure	2.4. Interrupción intempestiva del suministro eléctrico	2.4. Interruption momentanée de l'alimentation électrique	27
2.5. Dont's	2.5. Contraindicaciones de uso	2.5. Contre-indications d'utilisation	28
2.6. Personal protection equipment.	2.6. Equipo de protección personal	2.6. Equipement de protection individuelle	29
3. INTRODUCTION TO THE MICROPROCESSOR	3. INTRODUCCION AL MICROPROCESADOR	3. INTRODUCTION AU MICROPROCESSEUR	30
3.1. Control capabilities	3.1. Posibilidades de control	3.1. Possibilités de contrôle	30
3.2. Control panel	3.2. Panel de mandos	3.2. Tableau de commandes	32
3.3. Control devices.	3.3. Dispositivos de control y mando	3.3. Dispositifs de contrôle et de commande	32
3.4. DISPLAY reports.	3.4. Informes de DISPLAY	3.4. Informations du DISPLAY	34
3.5. Machine configuration. Display.	3.5. Configuración de la máquina. Visualización	3.5. Configuration de la machine. Visualisation	38
3.6. Return to machine's basic configuration.	3.6. Retorno a configuración básica de la máquina	3.6. Retour à la configuration de base de la machine	46
3.7. Model and EPROM version display.	3.7. Visualización modelo y versión EPROM	3.7. Visualisation du modèle et version EPROM	47
3.8. Configuration of operation. Display.	3.8. Configuración de funcionamiento. Visualización	3.8. Configuration de fonctionnement. Visualisation	48
4. MANUAL MODE	4. MODO MANUAL	4. MODE MANUEL	58
4.1. Keys function.	4.1. Función teclas	4.1. Fonction des touches	58
4.2. Use.	4.2. Utilización.	4.2. Utilisation.	59
5. AUTOMATIC MODE. APPLICATION	5. MODO AUTOMATICO. UTILIZACION	5. MODE AUTOMATIQUE. UTILISATION	65
5.1. Wash programs.	5.1. Programas de lavado	5.1. Programmes de lavage	65
5.2. Program execution.	5.2. Ejecución de un programa	5.2. Exécution d'un programme	67
5.3. Consultations during the program.	5.3. Consultas durante el programa	5.3. Consultations pendant le programme.	71
5.4. Program punctual modifications.	5.4. Modificaciones puntuales de programas	5.4. Modifications ponctuelles de programmes.	71
5.5. Programs contents and report.	5.5. Contenido y Rapport de programas	5.5. Contenu et Rapport de programmes.	72

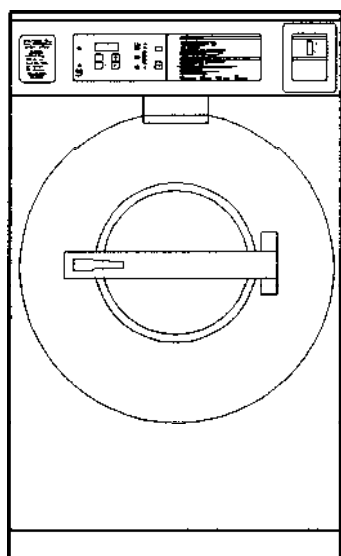
6. AUTOMATIC MODE. PROGRAMMING.	6. MODO AUTOMATICO. PROGRAMACION	6. MODE AUTOMATIQUE. PROGRAMMATION	74
6.1. Introduction.	6.1. Introducción	6.1. Introduction	74
6.2. Programming a program.	6.2. Programación de un programa	6.2. Programmation d'un programme	75
6.3. Programming optional functions	6.3. Programación funciones opcionales	6.3. Programmation fonctions spéciales	84
6.4. Copying a program.	6.4. Copia de un programa	6.4. Copie d'un programme	86
6.5. Modifying a program.	6.5. Modificación de un programa.	6.5. Modification d'un programme	87
6.6. Erasing a program.	6.6. Borrado de un programa	6.6. Effacement d'un programme	88
6.7. Error reports.	6.7. Informes de error	6.7. Information erreur	89
7. HAZARDS AND PREVENTION MEASURES	7. RIESGOS Y MEDIDAS DE PREVENCION	7. RISQUES ET MESURES DE PRÉVENTION	91
8. MAINTENANCE.	8. MANTENIMIENTO	8. MAINTENANCE	105
8.1. Preventive maintenance	8.1. Plan de mantenimiento preventivo	8.1. Plan de maintenance preventive	106
8.2. Alarm reports. Possible operation failures	8.2. Informes de alarma. Posibles anomalías de funcionamiento	8.2. Information alarme. Possibles dysfonctionnements	109
8.3. Maintenance and service operations	8.3. Operaciones de mantenimiento y reparación	8.3. Operations de maintenance et de réparation	117
9. SERVICE REMOVAL / DISMANTLING.	9. RETIRADA DE SERVICIO / DESMANTELAMIENTO	9. RETRAIT DÉFINITIF DE LA MACHINE.DEMONTAGE	130
9.1. Service Removal	9.1. Retirada de Servicio	9.1. Retrait définitif	130
9.2. Materials Recovery	9.2. Recuperación de Materiales	9.2. Récupération de Matériaux	131
10. QUICK GUIDES	10. GUIAS RAPIDAS	10. GUIDES RAPIDES	132
10.1. Machine configuration (CONF 1)	10.1. Configuración de la máquina. (CONF 1)	10.1. Configuration de la machine. (CONF 1)	132
10.2. Operation configuration (CONF 2)	10.2. Configuración de funcionamiento. (CONF 2)	10.2. Configuration de fonctionnement. (CONF 2)	133
10.3. Programming (PROG)	10.3. Programación. (PROG)	10.3. Programmation .(PROG)	134
10.4. Other options	10.4. Otras opciones	10.4. Autres options.	135

1. MACHINE DESCRIPTION

1.1. MACHINE DESCRIPTION

Continental Girbau Inc. washer-extractors are designed for industrial washing or handling of textile materials without solvent impregnation, immersed in water with dissolved chemical products and with a **G Factor** (extract capacity) between **70 and 135**, **L** models and above **300**, **H** models.

Machines are always loaded by the only front door.



L2018 / L2030 / L2050 /
L2075 / L2125

1.2. CONSTRUCTION SPECIFICATIONS

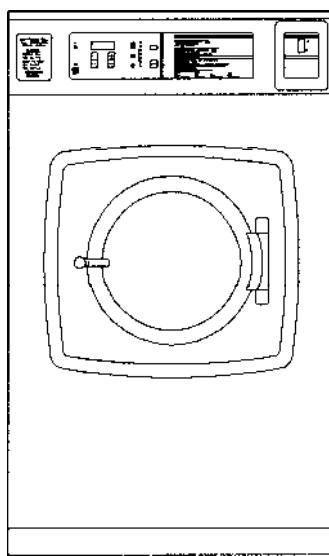
Specific for L models
Chassis. Single welded structure, made in steel, secured to the floor by anchoring bolts; it supports the various washer components.

1. DESCRIPCION DE LA MAQUINA

1.1. DEFINICION DE LA MAQUINA

Las lavadoras-centrifugadoras Continental Girbau Inc. están destinadas al lavado o tratado industrial de géneros textiles no impregnados de disolventes, sumergidos en un baño de agua con disolución de productos químicos y con un **Factor G** (capacidad de cen-trifugado) de valor comprendido entre **70 y 135** en los modelos **L** y superior a **300** en los modelos **H**.

La carga de estas lavadoras es siempre a través de una única puerta frontal.



H2018 / H2030

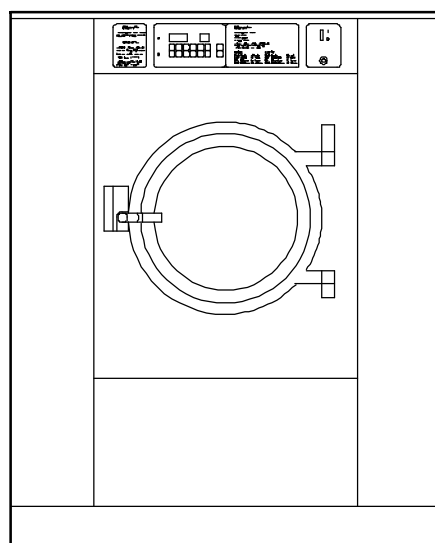
1.2. CARACTERISTICAS CONSTRUCTIVAS

Específicas modelos L.
Chasis. Estructura única soldada, fabricada en acero, fijada al suelo mediante pernos de anclaje; sostiene las diferentes partes de la lavadora.

1. DESCRIPTION DE LA MACHINE

1.1. DÉFINITION DE LA MACHINE

Les laveuses-essoreuses Continental Girbau Inc. sont conçues pour le lavage ou le traitement industriel de tissus non imprégnés de dissolvants, plongés dans un bain d'eau avec une solution de produits chimiques et une **Valeur G** (capacité d'essorage) d'une valeur comprise entre **70 et 135** pour les modèles **L** et supérieure à **300** pour les modèles **H**.
Le chargement de ces machines à laver s'effectue toujours par une porte frontale unique.



H2055 / H2090 / H2130 / H2155

1.2. CARACTÉRISTIQUES DE CONSTRUCTION

Spécifiques modèles L.
Châssis. Une seule structure soudée, fabriquée en acier, fixée au sol à l'aide de tiges de scellement; il soutient les différentes parties de la laveuse.

fig. 1

Specific for H models

Fixed chassis. Steel tubular structure supporting the whole washer. It contains the fixing points for the suspension components and the guards that form the washer's external structure.

Suspended chassis. Steel tubular structure, joined to the fixed chassis by the suspension components. It supports the inner-outer drum assembly and the motors.

Suspension components. Spring and shock absorber assembly that absorb the vibrations produced while operating machine, mainly during the extract. It allows the machine to be positioned directly on the floor and does not require being bolted down.

Common features.

Outer drum: Made in stainless steel and containing the washer bath. It is closed off in the front by a loading door incorporating safety transparent glass with interlocking device.

Inner drum: Single compartment, made in perforated stainless steel. Supported by a semi-shaft and two bearings, placed opposite to the loading door. It contains the linen to be washed.

Motor providing the drum's circular movement for wash or extract.

Dispenser: Storing the wash products which are flushed into the bath water at the appropriate time.

Valves: For liquid inlet and outlet.

Heating system (optional): raising the water temperature in some process phases by heaters (E) or steam injection (V).

Específicas modelos H.

Chasis fijo. Estructura tubular de acero que soporta toda la lavadora. En el se hallan los puntos de fijación de los elementos de suspensión y de las tapas que forman la estructura exterior de la lavadora.

Chasis flotante. Estructura tubular de acero, unida al chasis fijo mediante los elementos de suspensión. Soporta el conjunto envolvente-tambor y los motores.

Elementos de suspensión. Conjunto de muelles y amortiguadores que absorben las vibraciones producidas durante el funcionamiento de la máquina, principalmente durante el centrifugado. Esto permite posicionar la máquina directamente sobre el suelo, sin necesidad de anclaje.

Características comunes.

Cuba: fabricada en acero inoxidable; contiene el baño de lavado. Cerrada por la parte anterior por la puerta de carga, fabricada en cristal transparente de seguridad y con dispositivo de bloqueo de cierre.

Tambor de chapa inoxidable perforada y de compartimiento único. Soportado por un semieje y dos rodamientos, situados en la parte opuesta a la boca de carga. Contiene la ropa a lavar.

Motor. Imprime al tambor el movimiento circular que provoca la acción mecánica de lavado o centrifugado.

Dosificador. Almacena los productos de lavado de tal forma que pueden ser incorporados al baño mediante adición de agua.

Válvulas: destinadas a la admisión o evacuación de líquidos.

Sistema calefactor (opcional): eleva la temperatura del baño en algunas fases del proceso mediante resistencias eléctricas (E) o adición de vapor de agua (V).

Spécifiques modèles H.

Châssis fixe. Structure tubulaire en acier supportant toute la machine. Y sont incorporés les points de fixation des éléments de suspension et des couvercles qui forment la structure extérieure de la machine à laver.

Châssis suspendu. Structure tubulaire en acier, unie au châssis fixe par des éléments de suspension. Il supporte l'ensemble cuve-tambour et les moteurs.

Éléments de suspension. Ensemble de ressorts et d'amortisseurs qui absorbent les vibrations produites lors du fonctionnement de la machine, principalement lors de l'essorage. Ceci permet de placer directement la machine sur le sol, sans besoin de construire une base de scellement.

Caractéristiques communes.

Cuve: fabriquée en acier inoxydable; elle contient le bain de lavage. Elle est fermée à la partie frontale par la porte de chargement, qui est fabriquée en verre transparent de sécurité et avec un dispositif de verrouillage.

Tambour en tôle inoxydable percée ayant un seul compartiment. Supporté par un semi-axe et deux roulements, situés dans la partie opposée de l'entrée de chargement. Contient le linge qu'il faut laver.

Moteur. Il entraîne le mouvement circulaire du tambour qui provoque l'action mécanique de lavage ou bien d'essorage.

Bac de distribution. Il emmagasine les produits de lavage pour les incorporer au bain par addition d'eau.

Vannes: conçues pour arrivée et évacuation de liquides.

Système de chauffe (option): Il augmente la température du bain dans certaines phases du processus à l'aide de résistances électriques (E) ou bien par addition de vapeur d'eau (V).

External structure: Steel guards that protect the washer against dust and dirt, prevent accidental contact with moving and potentially dangerous parts, and support components for operation control and water and wash products inlet and outlet.

Fixed guards. Metallic guards forming the external structure of the machine to prevent access to moving and potentially dangerous parts.

Operation control. Electrical devices that control the different components used in the process of washing programs execution and elaboration, and to ensure machine safety operation and use.

For Programmable microprocessor control possibilities refer to *clause 3.1*.

Estructura exterior. Conjunto de tapas de acero que protegen a la lavadora del polvo y la suciedad, evitan el contacto accidental del usuario con partes móviles o peligrosas y soportan elementos del control de proceso y del sistema de admisión y evacuación de agua y productos de lavado.

Protectores fijos. Conjunto de tapas metálicas que forman la estructura exterior de la máquina e impiden el acceso a las partes peligrosas o en movimiento.

Control de proceso. Conjunto de dispositivos eléctricos y que controlan los diversos elementos que intervienen, en el proceso de elaboración o ejecución de programas de lavado y garantizan un funcionamiento y utilización seguros de la máquina.

Posibilidades del control por microprocesador programable en *apartado 3.1*.

Structure extérieure: Ensemble de protecteurs en acier qui protègent la machine de la poussière et de la saleté, évitent le contact accidentel de l'utilisateur avec les parties mobiles ou dangereuses et supportent les éléments de contrôle du procédé et du système d'arrivée et d'évacuation d'eau et de produits lessiviels.

Protecteurs fixes. Ils comprennent des tôles métalliques qui forment la structure extérieure de la machine et empêchent l'accès aux parties dangereuses ou en mouvement.

Contrôle du processus. Ensemble de dispositifs électriques qui contrôlent les différents éléments qui interviennent dans le processus d'élaboration ou d'exécution de programmes de lavage et garantissent un fonctionnement et une utilisation sûre de la machine.

Possibilités de contrôle par microprocesseur programmable dans la *section 3.1*

1.3. SAFETY DEVICES

 **WARNING !**
NEVER OVERRIDE A
PROTECTION, SAFETY
OR CONTROL DEVICE.

NEVER OPERATE THE
MACHINE WITHOUT
THE PANELS AND
GUARDS CORRECTLY
IN PLACE AND
SECURED.

THE DISPENSER GUARD
MUST BE CLOSED
DURING THE WASH
CYCLE.

1.3. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

 **¡PELIGRO!**
POR NINGUN MOTIVO
ANULAR UN MECANIS-
MO DE PROTECCION,
SEGURIDAD O CON-
TROL.
NUNCA UTILIZAR LA
MAQUINA SIN TENER
TODAS LAS TAPAS DE
PROTECCION COLO-
CADAS CORRECTA-
MENTE Y SOLIDAMEN-
TE FIJADAS.
LA TAPA DEL DOSI-
FICADOR DEBE PER-
MANECER CERRADA
DURANTE EL CICLO DE
LAVADO.

1.3. DISPOSITIFS DE SECURITE

 **DANGER !**
EN AUCUN CAS NE
METTRE HORS SERVICE
UN MECANISME DE
PROTECTION, DE
SECURITE OU DE CON-
TROLE.
NE JAMAIS UTILISER
LA MACHINE SANS QUE
TOUS LES PROTEC-
TEURS NE SOIENT
CORRECTEMENT PLA-
CES ET SOLIDEMENT
FIXES.
IL FAUT QUE LE
COUVERCLE DU BAC
DE DISTRIBUTION SOIT
FERME PENDANT LE
CYCLE DE LAVAGE.

CAUTION !
NOTE THAT THE
SAFETY DEVICES:
- DO NOT CANCEL NOR
REDUCE THE
THERMAL INERTIA.
- DO NOT INTERRUPT
THE SPIN ROTATION
INERTIA.
- MOST OF THEM DO
NOT ISOLATE THE
MACHINE FROM THE
ELECTRICAL SUPPLY.

¡ATENCIÓN!
CONVIENE DESTACAR
QUE LOS DISPOSITIVOS
DE SEGURIDAD:
-NO ANULAN NI DISMI-
NUYEN LAS INERCIAS
TERMICAS DE LA LAVA-
DORA.
-NO DETIENEN EL MO-
VIMIENTO INERCIAL
DEL TAMBOR.
-EN SU GRAN MAYORIA
NO DESCONECTAN LA
MAQUINA DE LA RED
ELECTRICA.

ATTENTION !
IL FAUT NOTER QUE
LES DISPOSITIFS DE
SECURITE:
- N'ANNULENT NI NE
REDUISENT LES INER-
TIES THERMIQUES DE
LA MACHINE A LAVER.
- N'ARRETENT PAS LE
MOUVEMENT D'INER-
TIE DU TAMBOUR.
- LA PLUPART NE
DECONNECTENT PAS
LA MACHINE DU
RESEAU ELECTRIQUE.

Fixed guards. Side and top guards are the main protection against involuntary contact of movable and potentially dangerous washer components.

Dosing guard. Protects the user against splashes and emissions.

Switch disconnect. (Except some models, refer to UNE-EN ISO 10472 standard). Located in the terminal box cover, at the rear of the machine (**fig. 2**). It establishes the connection of the **WHOLE** electrical circuit of the washer to the external electrical supply. Refer to clause **8.3 SWITCH DISCONNECTOR MECHANICAL INTER-LOCK**.

Protectores fijos. Conjunto de tapas laterales y superior. Son el principal elemento de seguridad contra contactos involuntarios de los elementos móviles o peligrosos de la lavadora.

Tapa del dosificador. Protege al usuario contra salpicaduras y emanaciones.

Interruptor seccionador. (Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472). Situado en la tapa de la caja de bornes, en la parte posterior de la máquina (**fig. 2**). Establece la conexión de la **TOTALIDAD** del circuito eléctrico de la lavadora a la red general de alimentación. Ver apartado **8.3 BLOQUEO MECANICO DEL INTERRUPTOR SECCIONADOR**.

Protecteurs fixes. Ensemble de couvercles latéraux et supérieur. Ils représentent l'élément principal de sécurité face à tous contacts involontaires des éléments mobiles ou dangereux de la laveuse.

Couvercle du bac distributeur. Protège l'utilisateur face aux éclaboussures et émanations.

Interrupteur sectionneur. (Sauf quelques modèles, selon norme UNE-EN ISO 10472). Il est placé dans le couvercle du boîtier de bornes, à l'arrière de la machine (**fig. 2**). Il établit le raccordement de la **TOTALITÉ** du circuit électrique de la machine à laver, au réseau général d'alimentation. Voir section **8.3 VERROUILLAGE MÉCANIQUE DE L'INTERRUPTEUR SECTIONNEUR**.

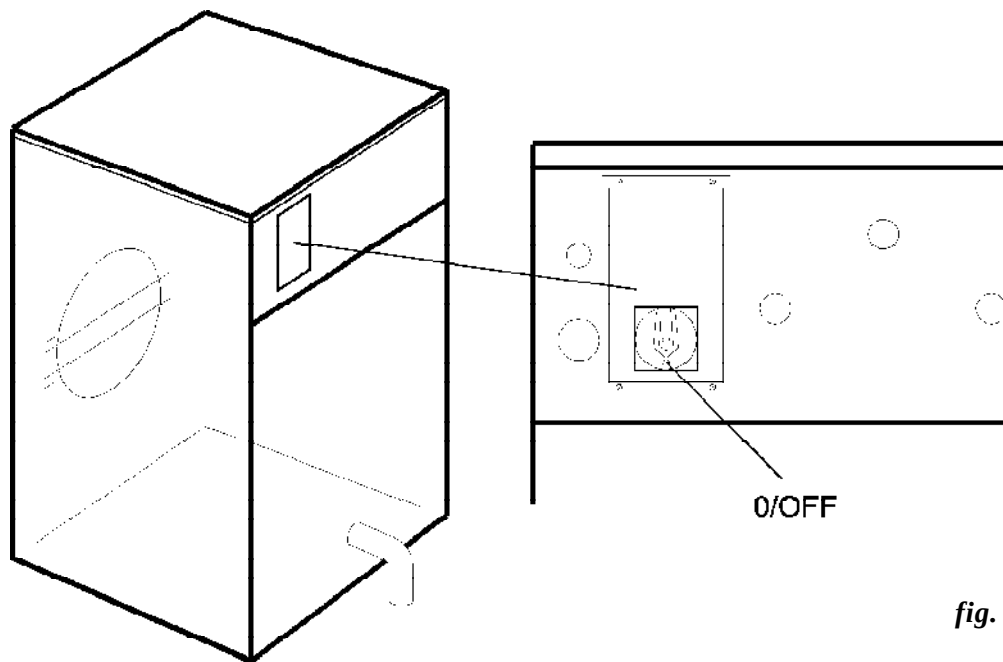


fig. 2

I-O Switch (clause 3.3). It energises the washer control circuit.

CLR/STOP key (clause 3.3). It inhibits and/or ends any active program execution.

Interruptor I-0 (apartado 3.3). Conecta el circuito de mando y control de la lavadora.

Tecla CLR/STOP (apartado 3.3). Interrumpe y/o finaliza la ejecución de cualquier programa activo.

Interrupteur I-0 (section 3.3). Connecte le circuit de commande et le contrôle de la machine à laver.

Touche CLR/STOP (section 3.3). Interrompt et/ou finalise l'exécution de n'importe quel programme en cours.

Emergency stop (clause 3.3). (Except some models, refer to UNE-EN ISO 10472 standard). Push-button with interlock, located on front of the machine (**fig. 3**). It **STOPS** all the machine functions until reset. **ENER** report on the display. This device is not an **ON-OFF** switch, and must only be used for **EMERGENCY SITUATIONS**. Refer to clause 2.3 **STOPPING MODES**.

Paro emergencia (apartado 3.3). (Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472). Pulsador con enclavamiento, ubicado en la parte frontal de la máquina (**fig. 3**). Detiene de **FORMA MANTENIDA**, todas las funciones de la máquina. Informe **ENER** en display. Este dispositivo no es un interruptor de paro y debe utilizarse solo ante **SITUACIONES DE EMERGENCIA**. Ver apartado 2.3 **MODOS DE PARADA**.

Arrêt d'urgence (section 3.3). (Sauf quelques modèles, selon norme UNE-EN ISO 10472). Bouton-poussoir avec enclenchement, placé sur la partie frontale de la machine (**fig. 3**). Il arrête de **FAÇON CONTINUE**, toutes les fonctions de la machine. Information d'**ENER** sur le display. Ce dispositif n'est pas un interrupteur d'arrêt et il ne faut l'utiliser qu'en **CAS D'URGENCE**. Voir section 2.3 **MODES D'ARRÊT**.

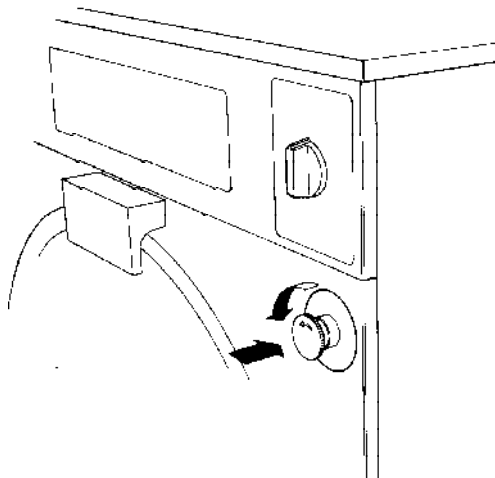


fig. 3

IMPORTANT !
CHECK WEEKLY THE EMERGENCY STOP OF THE WASHER as indicated on clause 8.3 of this Handbook.

¡IMPORTANTE!
VERIFICAR SEMANALMENTE EL PARO DE EMERGENCIA DE LA LAVADORA tal como se indica en el apartado 8.3 del presente manual.

IMPORTANT!
VÉRIFIER CHAQUE SEMAINE L'ARRÊT D'URGENCE DE LA LAVEUSE selon les indications de la section 8.3 de cette notice.

Motor safety

Protection devices guarding against motor overheating. If activated the current cycle is cancelled, the inverter output is disconnected and an alarm report appears.

Seguridad motores

Dispositivos de protección contra sobrecalentamiento del motor. Al activarse cancelan el ciclo en curso, provocan la desconexión de la salida del convertidor y la aparición de un informe de alarma.

Sécurité des moteurs

Dispositifs de protection contre la surchauffe du moteur. Lorsqu'ils sont activés le cycle en cours est annulé, la sortie de l'inverter est déconnectée et un informe d'alarme apparaît.

Electrical safety circuit. The following devices are incorporated to protect the circuitry against internal faults or bad operating practice, which could cause injury. If disabled machine will completely stop.

Please note:

Control circuit fuses. Inverter protection fuses (applicable in some models). Control circuit transformer (Except some models, following standard UNE-EN ISO 10472)

Door and lock safety. Door interlock and double safety system, incorporating two independent micro-switches. This system prevents door opening once the cycle has begun. The microswitches control the loading door interlock and permit wash function.

If door is forced or opened inadvertently, the program is cancelled and *ALN/door* appears on the display.

*** Features for door unlocked without electrical power.** For safety purposes, the door lock enables the wash program to start 30 seconds (approx.) after the **START** instruction. At the end of the cycle, the door opening is delayed to permit drum movement to stop. The load, the temperature, the utilisation ... are factors that influence the duration of deceleration. The delay time has been calculated taking into account all possible eventualities.

Seguridades del circuito eléctrico. Bajo este nombre genérico se agrupan aquellos dispositivos que protegen el circuito eléctrico contra disfunciones internas e impiden que un mal funcionamiento accidental pueda ocasionar perjuicio al usuario. Su inutilización provoca un paro total de la lavadora.

Destacamos:

Fusibles del circuito de mando. Fusibles de protección convertidor (solo en algunos modelos). Transformador del circuito de mando (Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472)

Seguridad puerta y cierre. Cierre de la puerta de carga con bloqueo y doble sistema de seguridad, formado por dos microrruptores independientes. Dicho sistema impide la apertura de la puerta de carga una vez iniciado el ciclo. Los microrruptores controlan el cierre y bloqueo de la puerta de carga y permiten la ejecución de las funciones de lavado.

La apertura incontrolada de la puerta cancela el programa e informa *ALN/door* en display.

*** Características del cierre desbloqueado a falta de corriente eléctrica.** Por imperativos del mecanismo del cierre de seguridad, el programa de lavado se inicia transcurridos treinta segundos (aprox.) después de la orden de **MARCHA**.

Al final del ciclo, la apertura de la puerta está retardada el tiempo suficiente para permitir el paro del movimiento del tambor. La carga, la temperatura, el uso... son factores que influyen en la duración de la desaceleración de una lavadora. El retardo de la apertura de la puerta, se ha calculado en base a cubrir todas las eventualidades posibles.

Sécurités du circuit électrique. Sous ce nom générique, on regroupe les dispositifs qui protègent le circuit électrique face aux dysfonctionnements internes et empêchent qu'un mauvais fonctionnement puisse causer des dommages à l'utilisateur. Son utilisation entraîne un arrêt total de la laveuse.

Veillez remarquer:

Fusibles du circuit de commande. Fusibles de protection inverter (seulement dans quelques modèles). Transformateur du circuit de commande (Sauf quelques modèles, selon norme UNE-EN ISO 10472).

Sécurité porte et fermeture. Fermeture de la porte de chargement avec verrouillage et double système de sécurité, formé de 2 microrrupteurs indépendants. Un tel système empêche l'ouverture de la porte de chargement après que le cycle soit commencé. Les microrrupteurs contrôlent la fermeture et le verrouillage de la porte de chargement et permettent l'exécution des fonctions du lavage.

L'ouverture incontrôlée de la porte annule le programme et l'information suivante *ALN/door* apparaît sur le display.

*** Caractéristiques de la fermeture débloqué par manque de courant électrique.** Par impératifs liés au mécanisme de fermeture de sécurité, le programme de lavage débute trente secondes (approx.) après l'ordre de **MARCHE**.

A la fin du cycle, l'ouverture de la porte est retardée durant le temps nécessaire pour permettre l'arrêt complet du mouvement du tambour. Le chargement, la température, l'utilisation... sont des facteurs influant sur la durée de la décélération d'une laveuse. Le délai d'ouverture de la porte est calculé pour couvrir toutes les éventualités.

**IMPORTANT !
CHECK WEEKLY THE
SAFETY DOOR INTER-
LOCK SYSTEM OF THE
WASHER as indicated on
clause 8.3 of this Handbook.**

**¡IMPORTANTE!
VERIFICAR SEMANAL-
MENTE EL SISTEMA DE
BLOQUEO DE SEGURI-
DAD DEL CIERRE DE LA
LAVADORA tal como se
indica en el apartado 8.3 del
presente manual.**

**IMPORTANT!
VÉRIFIER CHAQUE
SEMAINE LE SYSTÈME
DE VERROUILLAGE DE
SÉCURITÉ DE LA
FERMETURE DE LA
MACHINE À LAVER
selon les indications de la
section 8.3 de cette notice.**

Heating safety.

A significant deviation of the temperature detected inside the inner drum, or by excess or defect, causes the appropriate response in the microprocessor.

The electrical heaters are protected against operating without bath water.

Seguridades de calefacción.

Una desviación importante de la temperatura detectada en el interior del bombo, ya sea por exceso o por defecto, provoca la respuesta apropiada del microprocesador.

Los calefactores eléctricos están protegidos contra conexiones sin baño de agua.

Sécurités de chauffage.

Une déviation importante de la température détectée à l'intérieur du tambour, bien par excès ou par défaut, provoque la réponse appropriée du microprocesseur.

Les éléments de chauffe sont protégés contre des connexions sans bain d'eau.

Water level safety. Water level inside the machine is constantly monitored: minimum level and over-level detection. Display reports *ALN/L* & *ALN/SL* corresponding to the level failures.

Seguridad de nivel de baño. Control constante del nivel de baño en el interior de la máquina: control de nivel mínimo y de sobrenivel. Informes de display *ALN/L* y *ALN/SL* correspondientes a las disfunciones de nivel.

Sécurité de niveau de bain. Contrôle constant du niveau de bain à l'intérieur de la machine: contrôle de niveau minimum et de sur-niveau. Informations du display *ALN/L* et *ALN/SL* et qui correspondent aux dysfonctionnements de niveau.

Out of balance control

Double safety: by detecting current deviation and also microswitch displacement (H models only).

The level of detected out-of-balance causes the microprocessor to reduce the programmed extract speed.

If a persistent unbalance condition continues to the end of the programme and the safety countdown has elapsed, the display will show **ENd/REd**: end of cycle with extract reduction or **ENd/BAL**: final extract cancellation.

Control de desequilibrio.

Doble seguridad: por cálculo de desviación de corriente y microrruptor de desplazamiento (solo modelos H).

En base al nivel de desequilibrio detectado, el microprocesador reduce la velocidad de centrifugado programada.

Si se produce un desequilibrio persistente al final de programa, después del descuento de seguridad aparece en display el informe **ENd/REd**: final con reducción de centrifugado o **ENd/BAL**: anulación de centrifugado final.

Contrôle de balourd.

Double sécurité: par calcul de déviation de courant et microrrupteur de déplacement (seulement modèles H).

En base au niveau de balourd détecté, le microprocesseur réduit la vitesse d'essorage programmée.

Si le balourd persiste à la fin de programme, après que le délai de sécurité se soit écoulé le display indique l'information **ENd/REd**: fin du cycle avec réduction d'essorage ou **ENd/BAL**: annulation d'essorage final.

Program safety Constant follow-up of microprocessor sequential operation and tension level of the electrical supply. A faulty microprocessor operation or a power supply shortage will inhibit the wash cycle.

Seguridad de programa. Seguimiento constante del funcionamiento secuencial del microprocesador y del nivel de tensión de la alimentación eléctrica. Un mal funcionamiento del microprocesador o la deficiencia del suministro eléctrico provocan la interrupción del programa de lavado.

Sécurité de programme. Suivi constant du fonctionnement séquentiel du microprocesseur et de la tension de l'alimentation électrique. Un mauvais fonctionnement du microprocesseur ou bien le manque d'alimentation électrique provoquent l'interruption du programme de lavage.

2. OPERATION

2.1. DOOR LOCK AND OPENING

When loading washer and before closing the door, place all the pieces of linen inside the drum, ensure they are not entangled between the door opening and the door gasket.

To close the door, securely push it against the machine and turn the handle counter-clockwise (**fig. 5**), until horizontal.

To open the door at the end of the cycle, wait until the green LED comes on, and turn the door lock handle in the direction of the arrow. If additional information required concerning door interlock, refer to the appropriate Installation handbook. (*Clause 4*).



L2018 / L2030 / L2050 /
L2075 / L2125

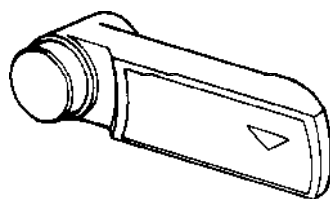
2. INTRODUCCION AL FUNCIONAMIENTO

2.1. CIERRE Y APERTURA DE LA PUERTA.

Durante las operaciones de carga y antes de cerrar la puerta, introducir totalmente las piezas de ropa en el interior del bombo, procurando que no queden apriionadas entre la boca de carga y la junta de la puerta.

Cerrar la puerta, apretandola firmemente contra la máquina y girar la empuñadura en sentido inverso a la flecha (**fig. 5**) hasta alcanzar la posición horizontal.

Para abrir la puerta una vez finalizado el ciclo, aguardar la indicación luminosa del LED verde y girar la empuñadura en la dirección señalada por la flecha. Más información sobre el bloqueo del cierre de la puerta, en Manual de Instalación correspondiente. (*Cap. 4*)



H2018 / H2030

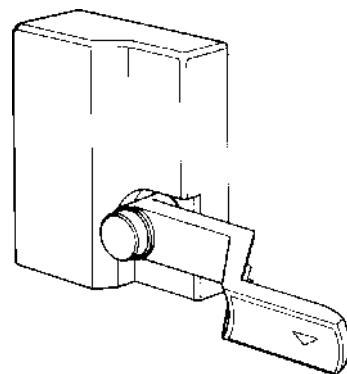
2. INTRODUCTION AU FONCTIONNEMENT

2.1. FERMETURE ET OUVERTURE DE LA PORTE.

Pendant les opérations de chargement et avant de fermer la porte, introduire totalement le linge à l'intérieur du tambour, en faisant en sorte qu'il ne reste pas bloqué entre l'entrée de chargement et le joint de la porte.

Fermer la porte, en l'appuyant bien fort contre la machine et tourner la poignée dans le sens inverse de la flèche (**fig. 5**) jusqu'à atteindre la position horizontale.

À la fin du cycle, pour ouvrir la porte, attendre que l'indication lumineuse du LED vert apparaisse, et puis tourner la poignée dans le sens indiqué par la flèche. Pour plus d'information sur le verrouillage de la fermeture de la porte, voir Notice d'Installation correspondante. (*Chap. 4*).



H2055 / H2090 / H2130 /
H2155

fig. 5



WARNING !!!
CAREFULLY CLOSE THE DOOR, TAKE CARE NOT TO TRAP HANDS BETWEEN THE LOADING DOOR OR THE HANDLE AND THE DOOR.
NEVER TRY TO OPEN THE DOOR IF:
 - CYCLE HAS NOT FINISHED.
 - THE GREEN LIGHT IS NOT ON.
 - THE DRUM HAS NOT COMPLETELY STOPPED.
 - THE BATH HAS NOT BEEN COMPLETELY DRAINED.



¡¡¡PELIGRO!!!
CERRAR LA PUERTA CON SUAVIDAD, CUIDANDO NO DAÑAR LAS MANOS POR PINZAMIENTO ENTRE LA BOCA DE CARGA O LA EMPUÑADURA Y LA PUERTA.
NUNCA INTENTAR ABRIR LA PUERTA SI:
 - EL CICLO NO HA FINALIZADO.
 - LA LUZ VERDE NO ESTA ENCENDIDA.
 - EL BOMBO NO ESTA COMPLETAMENTE PARADO.
 - EL BAÑO NO HA SIDO COMPLETAMENTE EVACUADO.



DANGER!!!
FERMER DOUCEMENT LA PORTE, EN FAISANT BIEN ATTENTION DE NE PAS SE FAIRE MAL AUX MAINS À CAUSE D'UN PINCEMENT ENTRE L'ENTRÉE DE CHARGEMENT, LA POIGNÉE ET LA PORTE.
NE JAMAIS ESSAYER D'OUVRIRE LA PORTE SI:
 - LE CYCLE N'EST PAS TERMINÉ.
 - LA LUMIÈRE VERTE N'EST PAS ALLUMÉE.
 - LE TAMBOUR N'EST PAS COMPLÈTEMENT ARRÊTÉ.
 - LE BAIN N'EST PAS CORRECTEMENT ÉVACUÉ.

IMPORTANT !
CHECK WEEKLY THE WASHER SAFETY DOOR LOCK as indicated in clause 8.3 of this Instructions Handbook.

¡IMPORTANTE!
VERIFICAR SEMANALMENTE EL SISTEMA DE BLOQUEO DE SEGURIDAD DEL CIERRE DE LA LAVADORA tal como se indica en el apartado 8.3 del presente manual.

IMPORTANT!
VÉRIFIER CHAQUE SEMAINE LE SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ DE LA FERMETURE DE LA MACHINE À LAVER, en suivant les indications de la section 8.3 de cette notice

2.2. INITIAL START-UP

2.2. PRIMERA PUESTA EN MARCHA

2.2. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

CAUTION !
REFER TO AN AUTHORISED SERVICE TECHNICIAN FOR THE INITIAL START-UP.

ADHERE TO WORK SAFETY AND ACCIDENT PREVENTION STANDARDS.

¡ATENCIÓN!
LA PUESTA EN MARCHA INICIAL, DEBE SER REALIZADA POR SERVICIO TECNICO AUTORIZADO.
SEGUIR ESCRUPULOSAMENTE LA NORMATIVA DE SEGURIDAD EN EL TRABAJO Y DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES.

ATTENTION!
LA MISE EN SERVICE INITIALE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR LE SERVICE TECHNIQUE AUTORISÉ.
SUIVRE À LA LETTRE LA NORME DE SÉCURITÉ DANS LE TRAVAIL ET DE PRÉVENTION D'ACCIDENTS.

Before starting the washer :

- Remove ALL accessories inside the drum.

- Check:

- * The installation conforms with the machine features and the specification plate.

- * Machine is levelled.

- * Bolting down fixing. (*L models*).

- * ALL shipping restraints are disassembled (*H models*).

- * Water and electricity connections.

- * Correct assembly of the different machine accessories: Drain elbow, steam exhaust ...

Antes de la puesta en marcha inicial de la lavadora:

- Extraer TODOS los accesorios del interior del bombo.

- Verificar:

- * La correspondencia de la instalación con los datos de la placa de características de la máquina.

- * La nivelación de la base.

- * La correcta fijación del anclaje (*modelos L*).

- * El desmontaje de TODAS las fijaciones de transporte (*mod. H*)

- * Las conexiones de agua y electricidad.

- * El correcto montaje de los diversos accesorios de la máquina: codo de desagüe, extracción de vahos...

Avant la mise en service initiale de la machine, agir comme suit:

- Enlever TOUS les accessoires qui se trouvent à l'intérieur du tambour.

- Vérifier:

- * Que l'installation correspond bien aux données de la plaque de caractéristiques de la machine.

- * Le nivellement de la base.

- * Le fixage du scellement (*modèles L*).

- * Le démontage de TOUTES les fixations de transport (*mod. H*)

- * Les connexions d'eau et d'électricité.

- * Le montage correct des divers accessoires de la machine: coude de vidange, extraction de buées...

2.3. STOPPING MODES

Program stop. At any time during the wash cycle the **CLR/STOP** key cancels the cycle, opens the drain valve and disconnects the safety door lock device. After the safety door unlock count-down, display shows *End*. When the green **LED** lights (*clause 3.3*), it is possible the door be opened. Machine is ready to start a new program.

End of program. Display shows *End*, and the green **LED** lights (*clause 3.3*). All the washer's functions stop at the end of the wash cycle, permitting the loading and unloading of laundry.

Normal stop

To stop the washer press **I-0** switch to isolate the control circuit (*section 3.3*)

Machines with drain or door open without power, the Normal Stop opens the drain valve and disconnects the safety door lock device.

2.3. MODOS DE PARADA.

Paro de programa. En cualquier momento de un ciclo de lavado, la tecla **CLR/STOP** cancela el ciclo, abre la válvula de desagüe y desconecta el dispositivo de bloqueo del cierre de seguridad. Transcurrido el tiempo de desbloqueo del cierre, display indica *End*. Cuando se ilumina el **LED** verde (*apdo 3.3*), es posible la apertura de la puerta carga. La máquina estará en disposición de iniciar un nuevo programa.

Fin de programa. Indicación *End* en display y **LED** verde iluminado (*apartado 3.3*). Situación de paro de todas las funciones de la lavadora al final de un ciclo de lavado. Permite las operaciones de carga y descarga.

Parada normal.

Desconexión del circuito de mando de la lavadora accionando el interruptor **I-0** (*apartado 3.3*)

En máquinas con desagüe o puerta abiertos a falta de corriente, la Parada Normal abre la válvula de desagüe y desconecta el dispositivo de bloqueo del cierre de seguridad.

2.3. MODES D'ARRÊT.

Arrêt du programme. A n'importe quel moment d'un cycle de lavage, la touche **CLR/STOP** annule le cycle, ouvre la vanne de vidange et déconnecte le dispositif de verrouillage de sécurité. Le temps de déblocage de la fermeture de la porte s'étant écoulé, le display indique *End*. Lorsque le **LED** vert s'allume (*section 3.3*), on peut ouvrir la porte de chargement. La machine sera alors prête à initier un nouveau programme.

Fin de programme. l'indication *End* apparaît sur le display et le **LED** vert s'allume (*section 3.3*). Les fonctions de la machine sont en situation d'arrêt à la fin d'un cycle de lavage. Cela permet d'effectuer les opérations de chargement et de déchargement.

Arrêt normal.

Déconnexion du circuit de commande de la laveuse activant l'interrupteur **I-0** (*section 3.3*)

Dans des machines avec vidange ou porte ouverts sans courant, l'Arrêt Normal ouvre la vanne de vidange et déconnecte le dispositif de verrouillage de la fermeture de sécurité.

If the disconnection of **I-0** switch has interrupted a program, its connection re-instates the safety door lock and, when locked, continues with the program at the beginning of the phase where interrupted.

Emergency stop

Except some models, following standard UNE-EN ISO 10472. Operating the **EMERGENCY STOP** also isolates the control circuit (**clause 3.3**). Permanently stops the washer's operation. Display shows **ENER**. Machines with drain or door open without power, the Emergency Stop opens the drain valve and disconnects the safety door lock device.

To continue the operation:

- Rotate the push-button 1/4 in the arrow direction to unlock the emergency stop.

- Press **ENTER/START** key. The program continues at the beginning of the phase where interrupted. If the safety lock is unlocked (green **LED ON**), the program will continue when the door is locked.

- If wished to cancel the wash cycle: Press **CLR/STOP**. The program will be cancelled. After the safety door unlock count-down (green **LED ON**), the door can be opened.

Si la desconexión del interruptor **I-0** ha interrumpido la ejecución de un programa, su conexión activa de nuevo el bloqueo del cierre de seguridad y a partir del momento de bloqueo, el programa se reanuda al inicio de la fase en que tuvo lugar la interrupción.

Paro de Emergencia

Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472. Situación de paro provocada al accionar el dispositivo de **PARO DE EMERGENCIA (apartado 3.3)**. Interrumpe de forma mantenida el funcionamiento de la lavadora. En el display aparece el informe **ENER**. En máquinas con desagüe o puerta abiertos a falta de corriente, el Paro de Emergencia abre la válvula de desagüe y desconecta el dispositivo de bloqueo del cierre de seguridad.

Para reanudar el funcionamiento de la máquina:

- Desbloquear el paro de emergencia realizando un cuarto de giro en el sentido de la flecha indicada en el propio pulsador.
- Pulsar **ENTER/START**. El programa se reanudará al inicio de la fase en que se interrumpió. Si el cierre de seguridad está desbloqueado (**LED** verde iluminado), el programa se reanudará después del bloqueo del mismo.

- Si se desea cancelar el ciclo de lavado: Pulsar tecla **CLR/STOP**. El programa quedará cancelado. Una vez desbloqueado el cierre de seguridad (**LED** verde iluminado) se podrá abrir la puerta.

Si la déconnexion de l'interrupteur **I-0** interrompt l'exécution d'un programme, sa connexion active de nouveau le verrouillage de la fermeture de sécurité et c'est à partir du verrouillage, que le programme reprend au commencement de la phase où il s'est interrompu.

Arrêt d'urgence

Sauf dans quelques modèles, suivant norme UNE-EN ISO 10472. Situation d'arrêt provoquée par l'activation du dispositif **d'ARRÊT D'URGENCE (section 3.3)**. Interrompt de façon maintenue le fonctionnement de la laveuse. Le display indique l'information **ENER**. Dans des machines avec vidange ou porte ouverts sans courant, l'Arrêt d'Urgence ouvre la vanne de vidange et déconnecte le dispositif de verrouillage de la fermeture de sécurité.

Pour que la machine se remette en fonctionnement:

- Débloquer l'arrêt d'urgence en effectuant un quart de tour en suivant le sens de la flèche indiquée sur le propre bouton-poussoir.
- Appuyer sur **ENTER/START**. Le programme reprend au début de la phase où il s'était interrompu. Si la fermeture de sécurité est débloquée (**LED** vert allumé), le programme reprend après le verrouillage de cette dernière.
- Pour annuler le cycle de lavage: Appuyer sur la touche **CLR/STOP**. Le programme s'annulera. La porte pourra s'ouvrir, une fois que la fermeture de sécurité (**LED** vert allumé) est débloquée

CAUTION !
THE EMERGENCY STOP CANNOT BE USED TO NORMALLY STOP THE MACHINE.
REMEMBER THAT THE EMERGENCY STOP:
 - DOES NOT STOP THE DRUM MOVEMENT INERTIA.
 - DOES NOT CANCEL NOR DROP MACHINE TEMPERATURE.
 - THE WASHER IS NOT ISOLATED FROM THE ELECTRICAL SUPPLY.

¡ATENCIÓN!
EL PARO DE EMERGENCIA NO DEBE SER UTILIZADO COMO FORMA HABITUAL DE PARO.
TENER PRESENTE QUE EL PARO EMERGENCIA:
 - NO DETIENE EL MOVIMIENTO INERCIAL DEL TAMBOR.
 - NO ANULA NI DISMINUYE LA TEMPERATURA DE LA MAQUINA.
 - NO DESCONECTA LA MAQUINA DE LA RED ELECTRICA.

ATTENTION!
L'ARRÊT D'URGENCE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ COMME FORME D'ARRÊT HABITUEL.
PRENDRE EN COMPTE QUE L'ARRÊT URGENCE:
 - N'ARRÊTE PAS LE MOUVEMENT D'INERTIE DU TAMBOUR
 - N'ANNULE PAS NI NE DIMINUE PAS LA TEMPÉRATURE DE LA MACHINE.
 - NE DÉCONNECTE PAS LA MACHINE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.

Electrical supply disconnection. TOTAL disconnection of the washer's electrical supply by the External Automatic Switch or by machine's Switch Disconnector in models that have this device (clause 1.3).

Desconexión de la red eléctrica. Desconexión TOTAL de la alimentación eléctrica de la lavadora mediante el Interruptor Automático Exterior o bien mediante el Interruptor Seccionador de la máquina en modelos que dispongan de este dispositivo (apartado 1.3).

Déconnexion du réseau électrique. Déconnexion TOTALE de l'alimentation électrique de la machine à l'aide de l'Interrupteur Automatique Extérieur ou bien à l'aide de l'Interrupteur Sectionneur de la machine dans les modèles qui ont ce dispositif (section 1.3).

Stop on completion of the day's work

Parada Fin de Jornada.

Arrêt Fin de Journée.

CAUTION !
ON COMPLETION OF THE DAY'S WORK, DISCONNECT MACHINE FROM THE SUPPLY, CLOSE THE ELECTRICAL SUPPLY EXTERNAL AUTOMATIC SWITCH AND THE WATER AND STEAM SHUT-OFF MANUAL VALVES.

¡ATENCIÓN!
FINALIZADA LA JORNADA LABORAL, DESCONECTAR LA MAQUINA DE LAS FUENTES DE ENERGIA, CERRANDO EL INTERRUPTOR AUTOMATICO EXTERIOR DE LA RED ELECTRICA Y LAS VALVULAS MANUALES DE PASO DE AGUA Y VAPOR.

ATTENTION!
À LA FIN DE LA JOURNÉE DE TRAVAIL, DÉCONNECTER LA MACHINE DES SOURCES D'ÉNERGIE, EN FERMANT L'INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE EXTÉRIEUR DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET LES VANNES MANUELLES DE PASSAGE D'EAU ET DE VAPEUR.

2.4. SUDDEN POWER FAILURE

A sudden power failure causes all washer's functions stop.

The program continues automatically when the power is re-instated, provided the door is closed.

If when the power is re-instated, the door is open, the current cycle is finished, display shows *door* and machine is ready to start a new program.

Machines with drain or door lock open without power, the power failure opens the drain valve and disconnects the safety door lock device.

2.4. INTERRUPCION INTIMPESTIVA DEL SUMINISTRO ELECTRICO.

La interrupción intempestiva del suministro eléctrico provoca la suspensión de todas las funciones de la lavadora.

La reanudación del programa es automática una vez restaurado el suministro eléctrico, siempre que la puerta permanezca cerrada.

Si al restaurarse de nuevo el suministro eléctrico, la puerta de la máquina está abierta, se cancelará el programa en curso, el display indicará *door* y la máquina estará en disposición de iniciar un nuevo programa.

En máquinas con desagüe o bloqueo de cierre abiertos a falta de corriente, la interrupción del suministro eléctrico abre la válvula de desagüe y desconecta el dispositivo de bloqueo del cierre de seguridad.

2.4. INTERRUPTION MOMENTANÉE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

L'interruption momentanée de l'alimentation en électricité arrête toutes les fonctions de la laveuse. Le programme en cours reprend automatiquement son cycle, après que l'alimentation en électricité se soit effectuée, mais seulement si la porte reste fermée. Si lorsque l'alimentation électrique reprend, la porte de la machine est ouverte, le programme en cours s'annule, le display indique alors *door* et la machine est prête à débiter un nouveau programme.

Dans des machines avec vidange ou verrouillage de fermeture ouverts sans courant, l'interruption de l'alimentation en électricité ouvre la vanne de vidange et déconnecte le dispositif de verrouillage de la fermeture de sécurité.

2.5. DON'TS

CAUTION !

This machine has been made and designed for industrial washing or cleansing in a water bath, linen and textile materials. UNLESS APPROVED BY THE MANUFACTURER IN WRITING, IT IS NOT CONSIDERED APPROPRIATE FOR OTHER PROCESSES. NEVER WASH MATERIALS IMPREGNATED WITH SOLVENTS OR THOSE RELEASING VAPOURS WHICH ARE EXPLOSIVE.

2.5. CONTRAINDICACIONES DE USO.

¡ ATENCION !

Esta máquina está concebida y diseñada únicamente para el lavado o tratado industrial, de ropa y géneros textiles en general, en baño de agua. SE CONSIDERARA CONTRAINDICADO CUALQUIER USO DISTINTO, SIN LA AUTORIZACION ESCRITA DEL FABRICANTE. BAJO NINGUN CONCEPTO DEBE TRATARSE EN ESTA MAQUINA ROPA IMPREGNADA DE DISOLVENTE O QUE PUEDA LIBERAR VAPORES EXPLOSIVOS.

2.5. CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION.

ATTENTION!

Cette machine a été conçue et dessinée exclusivement pour le lavage ou le traitement industriel de linge, et des matériaux textiles en général, dans un bain d'eau. TOUTE AUTRE UTILISATION SANS AUTORISATION ÉCRITE DU FABRICANT, SERA CONSIDÉRÉE COMME CONTRE-INDICATION. CETTE MACHINE N'EST PAS CONÇUE POUR LE TRAITEMENT DE LINGE IMPRÉGNÉ DE SOLVANTS ET POUVANT DÉGAGER DES VAPEURS EXPLOSIVES.

CAUTION !

Machine parts in contact with wash products are:

- AISI-304 Stainless Steel.
- Polypropylene.
- Ethylene-Propylene.
- Glass.

THE MANUFACTURER REFUSES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE PRODUCED BY NON COMPATIBLE PRODUCTS WITH THE ABOVE MATERIALS. Note that concentrated chlorine at high temperature damages stainless steel.

¡ATENCION!

Las partes de la lavadora que estarán en contacto con los productos de lavado son:

- Acero Inox AISI-304
- Polipropileno
- Etileno-propileno
- Vidrio

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD SOBRE DAÑOS PRODUCIDOS POR PRODUCTOS NO COMPATIBLES CON ESTOS MATERIALES. Conviene remarcar que el cloro concentrado y a temperatura elevada deteriora el acero inoxidable.

ATTENTION!

Les parties de la machine à laver qui sont en contact avec les produits de lavage sont les suivantes:

- Acier Inox AISI-304
- Polypropylène
- Éthylène-propylène
- Verre

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AUX DOMMAGES PRODUITS PAR DES PRODUITS NON COMPATIBLES AVEC CES MATÉRIAUX. Il convient de noter que le chlore concentré et à température élevée abîme l'acier inoxydable.

 **WARNING !**
RESPECT THE AREAS FOR USE (Installation Handbook 4.). NEVER STAND AT THE REAR OF THE WASHER WHEN IN NORMAL USE.

 **¡¡¡PELIGRO!!!**
RESPETAR LAS ZONAS DE UTILIZACION (Manual de instalación, 4.). NUNCA, EN USO NORMAL DE LA LAVADORA, PERMANECER EN LA PARTE POSTERIOR DE LA MISMA.

 **DANGER!!!**
RESPECTER LES AIRES D'UTILISATION (Notice d'installation, 4.). NE JAMAIS DEMEURER À L'ARRIÈRE DE LA MACHINE EN CAS DE FONCTIONNEMENT NORMAL.

- Under-loading, as well as over-loading, is not recommended. Always endeavour to meet the capacity of the machine.
- It is not recommended to wash the linen inside bags, other than water soluble.
- It is not recommended to extract floor covering, canvas or waterproof garments.
- Washers are designed to execute complete washing cycles. They must not be used only as extractors of linen processed in other machines.
- Certain fabrics can generate static electricity, causing problems when ironing. Most of the time, this can be eliminated by using an anti-static product in the last rinse.

2.6. PERSONAL PROTECTION EQUIPMENT

- Protection against contamination: Appropriate protection gloves.
- Protection against unknown chemical products: Gloves and protective glasses.
- Use appropriate garments in accordance with the work Safety and Hygiene Standards.

- No es aconsejable cargar la lavadora con cargas muy inferiores o superiores a la nominal.
- No es aconsejable lavar ropa introducida en sacos. En caso necesario, cargar la máquina hasta su valor nominal.
- No es recomendable el centrifugado de moquetas, lonas o prendas impermeables.
- Las lavadoras están diseñadas para ejecutar ciclos completos de lavado. No deben utilizarse como centrifugadoras de ropa tratada en otras máquinas.
- Ciertos tejidos pueden generar electricidad estática, provocando después problemas en el planchado. En la mayoría de casos, este contratiempo puede eliminarse utilizando un producto antiestático en el último aclarado

2.6. EQUIPO DE PROTECCION PERSONAL.

- Protección contra riesgo de contagio: Guantes protectores adecuados.
- Protección contra agresión de productos químicos: Guantes y gafas protectoras.
- Usar vestimenta adecuada siguiendo la normativa de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

- Il n'est pas conseillé de charger la machine avec des chargements trop inférieurs ou supérieurs à la valeur nominale.
- Il n'est pas conseillé de laver le linge qui est dans les sacs. En cas de besoin, charger la machine jusqu'à atteindre sa valeur nominale.
- Il n'est pas conseillé d'essorer les moquettes, les toiles et les vêtements imperméables.
- Les machines à laver sont conçues pour effectuer des cycles complets de lavage. Elles ne doivent pas être utilisées pour des essorages de linge traité dans d'autres machines.
- Certains tissus peuvent engendrer de l'électricité statique, et provoquer par là même, des problèmes pour le repassage. Dans la plupart des cas, ce phénomène peut s'éliminer en utilisant un produit anti-statique lors du dernier rinçage.

2.6. ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE.

- Protection contre risque de contamination: Gants protecteurs appropriés.
- Protection contre l'agression de produits chimiques: Gants et lunettes de protection.
- Utiliser des vêtements appropriés conformes à la norme de Sécurité et d'Hygiène du Travail.

3. INTRODUCTION TO THE MICROPROCESSOR

3.1. PROGRAMMABLE MICROPROCESSOR CONTROL

Electronic programmer capable of storing and operating wash programs created by the user.

In its basic configuration, the microprocessor's capacity is 79 wash programs, with programs 1 through 20 already recorded in the memory (these cannot be modified nor erased. *Refer to clause 5.1* for the contents of these programs). The remaining programs 21 through 79 are programmable by the user.

The capacity of each program is eleven phases and each phase permits programming of all and each one of the washer functions: Water quality, level and temperature, wash products addition, rotation intensity and duration, and water drain.

The phases structure is always the same.

Double display for options, programming and process information.

Alphanumeric keyboard to communicate with the microprocessor.

Controlled functions.

- *Water inlets*: allowing access to three water supplies (maximum).
- *Levels*: six levels of water, plus maximum and minimum safety levels.
- *Temperature*: from 0 to 90°C or from 32 to 194°F.
- *Dosing*: control of four dosings maximum through the washer dispenser, simultaneously creating five signals to control the dosing by an external system to

3. INTRODUCCION AL MICROPROCESADOR

3.1. CONTROL POR MICROPROCESADOR PROGRAMABLE

Programador electrónico capaz de almacenar y ejecutar programas de lavado confeccionados por el usuario.

En su configuración básica, la capacidad del microprocesador es de 79 programas. Los programas del 1 al 20 están ya grabados en la memoria del microprocesador y no son modificables ni borrables. (ver contenido de dichos programas en *apartado 5.1*). El contenido de los programas del 21 al 79, es programable por el usuario.

La capacidad de cada programa es de once fases y cada fase está estructurada de tal forma que permite la programación de todas y cada una de las funciones de la lavadora: Calidad, nivel y temperatura del baño, adición de productos de lavado, intensidad y duración de la rotación y evacuación del baño.

La estructura de las fases es siempre la misma.

Doble display para información de opciones, programación y proceso.

Teclado alfanumérico de comunicación con el microprocesador.

Funciones controladas.

- *Entradas de agua*: permite un máximo de tres tipos de agua.
- *Niveles*: seis niveles de baño, más niveles de seguridad mínimo y máximo.
- *Temperatura*: de 0 a 90°C o de 32 a 194°F.
- *Dosificación*: control de un máximo de cuatro dosificaciones a través del dosificador de la lavadora. Emisión de cinco señales eléctricas, simultáneas a la dosificación, para control de

3. INTRODUCTION AU MICROPROCESSEUR

3.1. CONTRÔLE PAR MICROPROCESSEUR PROGRAMMABLE

Programmateur électronique capable de stocker et d'exécuter des programmes de lavage faits par l'utilisateur.

Dans sa configuration de base, la capacité du microprocesseur est de 79 programmes. Les programmes du 1 au 20 sont enregistrés dans la mémoire du microprocesseur et ne peuvent ni se modifier ni s'effacer. (voir contenu des programmes que l'on vient de citer dans la *section 5.1*). Le contenu des programmes du 21 au 79, peut être programmé par l'utilisateur.

Chaque programme a une capacité de onze phases et chaque phase est structurée pour permettre la programmation de toutes et chacune des fonctions de la machine: Qualité, niveau et température du bain, addition de produits lessiviels, intensité et durée de la rotation et vidange du bain.

La structure des phases est toujours la même.

Double display pour information concernant les options, la programmation et les processus.

Clavier alphanumérique de communication avec le microprocesseur.

Fonctions contrôlées.

- *Arrivée d'eau*: permet un maximum de trois types d'eau.
- *Niveaux*: six niveaux de bain, en plus de niveaux de sécurité minimum et maximum.
- *Température*: de 0 à 90°C ou de 32 à 194°F.
- *Dosage*: contrôle d'un maximum de quatre dosages grâce au bac de distribution de la machine. Emission de cinq signaux électriques, simultanés au dosage, pour le contrôle de dosages à

the machine (*Installation Handbook, chapter 4*)

Dosing time control by program.

- *Rotation*: Three kinds of rotation + zero (0) rotation.

Possibility of modifying the start and stop times.

Duration control (rotation) in each phase up to a maximum of 99 min.

Units with EPROM version 5 and above:

On models **H2055 (three phase units only), H2090, H2130 and H2255** possibility of modifying the wash speed.

-Progressive water *cooling*.

-*Drain*: Independent control of one or two drain valves. (In **L2018, L2030, L2050, H2018, H2030** models, the option of double drain is not possible).

-*Extract*: control of six extract speeds, maximum (depending on the models).

Program control of extract time, up to a maximum of 12 min.

-*Buzzer*.

MANUAL Mode Operation.

-All functions available via keyboard.

AUTOMATIC Mode Operation.

-Recorded programs available.
- Access to programming through key switch.

- Programs can be prepared by the user.

- Copying, Modifying and Erasing of programs.

- Report of the number of cycles run by each program.

- Totaliser counters record the number of cycles run and the operation hours.

dosificaciones mediante sistemas externos a la máquina. (*Manual de Instalación, cap. 4*)

Posibilidad de control del tiempo de dosificación por programa.

-*Rotación*: Tres tipos de rotación + rotación 0.

Posibilidad de modificación de los tiempos de marcha y paro de cada tipo.

Control por programa de la duración de la rotación de cada fase hasta un máximo de 99 min.

Máquinas con EPROM versión 5 y superiores:

En los modelos **H2055 (sólo máquinas trifásicas), H2090, H2130 y H2255**, posibilidad de modificación de velocidad de lavado.

-*Enfriamiento* progresivo del baño.

-*Desagüe*: Control independiente de una o dos válvulas de desagüe. (En los modelos **L2018, L2030, L2050, H2018, H2030** no es posible la opción doble desagüe).

-*Centrifugado*: control de un máximo de seis velocidades de centrifugado (según modelos).

Control por programa de la duración de cada centrifugado, hasta un máximo de 12 min.

-*Avisador acústico*.

Funcionamiento en Modo MANUAL.

-Utilización de todas las funciones mediante acciones en teclado.

Funcionamiento en Modo AUTOMATICO.

-Utilización de los programas grabados.

-Acceso a programación por interruptor de llave.

-Posibilidad de confección de programas por el usuario.

-Copia, Modificación y Borrado de programas.

- Rapport del número de ciclos realizados por cada programa.

-Contadores totalizadores del número de ciclos realizados y de horas de funcionamiento.

l'aide des systèmes externes à la machine. (*Notice d'Installation, Chap. 4*)

Possibilité de contrôle de la durée de dosage par programme.

-*Rotation*: Trois types de rotation + rotation 0.

Possibilité de modification des durées de fonctionnement et d'arrêt de chaque type de rotation.

Contrôle par programme de la durée de la rotation de chaque phase jusqu'à 99 min. au maximum.

Machines avec EPROM version 5 et supérieur:

Dans les modèles **H2055 (seulement machines triphasées), H2090, H2130 et H2255** possibilité de modification de vitesse de lavage.

-*Refroidissement* progressif du bain.

-*Vidange*: Contrôle indépendant d'une ou de deux vannes de vidange. (Pour les modèles **L2018, L2030, L2050, H2018, H2030** l'option de double vidange n'est pas possible).

-*Essorage*: contrôle de six vitesses d'essorage au maximum (selon les modèles).

Contrôle par programme de la durée de chaque essorage. 12 min au maximum.

-*Avertisseur acoustique*.

Fonctionnement en mode MANUEL.

-Utilisation de toutes les fonctions à l'aide du clavier.

Fonctionnement en mode AUTOMATIQUE.

-Utilisation des programmes enregistrés.

-Accès à la programmation par interrupteur de clé.

-Possibilité de confection de programmes par l'utilisateur.

-Copie, Modification et Effacement de programmes.

- Rapport du nombre de cycles effectué par chaque programme.

- Compteur totalisant le nombre de cycles effectués et les heures de fonctionnement

- Third water inlet operation.
- Main drain valve closed without power (according to models)
- Program acceleration.
- Dosing duration controlled by program.
- Selective stop of program's execution.
- Modification of start and stop times of each rotation type.
- SPLIT option.
- Modification of the Buzzer duration.

- Gestión tercera entrada de agua.
- Válvula de desagüe principal cerrada a falta de corriente eléctrica (según modelos).
- Aceleración de programa.
- Control de la duración de dosificación por programa.
- Bloqueo selectivo de la ejecución de programas.
- Modificación de los tiempos de marcha y paro de cada tipo de rotación.
- Opción SPLIT.
- Modificación de la duración del Aviso Acústico.

- Gestion troisième arrivée d'eau.
- Vanne de vidange principale fermée par manque de courant électrique (selon les modèles)
- Accélération de programme.
- Contrôle de la durée de dosage par programme.
- Blocage sélectif de l'exécution de programmes.
- Modification des durées de marche et d'arrêt de chaque type de rotation.
- Option SPLIT.
- Modification de la durée du Signal Acoustique.

3.2. CONTROL PANEL

3.2. PANEL DE MANDOS

3.2. PANNEAU DE COMMANDES

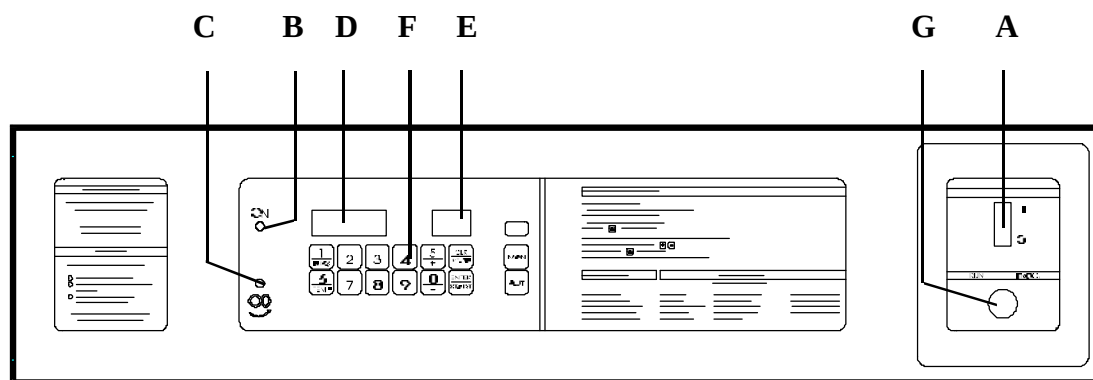


fig. 6

3.3. CONTROL DEVICES

(fig. 6)

I - 0 Switch (A).

Connects the washer control circuit.

ON LED (B).

Indicates that the control circuit is connected.

Green LED for opening door (C)

Lights on at the end of the cycle, signalling the safety lock is withdrawn.

Functional display (D).

Indicates the wash program function, as well as any additional machine information.

3.3. DISPOSITIVOS DE CONTROL Y MANDO (fig. 6)

Interruptor I - 0 (A).

Conecta el circuito de mando de la lavadora.

LED Marcha (B).

Indica que el circuito de mando está conectado.

LED verde apertura puerta (C)

Se ilumina al final de ciclo, cuando el cierre de seguridad está desbloqueado.

Display funcional (D).

Visualiza la función del programa en ejecución y otras informaciones complementarias.

3.3. DISPOSITIFS DE CONTRÔLE ET DE COMMANDE (fig. 6)

Interrupteur I - 0 (A).

Connecte le circuit de commande de la machine à laver.

LED Marche (B).

Indique que le circuit de commande est connecté.

LED vert ouverture de porte (C)

S'allume à la fin du cycle, lorsque la fermeture de sécurité est débloquée.

Display fonctionnel (D).

Visualise la fonction du programme en cours et autres informations complémentaires.

Display indicating the program and phase (E).

Indicates the program number or phase being run or programmed and other additional information.

Keyboard (F).

System of communication with the Microprocessor.

- *Numeric keys*: Select program, connect the manual functions, introduce the programming and configuration options.

- *MAN Key*. Selects the MANUAL MODE Operation.

- *AUT Key*. Selects the AUTOMATIC MODE Operation.

- *ENTER/START Key*. Confirms and activates the selected options.

- *CLR/STOP key*.

Double function keys.

- *PHAS key*. Indicates the phase being executed.

- *TEMP key*. Indicates the water temperature.

- *Keys + / -*. Increase and reduce the duration of the program being executed.

Selector to access PROGRAMMING (G).

Controls the access to programming and operation configuration.

Emergency stop (H).

Push button with mechanical interlock located at the washer front. (Specific information in clauses 1.3 and 2.3)

Display indicador de programa y fase (E).

Visualiza el número de programa o fase que se está ejecutando o programando y otras informaciones complementarias.

Teclado (F).

Sistema de comunicación con el Microprocesador.

- *Teclas numéricas*: Seleccionan programa, activan las funciones manuales, introducen las opciones de programación y configuración.

- *Tecla MAN*. Selecciona el MODO MANUAL de funcionamiento.

- *Tecla AUT*. Selecciona el MODO AUTOMATICO de funcionamiento.

- *Tecla ENTER/START*. Confirma y activa las opciones seleccionadas.

- *Tecla CLR/STOP*.

Teclas de doble función.

- *Tecla PHAS*. Visualiza la fase en ejecución.

- *Tecla TEMP*. Visualiza la temperatura del baño.

- *Teclas + / -*. Incrementan o disminuyen la duración del programa en ejecución.

Selector de acceso a PROGRAMACION (G).

Controla el acceso a la programación y configuración de funcionamiento.

Paro de emergencia (H).

Pulsador con enclavamiento mecánico ubicado en la zona frontal de la lavadora. (Información específica en apartados 1.3 y 2.3)

Display indicateur de programme et de phase (E).

Visualise le nombre de programme ou phase en cours ou bien programmée et autres informations complémentaires.

Clavier (F).

Système de communication avec le Microprocesseur.

- *Touches numériques*: Sélectionnent le programme, activent les fonctions manuelles, introduisent les options de programmation et de configuration.

- *Touche MAN*. Sélectionne le MODE MANUEL de fonctionnement.

- *Touche AUT*. Sélectionne le MODE AUTOMATIQUE de fonctionnement.

- *Touche ENTER/START*. Confirme et active les options sélectionnées.

- *Touches CLR/STOP*.

Touches de double fonction.

- *Touche PHAS*. Visualise la phase en cours.

- *Touche TEMP*. Visualise la température du bain.

- *Touches + / -*. Augmentent ou bien diminuent la durée du programme en cours.

Sélecteur d'accès à la PROGRAMMATION (G).

Contrôle l'accès à la programmation et configuration de fonctionnement.

Arrêt d'urgence (H).

Bouton-poussoir avec enclenchement mécanique placé dans la zone frontale de la machine. (Information spécifique dans les sections 1.3 et 2.3)

3.4. DISPLAY INFORMATION

3.4. INFORMES DE DISPLAY

3.4. INFORMATIONS DU DISPLAY

A	Water fill failure.	Anomalía en entrada de agua.	Anomalie dans l'arrivée d'eau.
A- _	Water fill.	Entrada de agua.	Arrivée d'eau.
A2- [	Without hot water connection to the machine.	Sin conexión de agua caliente a la máquina.	Sans connexion d'eau chaude à la machine.
A2- H	With hot water connection to the machine.	Con conexión de agua caliente a la máquina.	Avec connexion d'eau chaude à la machine.
A3- _	Third water fill configuration	Configuración de la tercera entrada de agua.	Configuration de la troisième arrivée d'eau.
AECL	Program advance configuration.	Configuración del acelerador de programa.	Configuration de l'accélérateur de programme.
ALLP	All programs available.	Disponibilidad de todos los programas.	Disponibilité de tous les programmes.
ALN	Alarm (with the specific report).	Alarma en general (acompaña el informe específico)	Alarme en général (ayant l'information spécifique)
Ar- _	Programming of crease guard function.	Programación de la función antiarrugas.	Programmation de la fonction anti-plis.
Aud	Run cycles.	Ciclos efectuados	Cycles effectués.
b- _	Buzzer programming	Programación aviso acústico	Programmation signal acoustique
bAL	Faulty load or unbalance	Carga incorrecta o desequilibrio.	Chargement incorrect ou balourd.
bEEP	Configuration of buzzer duration	Configuración de la duración del aviso acústico	Configuration de la durée du signal acoustique.
C	Progressive cool-down programming.	Programación de enfriamiento progresivo.	Programmation du refroidissement progressif.
[- _ _	Temperature in Centigrade degrees.	Temperatura en grados Centígrados.	Température en degrés Centigrades.
°C	Centigrade degrees.	Grados Centígrados.	Degrés Centigrades.
[AN	Program cancellation.	Cancelación de programa	Annulation de programme.
[LF	Return to basic configuration.	Retorno a configuración básica	Retour à la configuration de base
[CONF 1	Machine basic configuration	Configuración básica máquina	Configuration de base machine
[CONF 2	Operation configuration	Configuración de funcionamiento	Configuration de fonctionnement
[Cnt	Accumulative counters	Contadores acumulativos	Compteurs accumulateurs.
conu	Inverter configuration	Configuración convertidor	Configuration inverter
[CP	Program to be copied.	Programa a copiar	Programme qu'il faut copier.
d- _	Products dosing.	Dosificación de productos.	Dosage de produits.
door	Door open.	Puerta abierta.	Porte ouverte.
door NC	Door lock configuration (closed without power).	Configuración bloqueo puerta (cerrado a falta de tensión)	Configuration verrouillage porte (fermée par manque tension)
door NO	Door lock configuration (open without power).	Configuración bloqueo puerta (abierto a falta de tensión)	Configuration verrouillage porte (ouverte par manque tension)

E	Water drain failure.	Anomalía en la evacuación del baño.	Anomalie dans l'évacuation du bain.
E- _	Extract type programming	Programación tipo extracción.	Programmation type extraction
E- NC	Drain configuration (closed without power).	Configuración desagüe (cerrado a falta de tensión).	Configuration vidange (fermée par manque de tension)
E- NO	Drain configuration (open without power).	Configuración desagüe (abierto a falta de tensión).	Configuration vidange (ouverte par manque de tension)
ENER	Emergency stop.	Paro de emergencia.	Arrêt d'urgence.
End	Program end.	Fin de programa.	Fin de Programme.
EPROM	Eprom version.	Versión de Eprom.	Version d'Eprom.
Er-	Drain recovery configuration	Configuración desagüe de recuperación.	Configuration vidange de récupération.
ETAS	Not recorded program.	Programa no grabado.	Programme non enregistré.
Err	Error (with the specific report).	Error en general (acompaña el informe específico).	Erreur en général (ayant l'information spécifique).
Et _ _	Extract time programming.	Programación duración de extracción.	Programmation durée d'extraction.
F _ _ _	Temperature in Fahrenheit degrees	Temperatura en grados Fahrenheit.	Température en degrés Fahrenheit .
OF	Fahrenheit degrees	Grados Fahrenheit.	Degrés Fahrenheit.
FULL	Recorded program.	Programa grabado.	Programme enregistré
HL - _	Level increase.	Incremento de niveles.	Augmentation de niveaux.
HS	High Speed machine	Máquina de alta velocidad	Machine haute vitesse.
HE	Heating configuration	Configuración de calefacción	Configuration de chauffage.
INFO	Configuration automatic display.	Visualización automática de la configuración.	Visualisation automatique de la configuration.
L	Water level failure.	Anomalía en nivel de baño.	Anomalie dans le niveau de bain.
L - _	Water level programming or display.	Programación o visualización del nivel baño.	Programmation ou visualisation du niveau de bain.
LOAD	Operation parameters transfer to the inverter.	Envío de parámetros de funcionamiento al convertidor.	Envoi de paramètres de fonctionnement à l'inverter.
LS	Medium speed machine.	Máquina de media velocidad.	Machine à vitesse moyenne
MAN	MANUAL mode.	Modo MANUAL.	Mode MANUEL.
Mod	Program modification.	Modificación programa.	Modification programme.
NCOP	Target program.	Programa destino copia.	Programme destination copie.
PHAS	Phase in execution or programming.	Fase en ejecución o programación	Phase en cours ou programmation
PN	Programmable control.	Control programable.	Contrôle programmable.
Pr	Program.	Programa.	Programme .

PRE/MAN	In phase to start MANUAL mode.	En fase de inicio modo MANUAL.	En phase de commencement mode MANUEL.
PRE/STAR	In phase to start AUTOMATIC mode.	En fase de inicio modo AUTOMATICO.	En phase de commencement mode AUTOMATIQUE.
Pro	Programming phase.	En fase de programación.	En phase de programmation.
Prob	Faulty temperature control system.	Anomalía en el sistema de control de temperatura.	Anomalie dans le système de contrôle de température.
PUSH/STAR	Program continuation	Reanudación de programa.	Reprise du programme.
r - _	Rotation programming.	Programación de rotación.	Programmation de rotation.
r - _ _	Remaining rotation time.	Tiempo restante de rotación.	Temps qu'il reste de rotation.
r - ON	Operation time configuration.	Configuración tiempo marcha.	Configuration durée fonctionnement
rEd	Speed reduced in final extract	Velocidad reducida en centrifugado final	Vitesse réduite dans l'essorage final
rOFF	Stop time configuration	Configuración del tiempo paro.	Configuration de durée d'arrêt.
rS - _	Wash speed	Velocidad de lavado	Vitesse de lavage
rt - _	Rotation time programming	Programación duración rotación	Programmation durée rotation.
rot -	Rotation selection.	Selección de rotación.	Sélection de rotation.
SEL	Program selection	Selección de programa a ejecutar.	Sélection de programmes à effectuer.
SL	Excessive water level.	Exceso de nivel de baño.	Excès de niveau du bain.
SPL I	Split function configuration.	Configuración de la función split.	Configuration de la fonction split.
SUFE	Confirmation of an order that implies an important lost of information.	Confirmación de una orden que implica riesgo de perdida de información importante.	Confirmation d'un ordre qui implique risque de perte d'information importante.
td - _	Dosing programming configuration.	Configuración de programación de dosificación.	Configuration de programmation de dosage
td _ _	Dosing duration programming	Programación de duración de dosificación.	Programmation de durée de dosage.
TEMP _ °	Temperature display configuration.	Configuración de visualización de temperatura.	Configuration de visualisation de température.
test	Inverter verification	Vérificación del convertidor	Vérification de l'inverter
tilt	Tilt system. Loading/Unloading.	Sistema basculante. Carga/descarga.	Système basculant. Charge-ment/Dechargement.
UAI t	Microprocessor in process	Microprocesador procesando	Microprocesseur en procès
1d - _	First dosing programming.	Programación de primera dosificación.	Programmation du premier dosage.
2d - _	Second dosing programming.	Programación de segunda dosificación.	Programmation du second dosage.
---- H5	High speed machine.	Máquina alta velocidad	Machine à grande vitesse.
---- L5	Medium speed machine.	Máquina media velocidad.	Machine à vitesse moyenne.

	LED indications:	Indicaciones mediante LED:	Indications au moyen de LED:
	Level reached.	Nivel alcanzado.	Niveau atteint.
	Minimum level	Nivel mínimo	Niveau minimum.
	Drain.	Desagüe.	Vidange.
	Heating system ON.	Sistema calefactor conectado.	Système de chauffe connecté.
	Crease-guard option ON.	Función antiarrugas activada.	Fonction anti-plis activée.

3.5. MACHINE CONFIGURATION

The configuration of the different options enable various installation possibilities to be accommodated and the needs of each application fulfilled.

With this operation, the microprocessor is informed of the washing machine operational condition. Some are used to meet the installation requirements, for instance, hot water connection to the washer: others are originated from the washing machine options: number of water fills, number of dosing signals...

The modification of each option can be directly accessed by the corresponding numerical key. See **OPTIONS CONFIGURATION** from *clause 3.5.a on*. (Machine Quick Configuration Guide at the end of this handbook *clause 10.1*).

OPTIONS THAT CAN BE MODIFIED:

*** Hot water connection in A2. (clause 3.5.a)**

The washer operation is adapted to the installation water supplies. Informs the microprocessor whether the washing machine is supplied with hot and cold water or with cold water only.

The water inlet and mixture system is automatically modified.

*** Machine Heating (section 3.5.b)**

Informs the Microprocessor about the existence of heating system in the washing machine: without heating system (hot water only), heating by electrical heaters or steam heating.

3.5. CONFIGURACION DE LA MAQUINA

La configuración de las distintas opciones, permite adecuar la máquina a las posibilidades de la instalación y las necesidades de los usuarios.

Mediante esta operación se informa al microprocesador de la lavadora de las condiciones de trabajo. Unas son de adaptación a la instalación, por ejemplo conexión de agua caliente a la lavadora; otras son consecuencia de las opciones de la lavadora: cantidad de entradas de agua, número de señales de dosificación.

Se accede directamente a la modificación de cada opción seleccionándola mediante la tecla numérica correspondiente. Ver **CONFIGURACION DE LAS OPCIONES** en *apartado 3.5.a y siguientes*. (Guía Rápida de Configuración de la Máquina al final del presente manual *apartado 10.1*)

OPCIONES MODIFICABLES.

*** Conexión entrada de agua caliente en A2. (apartado 3.5.a)**

Adaptación del funcionamiento de la lavadora a las disponibilidades de la instalación de alimentación de agua.

Informa al microprocesador sobre si se alimenta la lavadora con agua fría y caliente o si todas las conexiones son de agua fría.

El sistema de admisión y mezcla de agua se modifica automáticamente.

*** Calefacción de la máquina (apartado 3.5.b)**

Informa al Microprocesador de la presencia de sistema calefactor en la lavadora: sin sistema de calefacción (solo agua caliente), calefacción mediante resistencias eléctricas o calefacción a vapor.

3.5. CONFIGURATION DE LA MACHINE

La configuration des différentes options, permet d'adapter la machines aux possibilités de l'installation et aux besoins des utilisateurs.

Au moyen de cette opération on informe au microprocesseur de la laveuse des conditions de travail. Certaines sont liées à l'installation, (par exemple, raccordement d'eau chaude à la laveuse); les autres aux options de la laveuse (quantité d'entrées d'eau, numéro de signaux de dosage)

L'accès direct de modification de chaque option peut s'effectuer grâce à la touche correspondante. Voir **CONFIGURATION DES OPTIONS** dans la *section 3.5.a ainsi que dans les suivantes*. (Guide Rapide de Configuration de la machine à la fin de cette Notice d'Instructions *section 10.1*).

OPTIONS MODIFIABLES.

*** Connexion arrivée d'eau chaude dans A2. (section 3.5.a)**

Adaptation du fonctionnement de la laveuse aux disponibilités de l'installation en alimentation d'eau.

Informe le microprocesseur si l'alimentation de la laveuse est avec eau froide et chaude ou si tous les raccordements sont d'eau froide.

Le système d'admission et de mélange d'eau est modifié automatiquement.

*** Chauffage de la machine (section 3.5.b)**

Informe le Microprocesseur de la présence de système de chauffe dans la laveuse: sans système de chauffe (seulement eau chaude), chauffage par éléments électriques ou chauffage à vapeur.

*** Third water inlet operation. (clause 3.5.c)**

Informs the Microprocessor of the option to accommodate a third water inlet to the user's needs. This water inlet may be used:

- a)** as an independent water inlet for a specific kind of water; for example, Hard Cold Water.
- b)** as a complementary flow for one of the two already existing inlets, to accelerate filling.

*** Safety door lock system. (clause 3.5.d.)**

This option cannot be modified. It depends on the model of machine.

*** Main drain valve. (clause 3.5.e)**

Informs the Microprocessor of the kind of valve installed in the machine: open without power / closed without power. Models with safety door lock open without power, do not permit the drain valve to be closed without power.

When the option is not compatible with the washing machine model, it cannot activate in configuration stage.

*** Extra Drainage (section 3.5.f).** Informa al microprocesador de la existencia de un segundo desagüe. Esta opción es especialmente adecuada para la separación de baños y su posterior reutilización. Puede ser controlado por válvula cerrada a falta de tensión o mediante bomba eléctrica en máquinas que tienen acoplado un recuperador RT.

*** Modification of temperature unit. (clause 3.5.g)**

Permits to select the temperature unit to be shown on the DISPLAY.

*** Gestión de la tercera entrada de agua. (apartado 3.5.c)**

Informa al Microprocesador de la existencia de la opción y permite adaptarla a las posibilidades de la instalación y a las necesidades del usuario. Esta entrada de agua, podrá utilizarse:

- a)** como entrada independiente para tipo de agua específico; por ejemplo para Agua Dura Fria.
- b)** como caudal complementario de una de las dos entradas ya existentes.

*** Sistema de bloqueo de cierre de seguridad. (apartado 3.5.d.)** Opción no modificable. Depende del modelo de máquina.

*** Válvula de desagüe principal. (apartado 3.5.e)**

Informa al Microprocesador del tipo de válvula instalada en la máquina: abierta a falta de corriente / cerrada a falta de corriente. Los modelos con cierre de seguridad abierto a falta de corriente, no permiten la utilización de la válvula de desagüe cerrada a falta de corriente.

Cuando la opción no es compatible con el modelo de lavadora, tampoco puede activarse en etapa de configuración.

*** Desagüe adicional (apartado 3.5.f).** Informa al microprocesador de la existencia de un segundo desagüe. Esta opción está indicada principalmente para la separación de baños y su posterior reutilización. Puede ser controlado por válvula cerrada a falta de tensión o mediante bomba eléctrica en máquinas que tienen acoplado un recuperador RT.

*** Modificación unidad de temperatura. (apartado 3.5.g)**

Permite seleccionar la unidad de temperatura a visualizar en el DISPLAY.

*** Gestion de la troisième arrivée d'eau. (section 3.5.c)**

Informe le Microprocesseur de la présence de l'option et permet de l'adapter aux possibilités de l'installation et aux besoins de l'utilisateur. Cette arrivée d'eau pourra être utilisée:

- a)** comme entrée indépendante pour un type d'eau spécifique; par exemple, pour l'Eau Dure Froide.
- b)** comme débit complémentaire d'une ou de deux entrées qui existent déjà.

*** Système de verrouillage de fermeture de sécurité. (Section 3.5.d.)** Option non modifiable. Il dépend du modèle de machine.

*** Vanne de vidange principale. (section 3.5.e).** Informe le Microprocesseur du type de vanne installée dans la machine: ouverte par manque de courant / fermée par manque de courant.

Les modèles avec fermeture de sécurité ouverte sans courant, ne permettent pas l'utilisation de la vanne de vidange fermée sans courant.

Lorsque l'option n'est pas compatible avec le modèle de laveuse, il ne peut non plus activer dans l'étape de configuration.

*** Vidange additionnelle (section 3.5.f).** Informe le microprocesseur de la présence d'une deuxième vidange. Cette option est indiquée principalement pour la séparation de bains et sa réutilisation postérieure. Elle peut être contrôlée par vanne fermée sans courant ou par pompe électrique dans des machines qui ont incorporé un récupérateur RT.

*** Modification d'unité de température. (section 3.5.g)**

Permet de sélectionner l'unité de température à visualiser sur le DISPLAY.

*** Inverter configuration (clause 3.5.h)**

Configuration stage permits the transfer (**LOAD**) of specific operation parameters for the inverter, from the microprocessor memory to the inverter memory. Repeat this operation only if configuration is accidentally lost or inverter or microprocessor replaced.

Any question about inverter's operation, compare its memory contents to microprocessor's parameters. In such cases, the verification of the configuration can be executed (**tEst**).

*** Inicialización del convertidor. (apartado 3.5.h)**

Etapa de configuración que permite volcar (**LOAD**) los parámetros específicos de funcionamiento del convertidor, desde la memoria del microprocesador a la memoria del convertidor.

Esta operación no debe repetirse salvo desconfiguración accidental o cambio del convertidor o del microprocesador.

En caso de duda del funcionamiento del convertidor, puede ser útil comparar el contenido de la memoria del mismo con los parámetros del microprocesador. En tal caso puede ejecutarse la verificación de la configuración (**tEst**).

*** Configuration de l'inverter. (apartado 3.5.h)**

Etape de configuration qui permet de charger (**LOAD**) les paramètres spécifiques de fonctionnement de l'inverter, des la mémoire du microprocesseur à la mémoire de l'inverter.

Il ne faut pas répéter cette opération sauf perte de configuration accidentelle ou changement de l'inverter ou du microprocesseur. En cas de doute sur le fonctionnement de l'inverter, il peut être utile de comparer le contenu de la mémoire du même avec les paramètres du microprocesseur. Dans un tel cas la vérification de la configuration peut être exécutée (**tEst**).

OPTION CONFIGURATION

Access to the configuration step:

- Machine with display indicating: *SEL* or *door*
- Disconnect the External Automatic Switch.
- Remove top cover. (TILT models & H2255: open Microprocessor front door).
- Place internal switch on the microprocessor board to the left position (*refer to SET UP on N-3655 A schematic*).
- Place top cover (Close the front door).
- Connect External Automatic Switch.
- When appearing the *CONF* report on the DISPLAY, the microprocessor is ready to be configured.

The options that can be modified are intermittently shown and are designated in this handbook by the symbol —

CONFIGURACION DE LAS OPCIONES.

Acceso a la etapa de configuración:

- Máquina con display indicando indistintamente: *SEL* o *door*
- Desconectar Interruptor Automático Exterior.
- Retirar la tapa superior. (Abrir puerta frontal de acceso al Microprocesador en modelos TILT y H2255).
- Colocar interruptor interno de la placa del microprocesador en la posición izquierda (*ver SET UP en esquema N-3655 A*).
- Colocar la tapa superior. (Cerrar puerta frontal)
- Conectar Interruptor Automático Exterior.
- Al aparecer en el DISPLAY el informe *CONF* el microprocesador estará en disposición de ser configurado.

Las opciones modificables se visualizan en intermitencia y se designan en el Manual mediante el símbolo —

CONFIGURATION DES OPTIONS.

Accès à l'étape de configuration:

- Machine avec display indiquant indistinctement: *SEL* ou *door*
- Déconnecter l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Extraire le couvercle supérieur. (Ouvrir porte frontale d'accès au Microprocesseur dans les modèles TILT et H2255).
- Placer l'interrupteur interne de la plaque du microprocesseur dans la position gauche (*voir SET UP sur le schéma N-3655 A*).
- Placer le couvercle supérieur (Fermer la porte avant).
- Connecter l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Dès que l'information suivante *CONF* apparaît sur le DISPLAY, cela signifie que le microprocesseur est prêt à être configuré.

Les options modifiables se visualisent par intermittence et sont décrites dans la notice à l'aide du symbole —

When the configurations finished:

- Disconnect the External Automatic Switch.
- Reach the microprocessor.
- Place the internal switch on the microprocessor board to the right position (*refer to SET UP on N-3655 A schematic*).
- Replace the guards to the original position and secure correctly (TILT models & H2255: close the door).

Al finalizar las configuraciones:

- Desconectar Interruptor Automático Exterior.
- Acceder al microprocesador.
- Colocar interruptor interno de la placa del microprocesador en la posición derecha (*ver SET UP en esquema N-3655 A*).
- Restituir las tapas a su posición original y fijarlas sólidamente. (Cerrar puerta en modelos TILT y H2255).

À la fin des configurations:

- Déconnecter l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Accéder au microprocesseur.
- Placer l'interrupteur de la plaque du microprocesseur dans la position droite (*voir SET UP sur le schéma N-3655 A*).
- Placer les couvercles à sa position original et les fixer correctement. (Fermer la porte dans les modèles TILT et H2255).

3.5.a.- Hot water fill connection to the machine.

Refer to access the configuration step.

Display will show: **CONF 1**

Press **1** key.

Display will show: **A2- _**

3.5.a.- Conexión entrada de agua caliente a la máquina.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 1**

Pulsar la tecla **1**

Display indicará: **A2- _**

3.5.a.- Connexion arrivée d'eau chaude à la machine.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 1**

Appuyer sur la touche **1**

Le Display indiquera: **A2- _**

Possible configurations:

A2- H - Machines connected to cold + hot water installations.

A2- E - Machines connected to installations without hot water.

Configuraciones posibles:

A2- H - Para máquina conectada en instalación de agua fría + caliente.

A2- E - Para máquina conectada en instalación sin agua caliente.

Configurations possibles:

A2- H - Pour machine connectée dans une installation d'eau froide + eau chaude

A2- E - Pour machine connectée dans une installation sans eau chaude.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-**.

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.5.b.- Heating.

Refer to access the configuration step.

Display will show: **CONF 1**

Press **2** key.

Display will show: **Ht- _**

3.5.b.- Calefacción

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 1**

Pulsar la tecla **2**

Display indicará: **Ht- _**

3.5.b.- Chauffage.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 1**

Appuyer sur la touche **2**

Le Display indiquera: **Ht- _**

Possible configurations:

Ht-0 - Machines without heating.

Ht-1 - Machines with heating.

Configuraciones posibles:

Ht-0 - Máquinas sin calefacción.

Ht-1 - Máquinas con calefacción.

Configurations possibles:

Ht-0 - Machines sans chauffage.

Ht-1 - Machines avec chauffage.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

3.5.c.- Third water inlet

Refer to access the configuration step.

Display will show: **CONF 1**

Press **3** key.

Display will show: **A-3 _**

Possible configurations:

A-3 0 - Machines without third water inlet.

A-3 1 - Third water inlet as **A 1** complement.

A-3 2 - Third water inlet as **A2** complement.

A-3 3 - Third water inlet for independent type of water.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

3.5.d.- Safety door lock system

Refer to access the configuration step.

Display will show: **CONF 1**

Press **4** key.

Display will show: **door _ _**

Possible configurations:

door NO - Machines with door unlocked without power (normally open door).

door NC - Machines with door locked without power (normally closed door).

Informative stage: The lock system depends on the washer model and cannot be modified.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción mediante la tecla **ENTER/START**.

3.5.c.- Gestión tercera entrada de agua.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 1**

Pulsar la tecla **3**

Display indicará: **A-3 _**

Configuraciones posibles:

A-3 0 - Para máquina sin tercera entrada de agua.

A-3 1 - Tercera entrada de agua como complemento de **A 1**

A-3 2 - Tercera entrada de agua como complemento de **A2**

A-3 3 - Tercera entrada para tipo de agua independiente.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

3.5.d.- Sistema de bloqueo de cierre de seguridad.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 1**

Pulsar la tecla **4**

Display indicará: **door _ _**

Configuraciones posibles:

door NO - Máquinas con cierre desbloqueado a falta de corriente (puerta normalmente abierta)

door NC - Máquinas con cierre bloqueado a falta de corriente (puerta normalmente cerrada)

Etapa informativa: El sistema de bloqueo depende del modelo de lavadora y no es modificable.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-** .

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.5.c.- Gestion de la troisième arrivée d'eau.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 1**

Appuyer sur la touche **3**

Le Display indiquera: **A-3 _**

Configurations possibles:

A-3 0 - Pour machine sans troisième arrivée d'eau.

A-3 1 - Troisième arrivée d'eau comme complément de **A 1**

A-3 2 - Troisième arrivée d'eau comme complément de **A2**

A-3 3 - 3ème arrivée d'eau pour type d'eau indépendant.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-** .

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.5.d.- Système de verrouillage de fermeture de sécurité.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 1**

Appuyer sur la touche **4**

Display indiquera: **door _ _**

Configurations possibles:

door NO - Machines avec fermeture déverrouillée sans courant (porte normalement ouverte)

door NC - Machines avec fermeture verrouillée sans courant (porte normalement fermée).

Etape informative: Le système de verrouillage dépend du modèle de laveuse et n'est pas modifiable.

3.5.e.- Main drain valve.

Refer to access the configuration step.

Display will show: `CONF 1`

Press 5 key.

Display will show: `E- _ _`

Possible configurations:

`E- 00` - Machine with drain valve open without power (normally open).

`E- 01` - Machine with drain valve closed without power (normally closed).

Select the desired configuration by means of `+` / `-` keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

3.5.e.- Válvula de desagüe principal.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: `CONF 1`

Pulsar la tecla 5

Display indicará: `E- _ _`

Configuraciones posibles:

`E- 00` - Máquina con válvula de desagüe abierta a falta de corriente (normalmente abierta)

`E- 01` - Máquina con válvula de desagüe cerrada a falta de corriente (normalmente cerrada)

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas `+` / `-`. Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

3.5.e.- Vanne de vidange principale.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: `CONF 1`

Appuyer sur la touche 5

Le Display indique: `E- _ _`

Configurations possibles:

`E- 00` - Machine avec vanne de vidange ouverte par manque de courant (normalement ouverte)

`E- 01` - Machine avec vanne de vidange fermée par manque de courant (normalement fermée)

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches `+` / `-`. Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.5.f.- Second drain

Refer to access the configuration step.

Display will show: `CONF 1`

Press 6 key.

Display will show: `Er- _`

Possible configurations:

`Er- 0` - One drain valve machine.

`Er- 1` - Two drain valves machine.

Select the desired configuration by means of `+` / `-` keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

3.5.f.- Segundo desagüe.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: `CONF 1`

Pulsar la tecla 6

Display indicará: `Er- _`

Configuraciones posibles:

`Er- 0` - Máquina con una válvula de desagüe.

`Er- 1` - Máquina con dos válvulas de desagüe.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas `+` / `-`. Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

3.5.f.- Seconde vidange.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: `CONF 1`

Appuyer sur la touche 6

Le Display indiquera: `Er- _`

Configurations possibles:

`Er- 0` - Machine avec une vanne de vidange.

`Er- 1` - Machine avec deux vannes de vidange.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches `+` / `-`. Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.5.g. Modification of the temperature unit.

Refer to access the configuration step.

Display will show: **CONF 1**

Press **7** key.

Display will show: **TEMP °C**

Possible configurations:

TEMP °C - Temperature unit in Centigrade degrees.

TEMP °F - Temperature unit in Fahrenheit degrees.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

3.5.h.- Inverter configuration.

Refer to access the configuration step.

Display will show **CONF 1**

Close machine door.

Access to STAGE 9.

Display will show **Conv.**

Press **ENTER/START** key.

Display will show **LOAD.**

Possible actions:

a) Parameters loading

Press **ENTER/START** key.

The Microprocessor requires confirmation indicating **SURE** on the display. Confirm by key **1**.

From now on, the microprocessor activates the door lock and connects inverter's supply. During this operation display shows **UAI E**

When inverter's supply is connected, the microprocessor loads the operation parameters.

When completed the display shows **LOAD SI**.

If inverter is not correctly configured, an alarm report is shown.

3.5.g.- Modificación unidad de temperatura.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 1**

Pulsar la tecla **7**

Display indicará: **TEMP °C**

Configuraciones posibles:

TEMP °C - Unidad de temperatura en grados centígrados.

TEMP °F - Unidad de temperatura en grados fahrenheit.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

3.5.h.- Inicialización del convertidor.

Ver acceso a etapa de configuración.

Display indica **CONF 1**

Cerrar la puerta de la máquina.

Acceder a ETAPA 9.

Display visualiza **Conv.**

Pulsar tecla **ENTER/START**.

Display visualiza **LOAD.**

Acciones posibles:

a) Volcado de parámetros

Pulsar tecla **ENTER/START**.

El microprocesador pide confirmación de la orden visualizando el mensaje **SURE**. Confirmar por tecla **1**.

A partir de este momento, el microprocesador activa el bloqueo de puerta y conecta la alimentación del convertidor.

Durante esta operación, aparece en pantalla el informe **UAI E**

Cuando se ha conectado la alimentación del convertidor, el microprocesador carga los valores de funcionamiento.

Una vez efectuada esta operación aparece en pantalla el informe **LOAD SI**.

Si la inicialización del convertidor no se ha ejecutado correctamente, aparecerá un informe de alarma.

3.5.g.- Modification d'unité de température

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 1**

Appuyer sur la touche **7**

Le Display indique: **TEMP °C**

Configurations possibles:

TEMP °C - Unité de température en degrés centigrades.

TEMP °F - Unité de température en degrés fahrenheit.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-**.

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.5.h.- Configuration inverter.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique **CONF 1**

Fermer la porte de la machine.

Accéder à ETAPE 9.

Le display indique **Conv.**

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le display indique **LOAD.**

Actions possibles:

a) Chargement de paramètres

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le microprocesseur demande confirmation de l'ordre à l'aide du message **SURE**. Confirmer par la touche **1**.

A partir de ce moment, le microprocesseur active le verrouillage de la porte et connecte l'alimentation de l'inverter. Durant cette opération le display indique **UAI E**

Lorsque l'alimentation de l'inverter est connectée, le microprocesseur charge les valeurs de fonctionnement

Une fois cette opération effectuée, le display indique **LOAD Si**

Si la configuration de l'inverter n'est pas effectuée correctement, une information d'alarme apparaît.

Press **CLR/STOP** to leave the stage.

b) Configuration verification

Select **tES**t function by key **+**

Press **ENTER/START** key.

From now on, the microprocessor activates the door lock and connects inverter's supply. During this operation display shows **UAI** 

When inverter's supply is connected, the microprocessor compares the parameters contained in the inverter's memory with the pattern of operation.

When this operation is finished display shows **tES**t **SI**.

If microprocessor has detected any failure during verification, an alarm report is shown.

Press **CLR/STOP** to leave the stage.

Pulsar **CLR/STOP** para abandonar etapa.

b) Verificación configuración

Seleccionar la función **tES**t mediante la tecla **+** .

Pulsar tecla **ENTER/START**.

A partir de este momento, el microprocesador activa el bloqueo de puerta y conecta la alimentación del convertidor. Durante esta operación, aparece en pantalla el informe **UAI** 

Cuando se ha conectado la alimentación del convertidor, el microprocesador compara los parámetros contenidos en la memoria del convertidor con el patrón propio de funcionamiento.

Una vez efectuada esta operación aparece en pantalla el informe **tES**t **Si**.

Si durante la verificación el microprocesador ha observado alguna anomalía, aparece un informe de alarma.

Pulsar **CLR/STOP** para abandonar etapa.

Appuyer sur **CLR/STOP** pour abandonner cette étape.

b) Vérification configuration

Sélectionner la fonction **tES**t à l'aide de la touche **+** .

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

A partir de ce moment, le microprocesseur active le verrouillage de la porte et connecte l'alimentation de l'inverter. Durant cette opération le display indique **UAI** 

Lorsque l'alimentation de l'inverter est connectée, le microprocesseur compare les paramètres contenus dans la mémoire de l'inverter avec le propre modèle de fonctionnement. Une fois effectué cette opération le display indique **tES**t **Si**.

Si durant la vérification le microprocesseur a détecté quelque dysfonctionnement, une information d'alarme apparaît.

Appuyer sur **CLR/STOP** pour abandonner l'étape.

CONFIGURATION DISPLAY

Refer to access the configuration step.

Display will show: **CONF** 

Press **CLR/STOP** key for 2 seconds.

Display will show: **INFO** 

Display will automatically show, the contents of the configured options.

VISUALIZACION DE LA CONFIGURACION.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF** 

Pulsar la tecla **CLR/STOP** durante 2 seg.

Display indicará: **INFO** 

En el display se visualizará automáticamente y en el mismo orden que se ha descrito, el contenido de las opciones configuradas.

VISUALISATION DE LA CONFIGURATION.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF** 

Appuyer sur la touche **CLR/STOP** pendant 2 sec.

Le Display indiquera: **INFO** 

Le contenu des options configurées pourra être visualisé sur le display de façon automatique et dans l'ordre dans lequel il a été décrit.

3.6. RETURN TO MACHINE'S BASIC CONFIGURATION. GENERAL ERASE.

One single action by which:

a) All modifications made both during the MACHINE CONFIGURATION: **CONF 1** (see clause 3.5) and OPERATION CONFIGURATION steps: **CONF 2** (see clause 3.8) are erased. Once actioned, both return to basic configuration. Refer to Basic Configuration in Configuration Quick Guides, clauses 10.1 (**CONF 1**) and 10.2 (**CONF 2**) respectively.

b) The programs contents recorded by the user are erased and the particular counters reset to zero, described in clause 5.5.

To access the function:

Access to configuration step (see clause 3.5).

Display shows: **CONF 1**

Press the **0** key. Display shows **CLF**

Press **ENTER/START** key. The Microprocessor requires confirmation by means of the **SURE** message shown on the left display.

Press **1** key to validate the command. The information shown on the display will disappear for a moment.

To exit the General Erase option press **CLR/STOP** key when the **SURE** message is shown in the DISPLAY.

3.6. RETORNO A LA CONFIGURACION BASICA. BORRADO GENERAL.

Acción única mediante la cual:

a) Se anulan todas las modificaciones realizadas tanto en la etapa de CONFIGURACION DE MAQUINA: **CONF 1** (ver apartado 3.5) como en la de CONFIGURACION DE FUNCIONAMIENTO: **CONF 2** (ver apartado 3.8). Ambas configuraciones retornan a sus valores básicos. Consultar Configuración Básica en Guías Rápidas de Configuración, apartados 10.1 (**CONF 1**) y 10.2 (**CONF 2**) respectivamente.

b) Se borra el contenido de los programas grabados por el usuario y los contadores particulares de cada programa, descritos en apartado 5.5.

Para ejecutar dicha acción:

Acceder a etapa de configuración (ver apartado 3.5).

Display indica: **CONF 1**

Pulsar la tecla **0**. Display indica **CLF**

Pulsar la tecla **ENTER/START**. El microprocesador solicitará confirmación de la orden mediante el mensaje **SURE** visualizado en el display izquierdo.

Pulsar la tecla **1** para validar la orden. La información del display desaparecerá durante unos instantes.

Para abandonar la ejecución del Borrado General pulsar la tecla **CLR/STOP** cuando aparece el informe **SURE** en el DISPLAY

3.6. RETOUR A LA CONFIGURATION DE BASE. EFFACEMENT GÉNÉRAL.

Action unique à travers laquelle:

a) S'annulent toutes les modifications effectuées dans la phase de CONFIGURATION DE LA MACHINE: **CONF 1** (section 3.5) tout comme celles de LA CONFIGURATION DE FONCTIONNEMENT: **CONF 2** (voir section 3.8). Ces deux configurations retrouvent leurs valeurs de base. Voir la Configuration de Base dans les Guides Rapides de Configuration, section 10.1 (**CONF 1**) et 10.2 (**CONF 2**) respectivement.

b) Le contenu des programmes enregistrés par l'utilisateur ainsi que les compteurs particuliers de chaque programme, décrits dans la section 5.5 sont effacés.

Pour effectuer cette action, agir comme suit:

Accéder à l'étape de configuration (Cf section 3.5).

Le Display indique: **CONF 1**

Appuyer sur la touche **0**. Le Display indique **CLF**

Appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur demande confirmation de l'ordre à l'aide du message **SURE** visualisé sur le display gauche.

Appuyer sur la touche **1** pour valider l'ordre. L'information du display disparaîtra pendant quelques instants.

Pour laisser l'exécution d'Effacement Général, appuyer sur la touche **CLR/STOP** lorsque l'information **SURE** apparaît sur le DISPLAY.

!!!CAUTION!!!

Once the order to erase has been validated the information cannot be recovered.

!!!ATENCION!!!

Una vez validada la orden de borrado, no es posible recuperar la información.

!!!ATTENTION!!

Une fois que l'ordre d'effacement est validé, il n'est plus possible de récupérer l'information.

3.7. DISPLAYING

Permits machine model, EPROM version and heating type to be read.

This information can be referred to only when the Microprocessor is not in MANUAL MODE.

To access displaying:

- Turn the key to **Pro** position. The display will show: *Pro*

- Press **0** key three times. The display will show the washer model, alternating intermittently with the PM control type information.

Possible display:

4_ _ _ LS / Pn

Medium speed machines.

4_ _ _ HS / Pn

High speed machines.

- Press **ENTER/START**. The DISPLAY will show:

EPROM _ _

The right display will show the EPROM version number.

- Press **ENTER/START**. The DISPLAY will show the option configured in the heating section (*clause 3.5.b*)

3.7. VISUALIZACION

Permite visualizar el modelo de máquina, la versión de EPROM instalada en la misma y el tipo de calefacción.

Esta consulta puede realizarse siempre que el Microprocesador no esté en MODO MANUAL.

Para acceder a la visualización:

- Colocar la llave en posición **Pro**. En el display aparece *Pro*
- Pulsar tres veces la tecla **0**. En el display aparece el modelo de máquina, alternando de forma intermitente con la información del tipo de control PM.

Visualizaciones posibles:

4_ _ _ LS / Pn

Modelos de media velocidad.

4_ _ _ HS / Pn

Modelos de alta velocidad.

- Pulsar **ENTER/START**. En el DISPLAY aparece:

EPROM _ _

El display de la derecha visualiza el número de versión de EPROM.

- Pulsar **ENTER/START**. En el DISPLAY aparece la opción configurada en el apartado calefacción (*3.5.b*)

3.7. VISUALISATION

Permet de visualiser le modèle de la machine, la version d'EPROM placée dans celle-ci ainsi que le type de chauffe.

La visualisation ne peut avoir lieu que si le Microprocesseur n'est pas en MODE MANUEL.

Pour avoir accès à la visualisation:

- Placer la clé en position **Pro**. Le message suivant apparaît sur le display *Pro*
- Appuyer trois fois sur la touche **0**. Le modèle de la machine apparaît sur le display, et par intermittence, l'information du type de contrôle PM.

Visualisations possibles:

4_ _ _ LS / Pn

Modèles de vitesse moyenne.

4_ _ _ HS / Pn

Modèles de grande vitesse.

- Appuyer **ENTER/START**. Le message suivant apparaît sur le DISPLAY:

EPROM _ _

Le display de droite visualise le nombre de version d'EPROM.

- Appuyer sur **ENTER/START**. L'option configurée dans la section chauffage (*3.5.b*) apparaît sur le DISPLAY.

3.8. CONFIGURATION OF OPERATION.

The configuration of the various options permits the machine operation to be amended to the user's needs, taking advantage of the Microprocessor's capabilities. Each option modification can be directly accessed by the corresponding numerical key. *See OPTIONS CONFIGURATION, from clause 3.8.a on. (Quick Operation Configuration Guide at the end of this Handbook clause 10.2)*

OPTIONS THAT CAN BE MODIFIED.

*** Program acceleration function. (clause 3.8.a)**

Enables **+** / **-** keys to increase or reduce the duration of a program.

*** Programming of the dosing duration. (clause 3.8.b)**

When on Basic Configuration, the washing machine follows the internal dosage times (they cannot be programmed nor altered and depend on the machine model).

Using the programmable dosage time option it is possible for each dosage duration in each program to be independently set.

The fixed programs, from number 1 to 20, are not included in this option.

3.8. CONFIGURACION DE FUNCIONAMIENTO.

La configuración de las distintas opciones, permite adecuar el funcionamiento de la máquina a las necesidades de cada usuario con el fin de aprovechar al máximo las posibilidades del Microprocesador.

Se accede directamente a la modificación de cada opción seleccionándola mediante la tecla numérica correspondiente. Ver CONFIGURACION DE LAS OPCIONES en apartado 3.8.a y siguientes.

(Guía Rápida de Configuración de Funcionamiento al final del presente manual apartado 10.2)

OPCIONES MODIFICABLES.

*** Función aceleración de programa. (apartado 3.8.a)**

Posibilita que las teclas **+** / **-** modifiquen la duración de un programa incrementándolo o reduciéndolo.

*** Programación de la duración de la dosificación. (apartado 3.8.b)**

En utilización de Configuración Básica, la lavadora utiliza los tiempos de dosificación internos (dichos tiempos no son programables ni modificables y dependen del modelo de máquina).

Utilizando la opción de tiempo de dosificación programable, es posible determinar, mediante programa, la duración de cada una de las dosificaciones de cada programa.

Quedan exceptuados de esta opción, los programas fijos: del número 1 al 20.

3.8. CONFIGURATION DE FONCTIONNEMENT.

La configuration des différentes options, permet d'adapter le fonctionnement de la machine aux besoins de chaque utilisateur dans le but de profiter au maximum les possibilités du Microprocesseur.

Accès direct à la modification de chaque option en sélectionnant à l'aide de la touche numérique correspondante. Voir CONFIGURATION DES OPTIONS dans la section 3.8.a et les sections suivantes

(Guide Rapide de Configuration de Fonctionnement à la fin de cette notice d'Instructions section 10.2)

OPTIONS MODIFIABLES.

*** Fonction d'accélération de programme. (section 3.8.a)**

Possibilité pour que les touches **+** / **-** changent la durée d'un programme en l'augmentant ou en le réduisant.

*** Programmation de la durée de dosage. (section 3.8.b)**

Dans l'utilisation de Configuration de Base, la laveuse utilise les temps de dosage internes (ces temps ne sont pas programmables ni modifiables et dépendent du modèle de machine).

Si l'on utilise l'option de temps de dosage programmable, on peut déterminer, par programmation, la durée de chacun des dosages de chaque programme.

Cette option n'influe pas le fonctionnement des programmes fixes (du numéro 1 à 20).

*** Accumulative counters. (clause 3.8.c)**

Permits the washer's user access to stored information regarding the number of executions of the most important functions in the machine. These counters cannot be cleared. Refer to the functions registered in the chart of the corresponding section.

*** Programs operation permission. (clause 3.8.d)**

The user can prevent the use of any program, regardless of whether they are fixed or programmable.

If wished to prevent the use of large number of programs, this can be done by means of a single action (**ALLP** ) and, in the next step, determine which are the programs that can be executed.

*** Modification of the rotations start/stop times. (clause 3.8.e)**

The user can select the start and stop time for each of the three rotations, with the following limitations:

- Maximum rotation time: 60 sec.
- Minimum rotation time: 2 sec.
- Maximum stop time : 60 sec.
- Minimum stop time : 5 sec.
- Maximum value start+stop: 70 sec.
- Minimum value start+stop: 30 sec.

*** SPLIT function. (clause 3.8.f)**

Only machines that have HOT WATER and **A2- H**

CONFIGURATION (clause 3.5.a). Programming the water inlet with no temperature when the COLD WATER temperature is lower than 65°F, results in COLD WATER + HOT WATER mixing system coming ON until that temperature is reached.

*** Contadores acumulativos. (apartado 3.8.c)**

Es una acción consultiva. Permite al usuario de la lavadora conocer el número de ejecuciones de las funciones más importantes de la lavadora. Estos contadores no son borrables. Consultar funciones registradas en tabla del apartado correspondiente

*** Permiso de utilización de programas. (apartado 3.8.d)**

El usuario puede impedir la utilización de uno o más programas, independientemente de si son programas fijos o programables.

Si el número de programas cuya ejecución se desea impedir es elevado, mediante una única acción puede impedirse la ejecución de **TODOS** los programas (**ALLP** ) y, en un paso posterior, determinar cuales son los programas cuya utilización se permite.

*** Modificación de los tiempos de marcha/paro de las rotaciones. (apartado 3.8.e)**

El usuario puede seleccionar la duración del tiempo de marcha y de parada de cada una de las tres rotaciones, dentro de las limitaciones siguientes:

- Tiempo máx. de rotación : 60 seg.
- Tiempo mínimo de rotación: 2 seg.
- Tiempo máx. de paro: 60 seg.
- Tiempo mínimo de paro: 5 seg.
- Valor máximo de marcha+paro : 70 seg.
- Valor mínimo de marcha+paro : 30 seg.

*** Función SPLIT. (apdo 3.8.f)**

Solo máquinas con instalación de AGUA CALIENTE y CONFIGURACION **A2- H (apartado 3.5.a)**. En programaciones de entrada de agua sin temperatura y cuando la temperatura del AGUA FRIA es inferior a 18°C, se activa el sistema de mezcla AGUA FRIA+AGUA CALIENTE

*** Compteurs accumulateurs. (section 3.8.c)**

Sert à titre de consultation: permet à l'utilisateur de la machine à laver de connaître les fonctions les plus importantes de la machine. Ces compteurs ne peuvent pas être effacés. Consulter les fonctions enregistrées sur le tableau de la section correspondante.

*** Autorisation d'utilisation de programmes. (section 3.8.d)**

L'utilisateur peut empêcher l'utilisation d'un ou de plusieurs programmes, sans se soucier de savoir si les programmes sont fixes ou bien programmables.

Si le nombre de programmes que l'on ne désire pas effectuer est élevé, une action suffit pour empêcher l'activation de **TOUS** les programmes (**ALLP** ) , mais avant cela, il faut déterminer quels sont les programmes dont l'utilisation est autorisée

*** Modification des durées de fonctionnement/d'arrêt des rotations. (section 3.8.e)**

L'utilisateur peut sélectionner la durée de fonctionnement et celle d'arrêt de chacune des trois rotations, tout en respectant les limites suivantes:

- Durée max. de rotation : 60 sec.
- Durée minim.de rotation: 2 sec.
- Durée max. d'arrêt : 60 sec.
- Durée minimum d'arrêt: 5 sec.
- Valeur maximum de marche + arrêt : 70 sec.
- Valeur mimimum de marche + arrêt : 30 sec.

*** Fonction SPLIT. (sec. 3.8.f)**

Seules pour les machines avec installation d'EAU CHAUDE et de CONFIGURATION **A2- H (section 3.5.a)**. Dans des programmations d'arrivée d'eau sans température et lorsque la température de l'EAU FROIDE est inférieure à 18°C, le système de mélange EAU FROIDE +

*** Buzzer duration. (clause 3.8.g)**

Permits the buzzer duration to be selected. Maximum duration: 95 sec.

*** Level increase (clause 3.8.h)**

This option allows you to use the Basic Configuration water levels (restricted water consumption) or a new line of levels which increase the quantity of water allowed in each level (high water consumption).

The high consumption option will increase proportionally the value of the Basic Configuration, from level 2 (approximate increase 5%) to level 6 (approximate increase 13%).

CAUTION !

Level increase, involves seals life reduction and energetic consumption increase (water, steam and electricity)

OPTIONS CONFIGURATION.

Access to the configuration step:

-With display showing: *SEL* or *door* indistinctly.

-Insert the key inside the programming selector. (**fig. 6/G**) and turn to **PROG** position. Display shows *Pro*

- Press **ENTER/START** key for two seconds.

-When *CONF 2* appears on the DISPLAY the Microprocessor is ready to modify the configuration options.

The options that can be modified are intermittently shown and on the Handbook are designated by the symbol $\equiv$

hasta alcanzar dicha temperatura.

*** Duración aviso acústico. (apartado 3.8.g)**

Permite seleccionar la duración del aviso acústico. Duración máxima: 95 seg.

*** Incremento de niveles (apartado 3.8.h)**

Opción que permite la utilización de los niveles de baño de la Configuración Básica (consumo de agua restringido) o una nueva línea de niveles que incrementa la cantidad de agua admitida en cada nivel (consumo de agua elevado).

La opción de consumo elevado incrementa de forma proporcional el valor de la Configuración Básica, a partir del nivel 2 (incremento aproximado de un 5%) hasta nivel 6 (incremento aproximado de un 13%).

¡ ATENCION !

El incremento de niveles, comporta una reducción de la vida de los retenes y un aumento en el consumo energético (agua, vapor y electricidad)

CONFIGURACION DE LAS OPCIONES.

Acceso a la etapa de configuración:

- Máquina con display indicando indistintamente: *SEL* o *door*

- Introducir la llave en el selector de programación (**fig. 6/G**) y conmutar a posición **PROG**. Display informa *Pro*

- Pulsar tecla **ENTER/START** durante 2 seg.

-Al aparecer en el DISPLAY el informe *CONF 2* el microprocesador está en disposición de modificar opciones de config.

Las opciones modificables se visualizan en intermitencia y se designan en el Manual mediante el símbolo $\equiv$

EAU CHAUDE s'active jusqu'à ce qu'il atteigne la température mentionnée antérieurement.

*** Durée du signal acoustique. (section 3.8.g)**

Permet de sélectionner la durée du signal acoustique. Durée maximum: 95 secondes.

Augmentation de niveaux (section 3.8.h).

Option permettant l'utilisation des niveaux de bain de la Configuration de Base (consommation d'eau restreinte) ou une nouvelle ligne de niveaux qui augmente la quantité d'eau admise dans chaque niveau (consommation d'eau importante).

L'option de consommation élevée augmente proportionnellement la valeur de la Configuration de Base, à partir du niveau 2 (augmentation approximative de 5%) jusqu'à niveau 6 (augmentation approx. de 13%).

ATTENTION !

L'augmentation de niveaux comporte une réduction de la vie des bagues d'étanchéité et une augmentation dans la consommation énergétique (eau, vapeur et électricité)

CONFIGURATION DES OPTIONS.

Accès à l'étape de configuration:

- Machine avec display indiquant indistinctement: *SEL* ou *door*

- Introduire la clé dans le sélecteur de programmation (**fig. 6/G**) et changer dans la position **PROG**. Display indique: *Pro*

- Appuyer sur la touche **ENTER/START** pendant 2 secondes.

-Lorsque l'information *CONF 2* apparaît sur le DISPLAY, le microprocesseur est prêt à modifier les options de configuration.

Les options modifiables se visualisent par intermittence et sont décrites dans la notice à l'aide du symbole suivant $\equiv$

To finish configuration:

-From the **CONF 2** message, press **ENTER/START** key. Display will show **Prø**
-Turn the key selector to **RUN** position. The configuration has finished.

Para finalizar la configuración:

-A partir del informe **CONF 2** pulsar la tecla **ENTER/START**. Display informa **Prø**
-Conmutar el selector de llave a posición **RUN**. La configuración ha finalizado.

Pour finaliser la configuration:

-À partir de l'information suivante **CONF 2**, appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le Display indique **Prø**
-Changer le sélecteur de clé dans la position **RUN**. La configuration finalise donc.

3.8.a.- Program acceleration

Access the configuration step as previously described.
Display shows: **CONF 2**

3.8.a.- Aceleración programa

Ver acceso a la etapa de configuración.
Display indica: **CONF 2**

3.8.a.-Accélération programme

Voir accès à l'étape de configuration.
Le Display indique: **CONF 2**

Press **1** key

Display will show: **ACCL -**

Pulsar la tecla **1**

Display indicará: **ACCL -**

Appuyer sur la touche **1**

Le Display indiquera: **ACCL -**

Possible configurations:

ACCL 0 - Program modification **+** / **-** keys, OFF.

ACCL 1 - Program modification **+** / **-** keys, ON.

Configuraciones posibles:

ACCL 0 - Teclas **+** / **-** de modificación de programa, no activas.

ACCL 1 - Teclas **+** / **-** de modificación de programa, activas.

Configurations possibles:

ACCL 0 - Touches **+** / **-** de modification de programme, non actives.

ACCL 1 - Touches **+** / **-** de modification de programme, actives.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

Seleccionar configuración deseada mediante teclas **+** / **-**. Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

Sélectionner configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-**. Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.8.b.- Programming of the dosing duration.

Access the configuration step as previously described.
Display shows: **CONF 2**

3.8.b.- Programación de la duración de la dosificación.

Ver acceso a la etapa de configuración.
Display indica: **CONF 2**

3.8.b.- Programmation de durée de dosage.

Voir accès à l'étape de configuration.
Le Display indique: **CONF 2**

Press **2** key

Display will show: **Ed- -**

Pulsar la tecla **2**

Display indicará: **Ed- -**

Appuyer sur la touche **2**

Le Display indiquera: **Ed- -**

Possible configurations:

Ed- 0 - Fixed dosing duration depending on the model of machine.

Ed- 1 - Dosing duration depending on programming.

Configuraciones posibles:

Ed- 0 - Duración de la dosificación fija según modelo de máquina.

Ed- 1 - Duración de la dosificación según programación.

Configurations possibles:

Ed- 0 - Durée du dosage fixe selon le modèle de la machine.

Ed- 1 - Durée du dosage selon la programmation.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys. Press **ENTER/START** key to confirm option.

If the **td** option has been modified the microprocessor will require confirmation by the **SURE** message shown on the left display.

1 key validates option.

Seleccionar configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**. Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

Si se ha modificado la opción **td** el microprocesador solicitará confirmación de la orden mediante el mensaje **SURE** visualizado en el display izquierdo.

La tecla **1** valida opción.

Sélectionner configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-**. Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

Si l'option **td** se modifie, le microprocesseur demande confirmation de l'ordre à l'aide du message suivant **SURE** visualisé sur le display de gauche.

La touche **1** valide l'option.

3.8.c.- Accumulative counters.

Access the configuration step as previously described.

Display shows: **CONF 2**

Press **3** key

Display will show: **Cont --**

Refer to the record of the desired function through the numeric keys, according to enclosed chart.

Registered functions chart and consult key:

3.8.c.- Contadores acumulativos.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 2**

Pulsar la tecla **3**

Display indicará: **Cont --**

Consultar mediante las teclas numéricas el registro de la función deseada, según tabla adjunta.

Tabla de funciones registradas y tecla de consulta:

3.8.c.- Compteurs accumulatifs.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 2**

Appuyer sur la touche **3**

Le Display indique: **Cont --**

Consulter, à l'aide des touches numériques, le registre de la fonction désirée, selon le tableau ci-joint.

Tableau de fonctions enregistrées et touche de consultation:

KEY TECLA TOUCHE	FUNCTION	FUNCION	FONCTION
0	Out of balance level 1	Desequilibrio nivel 1	Balourd niveau 1
1	Out of balance level 2	Desequilibrio nivel 2	Balourd niveau 2
2	Out of balance level 3	Desequilibrio nivel 3	Balourd niveau 3
3	E-3 extract time in minutes	Tiempo de centrifugado E-3 en minutos	Temps d'essorage E-3 en minutes
4	E-4 extract time in minutes	Tiempo de centrifugado E-4 en minutos	Temps d'essorage E-4 en minutes
5	E-5 extract time in minutes	Tiempo de centrifugado E-5 en minutos	Temps d'essorage E-5 en minutes
6	E-6 extract time in minutes	Tiempo de centrifugado E-6 en minutos	Temps d'essorage E-6 en minutes
7	Free	Libre	Libre
8	Programs run	Programas ejecutados	Programmes effectués
9	Time inverter operation (in hours)	Horas de funcionamiento del convertidor	Heures de fonctionnement de l'inverter

Leave the step pressing **CLR/STOP** key.

Abandonar etapa pulsando la tecla **CLR/STOP**.

Abandonner l'étape en appuyant sur la touche **CLR/STOP**.

3.8.d.- Programs operation permission.

Access the configuration step as previously described.

Display shows: *CONF 2*

Press **4** key

Display will show: *ALLP _*

By means of one single instruction, access (and initiation) of ALL programs can be activated or deactivated.

Possible configurations:

ALLP 0 - NO programs available.

ALLP 1 - Operation PERMISSION of ALL programs.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys.

Press **ENTER/START** key to confirm option.

If the Operation Permission of ALL programs has been modified, the microprocessor will ask for confirmation by the *SURE* message shown on the left display.

1 key validates the option. On the left display the *UAI E* report will momentarily be shown and then *PR--*

At this point, the option to allow access to individual programs is available.

Steps to follow:

Enter the program number with the numeric keys. Press **ENTER/START** key.

The right display will show *0* or *1* according to the new option of Operation Permission chosen for ALL programs.

3.8.d.- Permiso de utilización de programas.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: *CONF 2*

Pulsar la tecla **4**

Display indicará: *ALLP _*

Mediante una sola orden puede activarse o desactivarse el Permiso de Utilización de TODOS los Programas.

Configuraciones posibles:

ALLP 0 - NO es posible la utilización de NINGUN programa.

ALLP 1 - PERMISO de utilización de TODOS los programas.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

Si se ha modificado el Permiso de Utilización de TODOS los programas, el microprocesador solicitará confirmación de la orden mediante el mensaje *SURE* visualizado en el display izquierdo.

La tecla **1** valida opción. En el display izquierdo aparece momentaneamente el informe *UAI E* y a continuación *PR--*

En este momento se puede modificar el Permiso de Utilización, de forma individual, para cada programa.

Pasos a seguir:

Introducir número de programa mediante las teclas numéricas. Pulsar la tecla **ENTER/START**. Display derecho indicará *0* o *1* según la opción de Permiso de utilización escogido para TODOS los programas.

3.8.d.- Autorisation d'utilisation de programmes.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: *CONF 2*

Appuyer sur la touche **4**

Display indiquera: *ALLP _*

Il suffit d'un seul ordre pour activer ou bien désactiver l'Autorisation d'Utilisation de TOUS les Programmes.

Configurations possibles:

ALLP 0 - L'utilisation d'AUCUN programme n'est possible.

ALLP 1 - AUTORISATION d'utilisation de TOUS les programmes.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-**.

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

Si l'Autorisation d'Utilisation de TOUS les programmes est modifiée, le microprocesseur demande confirmation de l'ordre à l'aide du message *SURE* visualisée sur le display gauche. La touche **1** valide l'option. L'information *UAI E* apparaît momentanément sur le display de gauche, et ensuite, l'information suivante *PR--*

C'est à ce moment là qu'il est possible de modifier l'Autorisation d'Utilisation, de façon individuelle, pour chaque programme.

Démarches à suivre:

Introduire le numéro du programme à l'aide des touches numériques. Appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le Display de droite indique *0* ou bien *1* selon l'option de l'Autorisation d'Utilisation choisie pour TOUS les programmes.

Possible configurations:

Pr-- 0 - It is NOT possible to operate the program displayed.

Pr-- 1 - Allowed Permission for operating the program displayed.

Modify the desired option by means of **+** / **-** keys.
Press **ENTER/START** key.
Display will report **Pr--**

Select one at a time any other programs whose Operation Permission is to be modified: operate following the same steps.
At any time, **CLR/STOP** key exits the option.

Configuraciones posibles:

Pr-- 0 - NO es posible la utilización del programa visualizado.

Pr-- 1 - Permiso de utilización del programa visualizado.

Modificar la opción deseada mediante las teclas **+** / **-** .
Pulsar la tecla **ENTER/START**.
Display informará **Pr--**

Seleccionar uno a uno, otros programas cuyo Permiso de Utilización se desee modificar y operar siguiendo los mismos pasos.
En cualquier momento, la tecla **CLR/STOP** permite abandonar la opción.

Configurations possibles:

Pr-- 0 - L'utilisation du programme visualisé N'EST pas possible.

Pr-- 1 - Autorisation d'utilisation du programme visualisée.

Modifier l'option désirée à l'aide des touches **+** / **-** .
Appuyer sur la touche **ENTER/START**.
Le Display indiquera: **Pr--**

Sélectionner un à un, les autres programmes dont on désire modifier l'Autorisation d'Utilisation et travailler en suivant les mêmes démarches.
À n'importe quel instant, la touche **CLR/STOP** permet d'abandonner l'option.

!!!CAUTION!!!
The **ALLP 0** configuration does not erase program contents. It only prevents its execution.

!!!ATENCION!!!
La configuración **ALLP 0** no borra el contenido de los programas. Solo impide su utilización.

!!!ATTENTION!!!
La configuration **ALLP 0** n'efface pas le contenu des programmes. Il empêche seulement son utilisation.

3.8.e.- Modification of the START / STOP times of the rotations.

Access the configuration step as previously described.
Display shows: **CONF 2**

Press **5** key
Display will show: **rot- 5**

Using the numeric keys, select the rotation to be modified.

Possible selections:

rot- 1 - Modification 1 rotation values.

rot- 2 - Modification 2 rotation values.

rot- 3 - Modification 3 rotation values.

Press **ENTER/START** key.

3.8.e.- Modificación de los tiempos de MARCHA / PARO de las rotaciones.

Ver acceso a la etapa de configuración.
Display indica: **CONF 2**

Pulsar la tecla **5**
Display indicará: **rot- 5**

Mediante las teclas numéricas, seleccionar la rotación que se desee modificar.

Selecciones posibles:

rot- 1 - Modificación valores rotación 1.

rot- 2 - Modificación valores rotación 2.

rot- 3 - Modificación valores rotación 3.

Pulsar la tecla **ENTER/START**.

3.8.e.- Modification des durées de MARCHÉ / d'ARRÊT des rotations.

Voir accès à l'étape de configuration.
Le Display indique: **CONF 2**

Appuyer sur la touche **5**
Le Display indiquera: **rot- 5**

À l'aide des touches numériques, sélectionner la rotation que l'on désire modifier.

Sélections possibles:

rot- 1 - Modification valeurs de rotation 1.

rot- 2 - Modification valeurs de rotation 2.

rot- 3 - Modification valeurs de rotation 3.

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Display will show: **r-07** _ _
By means of the numeric keys enter the **START** time for the selected rotation.

Programming limits:

Maximum time of rotation: 60 sec.

Minimum time of rotation: 2 sec

Display indicará: **r-07** _ _
Mediante las teclas numéricas, introducir el tiempo de **MARCHA** de la rotación seleccionada.

Límites de programación:

Tiempo máximo de rotación : 60 seg.

Tiempo mínimo de rotación: 2 seg.

Display indiquera **r-07** _ _
À l'aide des touches numériques, introduire la durée de **MARCHE** de la rotation sélectionnée.

Limites de programmation:

Durée maximum de rotation: 60 secondes.

Durée minimum de rotation: 2 secondes.

Press **ENTER/START** key.

Display will show: **rOFF** _ _
By means of the numeric keys, enter the STOP time for the selected rotation.

Programming limits:

Maximum stopping time : 60 sec.

Minimum stopping time: 5 sec.

Pulsar la tecla **ENTER/START**.

Display indicará: **rOFF** _ _
Mediante las teclas numéricas, introducir el tiempo de **PARO** de la rotación seleccionada.

Límites de programación:

Tiempo máximo de paro: 60 seg.

Tiempo mínimo de paro: 5 seg.

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Display indiquera: **rOFF** _ _
À l'aide des touches numériques, introduire le temps d'**ARRÊT** de la rotation sélectionnée.

Limites de programmation:

Temps maximum d'arrêt : 60 secondes.

Temps minimum d'arrêt : 5 secondes.

CAUTION !
Total of START and STOP times, maximum 75 seconds.
Total of START and STOP times, minimum 30 seconds.

¡ ATENCION !
Suma de los tiempos de MARCHA y PARO, máximo 75 segundos.
Suma de los tiempos de MARCHA y PARO, mínimo 30 segundos.

ATTENTION !
Addition des temps de MARCHÉ et d'ARRÊT, maximum de 75 secondes.
Addition des temps de MARCHÉ et d'ARRÊT, minimum de 30 secondes.

Press **ENTER/START** key.

Display will show: **rot-** _

Possible actions:

Select another rotation by means of the numeric keys.
Leave the option with **CLR/STOP** key.

Pulsar la tecla **ENTER/START**.

Display indicará: **rot-** _

Actuaciones posibles:

Seleccionar otra rotación mediante teclas numéricas.
Abandonar la opción mediante la tecla **CLR/STOP**.

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le Display indiquera: **rot-** _

Actions possibles:

Sélectionner une autre rotation à l'aide des touches numériques.
Abandonner l'option à l'aide de la touche **CLR/STOP**.

3.8.f.- SPLIT function.

Refer to access configuration step.

Display shows: **CONF 2**

Press **7** key

Display will show: **SPL 1** _

3.8.f.- Función SPLIT.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 2**

Pulsar la tecla **7**

Display indicará: **SPL 1** _

3.8.f.- Fonction SPLIT.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 2**

Appuyer sur la touche **7**

Display indiquera: **SPL 1** _

Possible configurations:

SPL | **0** - SPLIT function, OFF.

SPL | **1** - SPLIT function, ON.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys.

Press **ENTER/START** key to confirm option.

3.8.g.- Buzzer duration.

Refer to access configuration step.

Display shows: **CONF 2**

Press **8** key

Display will show: **beep --**

Possible programming:

From 0 sec. to 95 sec. in multiples of 5 sec.

Increase or reduce the duration of the buzzer by means of **+** / **-** keys.

Press **ENTER/START** key to confirm option.

3.8.h.- Level increase

Refer to access configuration step.

Display shows: **CONF 2**

Press **9** key

Display will show: **HL - _**

Possible configurations:

HL - 0 - Does not increase.

HL - 1 - Level increase

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys.

Press **ENTER/START** key to confirm option.

Configuraciones posibles:

SPL | **0** - Función SPLIT NO activa.

SPL | **1** - Función SPLIT SI activa.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

3.8.g.- Duración aviso acústico

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 2**

Pulsar la tecla **8**

Display indicará: **beep --**

Programación posibles:

De 0 seg. a 95seg. en múltiplos de 5 seg.

Incrementar o disminuir la duración del aviso acústico mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

3.8.h.- Incremento de niveles

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: **CONF 2**

Pulsar la tecla **9**

Display indicará: **HL - _**

Configuraciones posibles:

HL - 0 - No incrementa.

HL - 1 - Incremento de nivel.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**

Confirmar opción pulsando la tecla **ENTER/START**.

Configurations possibles:

SPL | **0** - Fonction SPLIT NON active.

SPL | **1** - Fonction SPLIT active.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-** .

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.8.g.- Durée du signal acoustique.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 2**

Appuyer sur la touche **8**

Display indiquera: **beep --**

Programmation possibles:

De 0 sec. à 95 sec. avec des multiples de 5 sec.

Augmenter ou diminuer la durée du signal acoustique à l'aide des touches **+** / **-**

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

3.8.h.- Augmentation niveaux

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: **CONF 2**

Appuyer sur la touche **9**

Display indiquera: **HL - _**

Configurations possibles:

HL - 0 - N'augmente pas

HL - 1 - Augmentation de niveau

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-** .

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour confirmer l'option.

CONFIGURATION DISPLAY.

Refer to access the configuration step.

Display show: 

Press **CLR/STOP** keys for two sec.

Display will show: 

The display will automatically show in sequence the contents of the configured options.

VISUALIZACION DE LA CONFIGURACION.

Ver acceso a la etapa de configuración.

Display indica: 

Pulsar la tecla **CLR/STOP** durante 2 seg.

Display indicará: 

En el display se visualizará automáticamente y en el mismo orden que se ha descrito, el contenido de las opciones configuradas.

VISUALISATION DE LA CONFIGURATION.

Voir accès à l'étape de configuration.

Le Display indique: 

Appuyer sur la touche **CLR/STOP** pendant 2 sec.

Le Display indiquera: 

Le contenu des options configurées se visualisera automatiquement sur le display et dans l'ordre dans lequel il a été décrit.

4. MANUAL MODE

Operating mode which permits all the functions to be initiated by means of punctual orders through the machine's keyboard.

4.1. KEYS FUNCTION.

Function of each numeric key's operation. MANUAL mode (MAN report on display).

4. MODO MANUAL

Modo de utilización de la máquina que permite realizar todas las funciones mediante ordenes puntuales introducidas a través del teclado de la máquina.

4.1. FUNCION DE LAS TECLAS.

Función de cada una de las teclas numéricas en funcionamiento Modo MANUAL (informe MAN en display).

4. MODE MANUEL

Mode d'utilisation de la machine qui permet d'effectuer toutes les fonctions à l'aide d'ordres ponctuels introduits à travers du clavier de la machine.

4.1. FONCTION DES TOUCHES.

Fonction de chacune des touches numériques en fonctionnement Mode MANUEL (information MAN apparaît sur le display).

KEY TECLA TOUCHE	FUNCTION	FUNCION	FUNCTION	TAP PULSACION PULSATION
1	Water inlet 1	Entrada agua 1	Entrée d'eau 1	Held down / Mantenida / Maintenu
2	Water inlet 2	Entrada agua 2	Entrée d'eau 2	Held down / Mantenida / Maintenu
3	Water inlet 3	Entrada agua 3	Entrée d'eau 3	Held down / Mantenida / Maintenu
4	Dosings	Dosificaciones	Dosages	
1	Dosing 1	Dosificación 1	Dosage 1	
2	Dosing 2	Dosificación 2	Dosage 2	
3	Dosing 3	Dosificación 3	Dosage 3	
4	Dosing 4	Dosificación 4	Dosage 4	
5	Dosing 5	Dosificación 5	Dosage 5	
5	Water heating	Calentamiento baño	Chauffage du bain	
6	Water temperature	Temperatura baño	Température du bain	Held down / Mantenida / Maintenu
7	Rotation	Rotación	Rotation	
8	Drain	Desagüe	Vidange	Held down / Mantenida / Maintenu
9	Extract	Centrifugado	Essorage	
2	Low Extract	Centrifugado bajo	Essorage bas	
3	Low/medium extract	Centrif. bajo/medio	Essorage bas/moyen	
4	Medium extract	Centrifugado medio	Essorage moyen	
5	Medium/high extract	Centrif. medio/alto	Essorage moyen/haut	
6	High extract	Centrifugado alto	Essorage haut	
0	Crease guard	Parada antiarrugas	Arrêt anti-plis	

4.2. USE.

ACCESS TO MANUAL MODE.

- ON switch to **I** position.
- Programming selector to **RUN** position.
- Press **MAN** key.
- From now on, the door's security lock is ON. Display will alternately show the *PFE/NAN* message.
(Machines with door interlock without power, leave the *PFE/NAN* report out)
- From now on, the door lock is interlocked, the display will constantly show *NAN*

The machine is ready to operate the functions in **MANUAL** mode.

4.2.a. Water inlets.

Display shows *NAN*

Press the key corresponding to the desired inlet and hold it down until the desired level is reached.

Display:

A-1 - A-2 - A-3

depending on the key pressed.

If the security level is passed, the *SL* report will show and the drain valve will open until the water level reaches the maximum allowed.

4.2. UTILIZACION.

ACCESO AL MODO MANUAL.

- Interruptor Marcha en posición **I**.
- Selector de programación en posición **RUN**.
- Pulsar la tecla **MAN**.
- A partir de este momento se activa la seguridad de cierre puerta. En el display aparece de forma alternativa el mensaje *PFE/NAN*
(Las máquinas con cierre bloqueado a falta de corriente, omiten el informe *PFE/NAN*)
- A partir del momento que el cierre de la puerta está bloqueado, el display indicará de forma fija *NAN*

La máquina está disponible para ejecutar funciones en modo **MANUAL**.

4.2.a. Entradas de agua.

Display indica *NAN*

Pulsar la tecla correspondiente a la entrada deseada y mantenerla pulsada hasta alcanzar el nivel deseado.

Visualización de display:

A-1 - A-2 - A-3

según la tecla pulsada.

Si se supera el nivel de seguridad, aparecerá el informe *SL* en el display y se abrirá la válvula de desagüe hasta situar el baño en el nivel de trabajo máximo permitido.

4.2. UTILISATION.

ACCÈS AU MODE MANUEL.

- Interrupteur Marche positionné sur **I**.
- Sélecteur de programmation en position **RUN**.
- Appuyer sur la touche **MAN**.
- C'est à partir de ce moment là, que la sécurité de fermeture des portes s'arrête. Le message suivant *PFE/NAN* apparaît alternativement.
(Les machines avec fermeture verrouillée, par manque de courant, omettent l'information *PFE/NAN*)
- Dès que la fermeture de la porte est verrouillée, le display indique de façon fixe le message suivant *NAN*

La machine est prête à effectuer des fonctions en mode **MANUEL**.

4.2.a. Arrivées d'eau.

Le Display indique *NAN*

Appuyer sur la touche correspondant à l'arrivée désirée et maintenir la touche appuyée jusqu'à ce que le niveau désiré soit atteint.

Visualisation du display:

A-1 - A-2 - A-3

selon la touche sélectionnée.

Si l'on dépasse le niveau de sécurité, l'information suivante *SL* apparaît sur le display et la vanne de vidange s'ouvrira jusqu'à ce que le bain soit atteint dans le niveau maximum de travail autorisé.

!!!CAUTION!!!
MACHINES CONNEC-
TED WITH HOT WATER
INSTALLATION AT
HIGH TEMPERATURE.
PRESSING 2 KEY, THE
MACHINE WILL
DIRECTLY ADMIT HOT
WATER WITHOUT
THERMOSTATIC MIX-
TURE.

!!!ATENCIÓN!!!
MÁQUINAS CONECTA-
DAS EN INSTALACIÓN
CON AGUA CALIENTE A
TEMPERATURA ELEVA-
DA. PULSANDO LA TE-
CLA 2, LA MÁQUINA
ADMITIRÁ DIRECTA-
MENTE AGUA CALIEN-
TE SIN REALIZAR MEZ-
CLA TERMOSTÁTICA.

!!!ATTENTION!!!
MACHINES CONNEC-
TÉES À L'INSTALLATION
AVEC EAU CHAUDE
SOUS TEMPÉRATURE
ÉLEVÉE. EN APPUYANT
SUR LA TOUCHE 2, LA
MACHINE ADMET
DIRECTEMENT L'EAU
CHAUD SANS EFFEC-
TUER DE MÉLANGE
THERMOSTATIQUE.

Water inlet in MANUAL mode during the operation of an AUTOMATIC program.

During the automatic cycle the water level can be increased by means of an action in **MANUAL** Mode.

Press **MAN** key. Display will report that the **MANUAL** Mode has been accessed.

Open the water inlets as described.

To return to the **AUTOMATIC** Mode press **AUT** key.

Entrada de agua en Modo MANUAL durante la ejecución de un programa AUTOMÁTICO.

Durante un ciclo automático puede incrementarse el nivel del baño mediante una acción en Modo **MANUAL**.

Pulsar la tecla **MAN**. El display informa que se ha accedido al Modo **MANUAL**.

Activar las entradas de agua tal como se ha descrito.

Para retornar al Modo **AUTOMÁTICO** pulsar la tecla **AUT**.

Arrivée d'eau en mode MANUEL durant l'exécution d'un programme AUTOMATIQUE.

Durant un cycle automatique le niveau de bain peut augmenter à l'aide d'une action en Mode **MANUEL**.

Appuyer sur la touche **MAN**. Le display indique l'accès au Mode **MANUEL**.

Activer les arrivées d'eau en suivant bien ce qui est décrit.

Appuyer sur la touche **AUT** pour revenir au Mode **AUTOMATIQUE**.

4.2.b. Dosing.

Display shows **nan**

Press **4** key.

Display will show **d-0**

Press the key corresponding for the desired dosing.

Display will show the number of dosing in execution.

Each dosing number matches the compartment numbering (*see dosing distribution in clause 6.2.d*)

Press **CLR/STOP** key to end the dosing and return to **MANUAL** Mode.

4.2.b. Dosificación.

Display indica **nan**

Pulsar la tecla **4**.

Display indicará **d-0**

Pulsar la tecla correspondiente a la dosificación deseada.

El display indicará el número de la dosificación que se ejecuta.

El número de cada dosificación corresponde a la numeración de los compartimientos (*ver distribución de las dosificaciones en apartado 6.2.d*)

Pulsar la tecla **CLR/STOP** para finalizar la dosificación y regresar al Modo **MANUAL**.

4.2.b. Dosage.

Le Display indique **nan**

Appuyer sur la touche **4**.

Le Display indiquera **d-0**

Appuyer sur la touche correspondant au dosage désirée.

Le display indiquera le numéro de dosage en cours.

Le numéro de chaque dosage correspond à la numération des compartiments (*Cf distribution des dosages dans la section 6.2.d*)

Appuyer sur la touche **CLR/STOP** pour finaliser le dosage et revenir au Mode **MANUEL**.

When water has reached the level 6, dosing is not allowed. If attempted, display will show **Err4**. Press **MAN** to return to **MANUAL** Mode.

If during dosing water reaches the level 6, dosing will stop.

Dosing in MANUAL Mode during the operation of an AUTOMATIC program.

When an Automatic program is being run and during the rotation times (display **Rot--**) a dosing in **MANUAL** Mode can be entered.

Press **MAN** key. Display will report that the **MANUAL** Mode has been accessed.

Enter dosing as indicated.

To finish dosing and return to **AUTOMATIC** Mode press successively **CLR/STOP** and **AUT** keys.

If water level six is programmed, **MANUAL** mode dosing is not allowed.

4.2.c. Water heating.

Only machines with electric or steam heating and **He-1** configuration (**clause 3.5.b**).

Display shows **nan**

Press **5** key.

Display will show **[00** or **F 00**

Enter, using the numeric keys, the desired water temperature .
Maximum temperature that can be programmed: 90°C / 194°F.

Press **ENTER/START**. The heating system will be ON until the programmed temperature is reached.

Cuando el baño ha alcanzado el nivel 6, no se permite la dosificación. Si se intenta, aparecerá en display **Err4**. Pulsar la tecla **MAN** para regresar al Modo **MANUAL**.

Si durante una dosificación el baño alcanza el nivel 6, la dosificación se interrumpe.

Dosificación en Modo MANUAL durante la ejecución de un programa AUTOMÁTICO.

En ejecución de un programa Automático y durante los tiempos de rotación (visualización **Rot--**), puede introducirse una dosificación en Modo **MANUAL**.

Pulsar la tecla **MAN**. El display informa que se ha accedido al Modo **MANUAL**.

Introducir la dosificación tal como se ha descrito.

Para finalizar la dosificación y retornar al Modo **AUTOMÁTICO** pulsar sucesivamente las teclas **CLR/STOP** y **AUT**.

Si el nivel de baño programado es nivel seis, no se permite la dosificación en Modo **MANUAL**.

4.2.c. Calentamiento del baño.

Solo máquinas con sistema de calefacción eléctrico o vapor y configuración **He-1** (**apartado 3.5.b**)

Display indica **nan**

Pulsar la tecla **5**.

Display indicará **[00** o **F 00**

Introducir, mediante las teclas numéricas, la temperatura de baño deseada.

Temperatura máxima programable: 90°C / 194°F.

Pulsar **ENTER/START**. El sistema calefactor se activará hasta alcanzar la temperatura programada.

Lorsque le bain atteint le niveau 6, le dosage n'est alors pas autorisé. Le display indique le message **Err4**, quelques soient les essais qu'il y aie. Appuyer sur la touche **MAN** pour revenir au Mode **MANUEL**.

Si lors d'un dosage, le bain atteint le niveau 6, le dosage s'interrompt.

Dosage en mode MANUEL pendant l'exécution d'un programme AUTOMATIQUE.

Lorsqu'un programme Automatique est en cours et pendant les durées de rotation (visualisation **Rot--**), il est possible d'introduire un dosage en Mode **MANUEL**.

Appuyer sur la touche **MAN**. Le display indique l'accès au Mode **MANUEL**.

Introduire le dosage en suivant bien ce qui a été décrit.

Pour finaliser le dosage et revenir au Mode **AUTOMATIQUE** appuyer successivement sur les touches **CLR/STOP** et **AUT**.

Si le niveau de bain programmé correspond au niveau 6, le dosage en Mode **MANUEL** n'est pas autorisé.

4.2.c. Chauffage du bain.

Seulement pour machines avec système de chauffage électrique ou vapeur et configuration **He-1** (**section 3.5.b**)

Le Display indique **nan**

Appuyer sur la touche **5**.

Le Display indiquera **[00** ou **F 00**

Introduire, à l'aide des touches numériques, la température de bain désirée.

Température maximum programmable: 90°C / 194°F.

Appuyer sur **ENTER/START**. Le système de chauffe s'active jusqu'à ce que la température programmée soit atteinte.

During heating, display will show the water temperature.

Press **CLR/STOP** to stop water heating before reaching the programmed temperature.

To ask for heating, the water level must reach the minimum Security level. See the corresponding led in Display Information, (**clause 3.4**). Otherwise, display will show **Err5**

If during heating the water level drops below the minimum security level, the heating system will disconnect and it must be programmed again.

4.2.d. Rotation.

Display shows **nan**

Press **7** key.

Display will show **r=0**

Select the desired rotation using the numeric keys.

Press **ENTER/START**.

On models H2055 (three phase units only), H2090, H2130 & H2255 the display will show rS-1

Enter the desired speed using the numeric keys (Refer to **section 6.2.f** for desired speed and selection mode).

Press **ENTER/START**. Display will show **r=00**

Enter the desired rotation (minutes) using the numeric keys.

Maximum rotation time: 99 minutes.

Press **ENTER/START**. Display will show **r=** together with the remaining minutes to finish rotation.

Durante el calentamiento, en el display aparecerá la temperatura del baño.

Pulsar **CLR/STOP** para interrumpir el calentamiento del baño antes de alcanzar la temperatura programada.

Para solicitar calefacción, el nivel del baño debe alcanzar el nivel Mínimo de seguridad. Ver led indicador correspondiente en Informes de Display (**apart. 3.4**). De lo contrario, el display indicará **Err5**

Si durante un calentamiento el nivel del baño desciende por debajo del nivel Mínimo de seguridad, el sistema calefactor se desconectará y deberá programarse de nuevo.

4.2.d. Rotación.

Display indica **nan**

Pulsar la tecla **7**.

Display indicará **r=0**

Seleccionar mediante las teclas numéricas, la rotación deseada.

Pulsar **ENTER/START**.

En los modelos H2055 (sólo máquinas trifásicas), H2090, H2130 y H2255 el display indicará rS-1

Introducir mediante las teclas numéricas el tipo de velocidad deseado (Ver modo de selección y velocidad deseada en el **apartado.6.2.f**).

Pulsar **ENTER/START**. Display indicará **r=00**

Introducir mediante las teclas numéricas los minutos de rotación deseados.

Tiempo máximo de rotación: 99 minutos.

Pulsar **ENTER/START**. Display indicará **r=** junto con los minutos restantes hasta finalizar la rotación.

La température du bain apparaît sur le display pendant le chauffage.

Appuyer sur la touche **CLR/STOP** pour interrompre le chauffage du bain avant d'atteindre la température programmée.

Pour demander du chauffage, le niveau de bain doit atteindre le niveau minimum de sécurité. Voir led indicateur correspondant dans les rapports de Display (**section. 3.4**). Dans le cas contraire, le display indique **Err5**

Si lors d'un chauffage du niveau de bain, celui-ci atteint un niveau inférieur au niveau minimum de sécurité, le système de chauffage se déconnecte et devra être programmé de nouveau.

4.2.d. Rotation.

Le Display indique **nan**

Appuyer sur la touche **7**.

Le Display indiquera **r=0**

Sélectionner à l'aide des touches numériques, la rotation désirée.

Appuyer sur **ENTER/START**.

Dans les modèles H2055 (seulement machines triphasées), H2090, H2130 et H2255 le display indiquera rS-1

Introduire à l'aide des touches numériques le type de vitesse désirée (Voir mode de sélection et vitesse désirée dans la **section 6.2.f**).

Appuyer sur **ENTER/START**. Le Display indiquera **r=00**

Introduire les minutes de rotation désirées, à l'aide des touches numériques.

Durée maximum de rotation: 99 minutes.

Appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le Display indique **r=** ainsi que les minutes qu'il reste pour finaliser la rotation.

To finish rotation before the program time has elapsed and return to **MANUAL** Mode press **CLR/STOP** key.

A rotation in **MANUAL** Mode cannot be programmed during the operation of an Automatic program. On display **Err7** will show.

4.2.e.- Drain.

Display shows **nan**

Press **8** key.

Display will show **E-1** and the drain valve will open.

Hold key down while water is to be evacuated.

Water drain in MANUAL Mode during the operation of an AUTOMATIC program.

During the automatic cycle, the drain valve can be opened through an action in **MANUAL** Mode.

Press **MAN** key. Display reports that the **MANUAL** Mode has been accessed.

Activate the drain as described.

To return to the **AUTOMATIC** Mode, press **AUT** key.

4.2.f.- Extract.

Display shows **nan**

Press **9** key.

Display will show **E-0**

Press **2 - 6** keys, depending on the desired extract and the washer possibilities.

Press **ENTER/START**. Display will show **Et _ _**.

Enter, using the numeric keys, the extract time in minutes.

To know the extract values and the programming times, refer to sections 6.2.i and 6.2.j respectively.

Para finalizar la rotación antes del tiempo programado y retornar al Modo **MANUAL** pulsar la tecla **CLR/STOP**.

No es posible programar una rotación en Modo **MANUAL** durante la ejecución de un programa Automático. En display aparece **Err7**

4.2.e.- Desagüe.

Display indica **nan**

Pulsar la tecla **8**.

Display indicará **E-1** y se abrirá la válvula de desagüe.

Mantener la tecla pulsada durante el tiempo que desee evacuar el baño.

Desagüe del baño en Modo MANUAL durante la ejecución de un programa AUTOMATICO.

Durante un ciclo automático puede abrirse la válvula de desagüe mediante una acción en Modo **MANUAL**.

Pulsar la tecla **MAN**. El display informa que se ha accedido al Modo **MANUAL**.

Activar el desagüe tal como se ha descrito.

Para retornar al Modo **AUTOMATICO** pulsar la tecla **AUT**.

4.2.f.- Centrifugado.

Display indica **nan**

Pulsar la tecla **9**.

Display indicará **E-0**

Pulsar las teclas **2 - 6**, según el centrifugado que desee ejecutar y las posibilidades del modelo de lavadora.

Pulsar **ENTER/START**. Display indicará **Et _ _**.

Introducir mediante las teclas numéricas los minutos de centrifugado deseados.

Para conocer los valores de centrifugado y los tiempos de programación, consultar apartados 6.2.i y 6.2.j respectivamente.

Pour que la rotation s'achève avant la durée programmée et pour revenir au Mode **MANUEL**, appuyer sur la touche **CLR/STOP**.

Il n'est pas possible de programmer une rotation en mode **MANUEL** si le programme Automatique est en cours. Le Display indique **Err7**

4.2.e.- Vidange.

Le Display indique **nan**

Appuyer sur la touche **8**.

Le Display indique **E-1** et la vanne de vidange s'ouvre.

Maintenir la touche appuyée pendant la durée désirée pour évacuer le bain.

Vidange du bain en Mode MANUEL durant le fonctionnement d'un programme AUTOMATIQUE

Durant un cycle automatique on peut ouvrir la vanne de vidange par une action en Mode **MANUEL**.

Appuyer sur la touche **MAN**. Le display indique l'accès au Mode **MANUEL**.

Activer la vidange suivant les indications données.

Pour retourner au Mode **AUTOMATIQUE** appuyer sur **AUT**.

4.2.f.- Essorage.

Le Display indique **nan**

Appuyer sur la touche **9**.

Le Display indique **E-0**

Appuyer sur les touches **2 - 6**, selon l'essorage que l'on désire réaliser et les possibilités du modèle de la machine.

Appuyer sur **ENTER/START**. Le Display indique **Et _ _**.

Introduire les minutes d'essorage désirées à l'aide des touches numériques.

Pour connaître les valeurs d'essorage et les temps de programmation, voir sections 6.2.i et 6.2.j respectivement.

If more extract time is entered, display will show the **ErrE** report.

Press **ENTER/START**. Display will show **E=** together with the remaining minutes to finish extract.

From now on, the washer will start the extract cycle.

To stop the extract before the programmed time press **CLR/STOP** key.

An extract in **MANUAL** Mode cannot be programmed during the operation of an Automatic program. Display will show **ErrG**

La solicitud de tiempo de centrifugado superior se manifiesta en display mediante el informe **ErrE**

Pulsar **ENTER/START**. Display indicará **E=** junto con los minutos restantes hasta finalizar el centrifugado.

A partir de este momento, la lavadora iniciará el ciclo de centrifugado.

Para finalizar el centrifugado antes del tiempo programado pulsar la tecla **CLR/STOP**.

No es posible programar un centrifugado en Modo **MANUAL** durante la ejecución de un programa Automático. En display aparece **ErrG**

La demande de durée d'essorage supérieure apparaît sur le display grâce au message suivant

ErrE

Appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le Display indique **E=** ainsi que les minutes qu'il reste pour finaliser l'essorage.

C'est à partir de ce moment que la laveuse commencera le cycle d'essorage.

Pour que l'essorage s'achève avant la durée programmée, appuyer sur la touche **CLR/STOP**.

Il n'est pas possible de programmer un essorage en Mode **MANUEL** lorsqu'un programme Automatique est en cours. Le message suivant **ErrG** apparaît sur le Display.

4.2.g.- Crease guard stop.

Intervention in **MANUAL** Mode during the operation of Automatic program.

The introduction of the crease guard stop interrupts the program and the drum rotation, before the last extract has started.

The order to stop can be introduced at any moment in a cycle.

Steps to follow:

Press **MAN** and **0** key. Display will show **Ar- 0**

Possible configurations:

Ar- 0 - No crease guard stop.

Ar- 1 - Crease guard stop.

Select the desired configuration by means of **+** / **-** keys.

Return to Automatic operation takes place after a few seconds.

4.2.g.- Parada antiarrugas.

Intervención en Modo **MANUAL** durante la ejecución de un programa Automático.

La introducción de la parada Antiarrugas detiene el programa y el giro del tambor, antes del inicio del último centrifugado.

La orden de parada puede introducirse en cualquier momento de un ciclo.

Pasos a seguir:

Pulsar la tecla **MAN** y **0**.

Display indicará **Ar- 0**

Configuraciones posibles:

Ar- 0 - No Parada Antiarrugas.

Ar- 1 - Si Parada Antiarrugas.

Seleccionar la configuración deseada mediante las teclas **+** / **-**.

El retorno al funcionamiento Automático se realiza transcurridos unos segundos.

4.2.g.- Arrêt anti-plis.

Intervention en Mode **MANUEL** pendant qu'un programme Automatique est en cours.

Le fait d'introduire l'arrêt anti-plis détient le programme et la rotation du tambour, avant que le dernier essorage ne commence. L'ordre d'arrêt peut être donné à n'importe quel moment d'un cycle.

Démarches à suivre:

Appuyer sur la touche **MAN** et **0**. Le Display indique **Ar- 0**

Configurations possibles:

Ar- 0 - Pas d'arrêt anti-plis.

Ar- 1 - Arrêt anti-plis.

Sélectionner la configuration désirée à l'aide des touches **+** / **-**.

Le retour au fonctionnement Automatique s'effectue après que quelques secondes se soient écoulées.

5. AUTOMATIC MODE. USE.

5.1. Wash programs

LONG PROGRAMME
PROGRAMA LARGO
PROGRAMME LONG

5. MODO AUTOMATICO. UTILIZACION

5.1. Programas de lavado

VERY DIRTY
MUY SUCIO
TRES SALE

5. MODE AUTOMATIQUE. UTILISATION.

5.1. Programmes de lavage

LESS DIRTY
MENOS SUCIO
MOINS SALE

WHITE COTTON
ALGODON BLANCO
COTON BLANC

PROGR. 1												🕒 57 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b		
1	2	3	40/104	1	1	1	5	0	3	1	0		
2	2	2	80/175	2	1	1	15	0	1	-	0		
3	1	4	40/104	3	1	1	6	0	3	1	0		
4	1	5	0	0	1	1	2	0	1	-	0		
5	1	5	0	0	1	1	2	0	1	-	0		
6	2	4	0	4	1	1	3	0	6	8	1		

PROGR. 2												🕒 51 min
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	30/85	1	1	1	4	0	3	2	0	
2	2	2	60/140	2	1	1	12	0	1	1	0	
3	1	4	30/85	3	1	1	4	0	3	2	0	
4	1	5	0	0	1	1	2	0	1	1	0	
5	1	5	0	0	1	1	2	0	1	1	0	
6	2	4	0	4	1	1	3	0	6	6	1	

WHITE SYNTHETIC
SINTETICO BLANCO
SYBTHETIQUE BLANC

PROGR. 3											🕒 55 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	30/85	1	2	1	5	0	3	1	0	
2	2	2	60/140	2	1	1	15	1	1	-	0	
3	1	4	30/85	3	2	1	6	0	3	1	0	
4	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0	
5	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0	
6	2	4	0	4	2	1	3	0	6	6	1	

PROGR. 4												⌚ 49 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b		
1	2	3	30/85	1	2	1	4	0	3	1	0		
2	2	2	40/104	2	1	1	12	1	1	-	0		
3	1	4	30/85	3	2	1	4	0	3	1	0		
4	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0		
5	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0		
6	2	4	0	4	2	1	3	0	6	6	1		

COLOUR - FAST
COLORES SOLIDOS
COULEURS SOLIDES

PROGR. 5											🕒 45 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	40/104	1	2	1	4	0	3	1	0	
2	2	2	60/140	2	1	1	10	0	1	-	0	
3	1	4	20/68	3	2	1	2	0	3	1	0	
4	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0	
5	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0	
6	2	4	0	4	2	1	3	0	6	6	1	

PROGR. 6											⌚ 38 min
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b
1	2	3	30/86	1	2	1	4	0	3	1	0
2	2	2	50/122	2	1	1	7	0	1	-	0
3	1	5	20/68	0	2	1	2	0	3	1	0
4	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0
5	2	4	0	4	2	1	3	0	6	6	1

NON FAST COLOURS
COLORES NO SOLIDOS
COULEURS NON SOLIDES

PROGR. 7											🕒 42 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	30/85	1	3	1	4	0	3	1	0	
2	2	2	40/104	2	2	1	7	0	1	-	0	
3	1	5	20/68	3	2	1	2	0	3	1	0	
4	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0	
5	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0	
6	2	4	0	4	2	1	3	0	6	6	1	

PROGR. 8											🕒 36 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	25/77	1	3	1	3	0	3	1	0	
2	2	2	50/102	2	2	1	6	0	1	-	0	
3	1	5	20/68	0	2	1	2	0	3	1	0	
4	1	5	0	0	2	1	2	0	1	-	0	
5	2	4	0	4	2	1	3	0	6	6	1	

WOOL & DELICATES
DELICADOS Y LANAS
DELICATS EN LAINES

PROGR. 9											🕒 38 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	4	30/85	1	3	1	4	0	2	1	0	
2	2	3	40/104	2	2	1	7	0	1	-	0	
3	1	5	20/68	0	3	1	2	0	2	1	0	
4	1	5	0	0	3	1	2	0	1	-	0	

PROGR. 10											🕒 32 min	
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	4	25/77	1	3	1	3	0	2	1	0	
2	2	3	30/85	2	2	1	6	0	1	-	0	
3	1	5	20/68	0	3	1	2	0	2	1	0	
4	1	5	0	0	3	1	2	0	1	-	0	

SHORT PROGRAMME
PROGRAMA CORTO
PROGRAMME COURT

4 RINSES
4 ACLARADOS
4 RINÇAGES

3 RINSES
3 ACLARADOS
3 RINÇAGES

WHITE COTTON
ALGODON BLANCO
COTON BLANC

PROGR. 11 38 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	2	60/140	2	1	1	10	0	1	-	0	
2	2	4	20/68	3	1	1	3	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	1	1	1	0	1	-	0	
4	1	5	0	0	1	1	1	0	1	-	0	
5	2	4	0	4	1	1	2	0	6	8	1	

PROGR. 12 35 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	2	60/140	2	1	1	10	0	1	-	0	
2	2	4	30/85	3	1	1	3	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	1	1	1	0	1	-	0	
4	2	4	0	4	1	1	2	0	6	8	1	

WHITE SYNTHETIC
SINTETICO BLANCO
SYBTHETIQUE BLANC

PROGR. 13 34 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	2	50/122	2	1	1	8	1	1	-	0	
2	2	4	30/85	3	2	1	3	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
4	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
5	2	4	0	4	2	1	2	0	6	6	1	

PROGR. 14 31 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	2	40/104	2	1	1	8	1	1	-	0	
2	2	4	30/85	3	2	1	3	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
4	2	4	0	4	2	1	2	0	6	6	1	

COLOUR - FAST
COLORES SOLIDOS
COULEURS SOLIDES

PROGR. 15 31 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	2	60/140	2	1	1	6	0	1	-	0	
2	1	5	20/68	0	2	1	2	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
4	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
5	2	4	0	4	2	1	2	0	6	6	1	

PROGR. 16 27 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	2	50/122	2	1	1	6	1	1	-	0	
2	1	5	60/68	0	2	1	1	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
4	2	4	0	4	2	1	2	0	6	6	1	

NON FAST COLOURS
COLORES NO SOLIDOS
COULEURS NON SOLIDES

PROGR. 17 31 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	40/104	2	2	1	6	0	1	-	0	
2	2	5	20/68	0	2	1	2	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
4	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
5	2	4	0	4	2	1	2	0	6	6	1	

PROGR. 18 26 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	2	35/95	2	2	1	5	0	1	-	0	
2	1	5	20/68	0	2	1	1	0	3	1	0	
3	1	5	0	0	2	1	1	0	1	-	0	
4	2	4	0	4	2	1	2	0	6	6	1	

WOOL & DELICATES
DELICADOS Y LANAS
DELICATS EN LAINES

PROGR. 19 27 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	40/104	2	2	1	5	0	1	-	0	
2	1	5	20/68	0	3	1	2	0	2	1	0	
3	1	5	0	0	3	1	1	0	1	-	0	
4	1	5	0	0	3	1	1	0	1	-	0	
5	2	5	0	4	3	1	2	0	3	4	1	

PROGR. 20 24 min												
PH	A	L	C/F	d	r	rS	rt	c	E	Et	b	
1	2	3	30/85	2	2	1	5	0	1	-	0	
2	1	5	20/68	0	3	1	1	0	2	1	0	
3	1	5	0	0	3	1	1	0	1	-	0	
4	2	5	0	4	3	1	2	0	3	4	1	

5.2. WASH PROGRAM EXECUTION

**CAUTION !
TO PREVENT THE
SPREAD OF CONTAMI-
NATION, WEAR PRO-
TECTIVE GLOVES
WHILE LOADING THE
WASHER.**

- ON switch to **I** position.
 - Key in **RUN** position.
- Open the loading door.
Display will show *door*
- Sort the washing loads into fabric type, endeavouring to make a full load. Empty the pockets. Fasten the buttons, close the zips and remove accessories that cannot be washed.
 - Load the machine.
 - Close the door, securely push it against the machine and turn the handle counter-clockwise (**fig. 5**), until horizontal.
- Before closing the door, place all the pieces of linen inside the drum, ensure they are not entangled between the door opening and the door gasket.
- Add the washing product to the appropriate dispenser compartment:
- The number of the dosing shown on the programs (**refer to clause 5.1**) belongs to the number of each compartment, refer to **fig. 8**.
- Compartments 1 and 2 are prepared for dry products; compartments 3 and 4 are prepared for liquid products.
- Model H2255: dosing 2 is divided in two compartments.
- Close the dispenser cover.

5.2. EJECUCION DE UN PROGRAMA DE LAVADO.

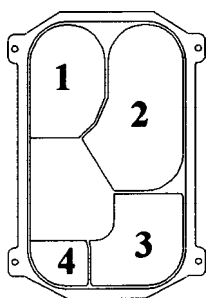
**¡PRECAUCION!
EN PREVENCIÓN DE
RIESGO DE CONTAGIO,
ES ACONSEJABLE LA
UTILIZACIÓN DE GUAN-
TES PROTECTORES DU-
RANTE LAS OPERACIO-
NES DE CARGA DE LA
LAVADORA.**

- Interruptor Marcha en posición **I**.
 - Llave en posición **RUN**.
- Abrir puerta de carga.
Display indicará *door*
- Agrupar los tejidos a lavar en cargas homogéneas procurando alcanzar el valor nominal de la carga. Vaciar los bolsillos. Abrochar los botones, cerrar las cremalleras y retirar los accesorios que no puedan ser lavados a máquina.
 - Cargar la máquina.
 - Cerrar la puerta, apretandola firmemente contra la máquina y girar la empuñadura en sentido inverso a la flecha (**fig. 5**) hasta alcanzar la posición horizontal.
- Antes de cerrar la puerta, introducir totalmente las piezas de ropa en el interior del bombo, procurando que no queden aprisionadas entre la boca de carga y la junta de la puerta.
- Depositar productos de lavado en el dosificador:
- El número de la dosificación visualizado en los programas (**ver apartado 5.1.**) corresponde al número de cada compartimien- to, según **figura 8**.
- Los compartimientos 1 y 2 están preparados para productos sólidos; los compartimientos 3 y 4 están preparados para productos líquidos.
- En la máquina modelo H2255, la dosificación 2 está dividida en dos compartimientos.
- Cerrar la tapa del dosificador.

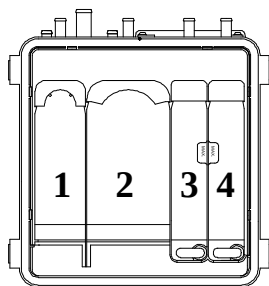
5.2. EXECUTION D'UN PROGRAMME DE LAVAGE.

**¡PRÉCAUTION!
FACE À TOUS RISQUES
DE CONTAGION, IL EST
CONSEILLÉ D'UTILI-
SER DES GANTS DE
PROTECTION LORS
DES OPÉRATIONS DE
CHARGEMENT DE LA
LAVEUSE.**

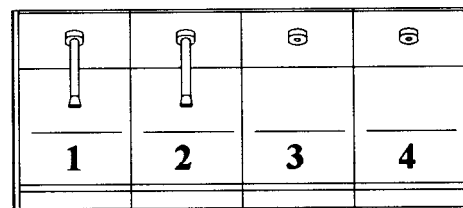
- Interrupteur Marche sur **I**.
 - Clé en position **RUN**.
- Ouvrir la porte de chargement.
Le Display indiquera *door*
- Grouper les tissus à laver dans des charges homogènes essayant d'atteindre la valeur nominale de la charge. Videz les poches. Accrocher les boutons, fermer les crémaillères et enlever les accessoires qui ne peuvent pas être lavés dans des machines.
 - Remplir la machine.
 - Fermer la porte en l'appuyant très fermement contre la machine et tourner la poignée dans le sens inverse de la flèche (**fig. 5**) jusqu'à atteindre la position horizontale.
- Avant de fermer la porte, introduire complètement le linge dans le tambour, en faisant en sorte qu'il ne reste pas coincé entre l'entrée de chargement et le joint de la porte.
- Déposer les produits de lavage dans le bac de distribution:
- Le numéro de dosage visualisé dans les programmes (**voir section 5.1.**) correspond à celui de chaque compartiment, d'après la **figure 8**.
- Les compartiments 1 et 2 sont conçus pour des produits solide; les compartiments 3 et 4 sont conçus pour des produits liquides.
- Le dosage 2 de la machine modèle H2255 est divisé en deux compartiments.
- Fermer le couvercle du bac de distribution.



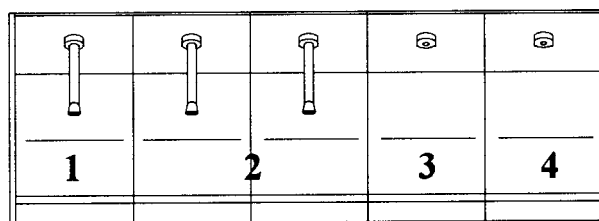
H2018 / H2030 / H2055



H2030 / H2055



H2090 / H2130



H2255

fig. 8

⚠ WARNING !
THE DISPENSER COVER MUST BE CLOSED DURING THE PROGRAM.

THE USER MUST KNOW THE FEATURES OF THE PRODUCTS USED AND ANY SPECIFIC HANDLING DEVICE AND PROTECTIVE EQUIPMENT REQUIRED.

IF UNKNOWN, USE PROTECTIVE GLOVES AND GLASSES.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS COULD LEAD TO SERIOUS ACCIDENTAL INJURY.

⚠ ¡¡¡PELIGRO!!!
LA TAPA DEL DOSIFICADOR DEBE PERMANECER CERRADA DURANTE TODO EL PROGRAMA.

EL USUARIO DEBERA CONOCER LAS CARACTERISTICAS DE LOS PRODUCTOS UTILIZADOS EN LA LAVADORA Y EL EQUIPO DE PROTECCION PERSONAL ESPECIFICO.

EN CASO DE DESCONOCER DICHAS CARACTERISTICAS ES RECOMENDABLE EL USO DE GUANTES Y GAFAS PROTECTORAS.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTA ADVERTENCIA PUEDE OCASIONAR DAÑOS CONSIDERABLES AL USUARIO.

⚠ ¡¡¡DANGER!!!
LE COUVERCLE DU BAC DE DISTRIBUTION RESTE FERMÉ DURANT TOUT LE PROGRAMME.

L'UTILISATEUR DOIT CONNAITRE LES CARACTERISTIQUES DES PRODUITS UTILISES DANS LA MACHINE ET L'EQUIPEMENT SPECIFIQUE DE PROTECTION PERSONNELLE.

DANS LE CAS OÙ L'UTILISATEUR NE SERAIT PAS AU COURANT DE CES CARACTÉRISTIQUES, L'UTILISATION DE GANTS ET DE LUNETTES DE PROTECTION EST CONSEILLÉ.

LE NON-RESPECT DE CE CONSEIL PEUT OCCASIONNER DES DOMMAGES CONSIDÉRABLES À L'UTILISATEUR

- Display shows: **SEL**
 - Select, by the numeric keys, the program to be run.
 - Press **ENTER/START** key.
 Display shows **PFE/START**
 Now, the safety door lock will activate and after 30 seconds (approx.) the wash cycle starts.

When selecting a program if the display shows **ERAS**, that means the selected program is not programmed.

- During the cycle, the display visually shows the function is being run.

Display indica **SEL**
 -Seleccionar, mediante las teclas numéricas, el programa que se desee utilizar.
 - Pulsar la tecla **ENTER/START**.
 Display indica **PFE/START**
 En este momento, se activará el bloqueo de cierre de seguridad y transcurridos treinta segundos (aprox) comenzará el ciclo de lavado.
 Si al seleccionar un programa el display informa **ERAS**, significa que el programa seleccionado no está programado.
 -Durante el ciclo, en el display se visualizará la función que está ejecutando la máquina.

Le Display indique **SEL**
 - Introduire le numéro du programme que l'on désire réaliser à l'aide des touches numériques.
 - Appuyer sur la touche **ENTER/START**.
 Le Display indique **PFE/START**
 C'est à ce moment que le verrouillage de fermeture de sécurité s'active et après que trente secondes se soient écoulées (approximativement) le cycle de lavage commence.
 Si quand on sélectionne un programme le display indique **ERAS**, cela signifie que le programme sélectionné n'est pas programmé.
 - Lors du cycle, il est possible de visualiser la fonction qu'est en train de réaliser la machine sur le display.

	Main used symbols:	Principales símbolos utilizados:	Principaux symboles utilisés:
	Water fill	Entrada de agua	Entrée d'eau
	Level	Nivel	Niveau
	Dosing	Dosificación	Dosage
	Temperature in °C.	Temperatura en °C.	Température en °C.
	Temperature in °F.	Temperatura en °F.	Température en °F.
	Remaining minutes to finish rotation	Minutos hasta finalizar rotación	Minutes jusqu'à fin de rotation
	Progressive cool-down.	Enfriamiento progresivo	Refroidissement progressif
	Remaining seconds to finish drain	Segundos hasta finalizar desagüe	Secondes jusqu'à fin de vidange
	Remaining minutes to finish extract	Minutos hasta finalizar centrifugado	Minutes jusqu'à fin d'essorage

LED indications: During the program, the LEDs on the display report on the situations or program functions. Refer to Display Information (**clause 3.4**) to know the specific meaning of each one.

Indicaciones de los LED: Durante el programa, los LED del display indican situaciones concretas o funciones del programa. Consultar Informes de Display (**apartado 3.4**) para conocer el significado específico de cada uno.

Indications des LED: Lors du programme, les LED du display indiquent les situations concrètes ou les fonctions du programme. Consulter les informations du Display (**section 3.4**) afin de connaître la signification spécifique de chacun d'entre eux.

⚠ WARNING !
IF SET AT HIGH TEMPERATURE, DO NOT TOUCH THE WASHER'S FRONT GUARD AND THE LOADING DOOR WITHOUT PROTECTIVE GLOVES DURING THE PROGRAM.

- The cycle ends when:
 The safety count down has finished.
 Display shows *End*.
 The green LED is ON.
- When opening the door, display shows *door*

⚠ ¡¡¡PELIGRO!!!
EN PROGRAMAS CON TEMPERATURA ELEVADA, ABSTENERSE DE TOCAR EL FRONTAL Y LA PUERTA DE CARGA DE LA LAVADORA SIN GUANTES DE PROTECCION.

- El ciclo finaliza cuando:
 Ha finalizado el descuento de seguridad.
 El display indica *End*.
 El LED verde se ha iluminado.
- Al abrir la puerta, el display indica *door*

⚠ ¡¡¡DANGER!!!
DANS LES PROGRAMMES À TEMPÉRATURE ÉLEVÉE, S'ABSTENIR DE TOUCHER LE FRONTAL ET LA PORTE DE CHARGEMENT DE LA MACHINE SANS GANTS DE PROTECTION.

- Le cycle s'achève lorsque:
 Le décompte de sécurité a finalisé.
 Le display indique *End*.
 Le LED vert s'allume.
- Lors de l'ouverture de la porte, le display indique le message suivant *door*

⚠ WARNING !!!
- DO NOT TRY TO OPEN THE LOADING DOOR BEFORE THE WASH CYCLE HAS COMPLETELY FINISHED.

- FORCING OR MANIPULATING THE SAFETY DOOR LOCK IS HAZARDOUS TO THE USER.

⚠ ¡¡¡PELIGRO!!!
- NO INTENTAR ABRIR LA PUERTA DE CARGA ANTES DE FINALIZAR COMPLETAMENTE EL CICLO DE LAVADO.

- FORZAR O MANIPULAR LOS MECANISMOS DE BLOQUEO DEL CIERRE DE SEGURIDAD COMPORTA UN ALTO RIESGO PARA EL USUARIO.

⚠ DANGER!!!
*** NE JAMAIS ESSAYER D'OUVRIRE LA PORTE DE CHARGEMENT AVANT QUE LE CYCLE DE LAVAGE NE SOIT COMPLÈTEMENT FINALISÉ.**
*** LE FAIT DE FORCER OU DE MANIPULER LES MÉCANISMES DE VERROUILLAGE DE LA FERMETURE DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN DANGER POUR L'UTILISATEUR.**

5.3. CHECKS DURING THE PROGRAM.

During the program execution, the right display will constantly show the number of the selected program. The left display will show the different functions being run.

There is also the possibility to display more features of the program being run:

Phase being run. Press **1/PHAS** key. The right display will show the phase number being executed.

Water temperature. Press **6/TEMP** key. The left display will show the real water temperature.

5.4. PROGRAM PUNCTUAL MODIFICATIONS.

During a program execution little modifications can be introduced:

MANUAL MODE interventions. Punctual operations in **MANUAL Mode** during the execution of an Automatic program. (*Refer to clause 4.2*)

Crease guard stop. Program stop before final extract. (*refer to clause 4.2.g.*)

Acceleration. (*REEL 1* configuration only. *clause 3.8.a*)
+ key increases the rotation and extract times.

Maximum possible time of rotation: 99 minutes.

Maximum possible time of extract: 12 minutes.

— key reduces rotation, extract times and goes to next function.

5.3. CONSULTAS DURANTE EL PROGRAMA.

Durante la ejecución del programa, en el display de la derecha aparece de forma fija el número de programa seleccionado. En el display de la izquierda aparecen las diferentes funciones que realiza la lavadora.

Existe, además, la posibilidad de conocer más características de programa en curso:

Fase en ejecución. Pulsar la tecla **1/PHAS**. En el display derecho aparecerá el número de la fase que se está ejecutando.

Temperatura del baño. Pulsar la tecla **6/TEMP**. El display izquierdo informará de la temperatura actual del baño.

5.4. MODIFICACIONES PUNTUALES DE PROGRAMA

Durante la ejecución del programa pueden introducirse pequeñas modificaciones:

Intervenciones en MODO MANUAL. Actuaciones puntuales en **Modo MANUAL** durante la ejecución de un programa automático. (*Consultar apartado 4.2*)

Parada Antiarrugas. Paro del programa antes del inicio del centrifugado final. (*consultar apartado 4.2.g.*)

Aceleración. (solo configuración *REEL 1* *apartado 3.8.a*)

La tecla + incrementa los tiempos de rotación y centrifugado. *Tiempo máximo posible de rotación: 99 minutos.*

Tiempo máximo posible de centrifugado: 12 minutos.

La tecla — disminuye los tiempos de rotación, centrifugado y avanza función siguiente.

5.3. CONSULTATIONS PENDANT LE PROGRAMME.

Lorsque le programme est en cours, le numéro de programme sélectionné apparaît de façon fixe, sur le display de droite. Quant au display de gauche, les différentes fonctions qu'effectue la machine y apparaissent.

De plus, il existe la possibilité de connaître de manière plus approfondie les caractéristiques du programme en cours:

Etape en cours. Appuyer sur la touche **1/PHAS**. Le numéro de l'étape en cours apparaîtra sur le display de droite.

Température du bain. Appuyer sur la touche **6/TEMP**. Le display de gauche indiquera la température actuelle du bain.

5.4. MODIFICATIONS PONCTUELLES DE PROGRAMME.

Lorsqu'un programme est en cours, il est possible d'y introduire des légères modifications:

Interventions en MODE MANUEL. Interventions ponctuelles en **Mode MANUEL** lorsqu'un programme automatique est en cours. (*Cf section 4.2*)

Arrêt anti-plis. Arrêt du programme avant le commencement de l'essorage final (*Cf section 4.2.g.*)

Accélération. (seulement pour configuration *REEL 1* *section 3.8.a*)

La touche + augmente les durées de rotation et d'essorage. *Durée maximum possible de rotation: 99 minutes.*

Durée maximum possible d'essorage: 12 minutes.

La touche — diminue les durées de rotation, d'essorage, et amène à la fonction suivante.

5.5. PROGRAMS CONTENTS AND REPORTS.

Program contents. Permits the contents of any program to be known.

Insert the key in the programming access selector and turn to **PROG** position.

Display will show *Prø*

Select, using the numeric keys, the program that is to be consulted. Press **ENTER/START** key.

Display will show *FULL*

From then on, successively pressing **ENTER/START** key, display will show the selected program's contents.

Pressing **1/PHAS** key when the *PHAS* report appears on display, and goes to next phase.

Holding **ENTER/START** key down, the content of one program is quickly displayed.

CAUTION !

If after the program selection + **ENTER/START** display shows *PHAS _* instead of *FULL*, that means the program is not recorded. Press **CLEAR/STOP** key. Otherwise, the user will enter to this program's programming.

Programs Reports.

Access code **003**

Permits the number of executions each program has completed to be shown individually.

Insert the key in the **PROGRAMMING Mode** access selector and turn to **PROG** position.

Display will show *Prø*

5.5. VISUALIZACION DEL CONTENIDO Y RAPPORT DE PROGRAMAS.

Contenido de un programa.

Permite conocer el contenido de cualquiera de los programas.

Introducir la llave en el selector de acceso a programación y conmutar a posición **PROG**.

Aparece en el display el informe *Prø*

Seleccionar mediante las teclas numéricas el programa que se desea consultar. Pulsar la tecla **ENTER/START**.

Aparecerá en el display el informe *FULL*

A partir de este momento, pulsando sucesivamente la tecla **ENTER/START**, el display mostrará el contenido del programa seleccionado.

Pulsando la tecla **1/PHAS** cuando aparece el informe *PHAS* en el display, se avanza a la fase siguiente.

Manteniendo pulsada la tecla **ENTER/START**, se visualiza de forma rápida el contenido de un programa.

¡ ATENCION !

Si una vez seleccionado el programa + **ENTER/START** aparece el informe *PHAS _* en lugar de *FULL* es señal de que el programa no está grabado. Pulsar la tecla **CLEAR/STOP**. En caso contrario se entraría a la programación de dicho programa.

Rapports de programas.

Código de acceso **003**

Actuación que permite conocer el número de ejecuciones de cada programa de forma individual.

Introducir la llave en el selector de acceso **Modo PROGRAMACION** y conmutar a posición **PROG**.

Aparece en el display el informe *Prø*

5.5. CONTENU ET RAPPORT DE PROGRAMMES.

Contenu d'un programme.

Permet de connaître le contenu de n'importe quels programmes.

Introduire la clé dans le sélecteur d'accès à la programmation et changer en position **PROG**.

L'information suivante apparaîtra sur le display *Prø*

Sélectionner le programme que l'on désire consulter à l'aide des touches numériques. Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le message suivant *FULL* apparaîtra sur le display.

C'est à partir de ce moment là, qu'en appuyant successivement sur la touche **ENTER/START**, que le display montrera le contenu du programme sélectionné.

En appuyant sur la touche **1/PHAS** lorsque le message *PHAS* apparaît sur le display, on arrive à l'étape suivante.

En maintenant la touche suivante **ENTER/START** appuyée, il est possible de visualiser rapidement le contenu d'un programme.

ATTENTION !

Une fois que le programme + **ENTER/START** a été sélectionné, l'information *PHAS _* apparaît au lieu de *FULL*, cela veut dire que le programme n'a pas été enregistré. Appuyer sur la touche **CLEAR/STOP**. Dans le cas contraire, l'on entrerait à la programmation de ce même programme.

Rapports des programmes.

Code d'accès **003**

Action qui donne la possibilité de connaître individuellement le nombre d'exécutions de chaque programme.

Introduire la clé dans le sélecteur d'accès au **Mode PROGRAMMATION** et changer en position **PROG**.

L'information suivante *Prø* apparaît sur le display.

Enter the access code: **003**.

Display will show *Aud --*

Select, using the numeric keys, the program whose report is to be consulted.

The selected program will be shown on the right display. Press **ENTER/START**.

The number of executions will appear on the left one.

Select other programs whose report is to be consulted.

Leave the report consult option pressing **ENTER/START** twice consecutively.

Erasing the report of a program.

When one program's report is being displayed, press **CLR/STOP** key.

The microprocessor requires confirmation by the *SURE* message. Press **1** key to confirm counter erasure.

When erasing the content of a program, the corresponding report will automatically be cancelled.

Introducir código de acceso: **003**.

En el display aparecerá

Aud --

Seleccionar mediante las teclas numéricas el programa cuyo rapport se desea consultar.

El programa seleccionado se visualizará en el display derecho. Pulsar la tecla **ENTER/START**.

El número de ejecuciones aparecerá en el izquierdo.

Seleccionar otros programas cuyo rapport se desee consultar.

Abandonar la opción de consulta de rapports pulsando dos veces consecutivas la tecla **ENTER/START**.

Borrado del rapport de un programa.

En visualización del rapport de un programa, pulsar la tecla **CLR/STOP**.

El microprocesador solicita confirmación de la orden mediante el informe *SURE*. Confirmar la orden de borrado del contador pulsando la tecla **1**.

Al borrar el contenido de un programa, el rapport correspondiente se cancela de forma automática.

Introduire le code d'accès: **003**

Le message *Aud --*

apparaîtra sur le Display.

Sélectionner le programme dont on désire consulter le rapport, à l'aide des touches numériques.

Le programme sélectionné se visualisera sur le Display de droite. Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le nombre d'exécutions apparaîtra sur le Display de gauche.

Sélectionner d'autres programmes dont on désire consulter le rapport.

Laisser l'option de consultation des rapports en appuyant deux fois de suite sur la touche **ENTER/START**.

Effacement du rapport d'un programme

Lors de la visualisation du rapport d'un programme, appuyer sur la touche **CLR/STOP**.

Le microprocesseur demande confirmation de l'ordre à l'aide du message *SURE*. Appuyer sur la touche **1** pour confirmer l'ordre d'effacement du compteur.

Lors de l'effacement du contenu d'un programme, le rapport correspondant s'annule de façon automatique.

6. AUTOMATIC MODE. PROGRAMMING

6.1 INTRODUCTION

Pre-recorded in the micro-processor's memory, the user has at his disposal 20 wash programs, whose content can neither be modified nor erased. (See **clause 5.1** for the contents of these programs).

Apart from these programs, there are 59 programs, empty of content, which are ready to be programmed by the user.

The structure of the programs is 11 phases per program.

Access to PROGRAMMING Mode.

Insert the key in the programming access selector and turn to **PROG** position.

Display will show *Pro*

Select, using the numeric keys, the program that is to be programmed. Press **ENTER/START**.

If the program is already recorded, display will show *FULL* and recording will not be permitted. Erase it first (**refer to clause 6.6**) or press **CLR/STOP** and select another free program.

If the program is free, display will show *PHAS 1*

From now on, the first phase of the selected program can be programmed.

Pressing **ENTER/START** again, programming will start.

6. MODO AUTOMATICO. PROGRAMACION

6.1 INTRODUCCION

Pregrabados en la memoria del microprocesador, el usuario dispone de 20 programas de lavado, cuyo contenido no se puede modificar ni borrar. (Consultar **apartado 5.1** para contenido de dichos programas).

A parte de estos programas, existen 59 programas, vacíos de contenido, disponibles para ser programados por el usuario.

La estructura de los programas es de 11 fases por programa.

Acceso al Modo PROGRAMACION.

Introducir la llave en el selector de acceso a programación y conmutar a posición **PROG**.

Aparece en el display el informe *Pro*

Seleccionar mediante las teclas numéricas el programa que se desea programar. Pulsar la tecla **ENTER/START**.

Si el programa está ya grabado, aparecerá en el display el informe *FULL* y no se permitirá la grabación. Procedase primero a borrarlo (**ver apartado 6.6**) o pulsar **CLR/STOP** y seleccionar otro programa libre.

Si el programa está libre, aparecerá en el display el informe *PHAS 1*

A partir de este momento se está en disposición de grabar la primera fase del programa seleccionado.

Pulsando de nuevo la tecla **ENTER/START** comenzará la programación.

6. MODE AUTOMATIQUE. PROGRAMMATION

6.1 INTRODUCTION

Pré-enregistrés dans la mémoire du microprocesseur, l'utilisateur dispose de 20 programmes de lavage, dont le contenu ne peut être modifié ou bien effacé. (Cf **section 5.1** pour contenu de tels programmes).

A part ces programmes, il existe 59 programmes, vides de contenu, prêts à être programmés par l'utilisateur.

La structure des programmes est de 11 phases par programme.

Accès au Mode PROGRAMMATION.

Introduire la clé dans le sélecteur d'accès à la programmation et changer en position **PROG**.

L'information *Pro* apparaît sur le Display.

Sélectionner le programme que l'on désire programmer à l'aide des touches numériques. Appuyer sur **ENTER/START**.

Si le programme a déjà été enregistré au préalable, l'information suivante *FULL* apparaîtra sur le display et l'enregistrement ne sera pas autorisé. Il faut d'abord l'effacer (**voir section 6.6**) ou bien appuyer sur la touche **CLR/STOP** et sélectionner un autre programme libre.

Si le programme est libre, l'information *PHAS 1* apparaîtra sur le display.

C'est à partir de ce moment là, qu'il est possible d'enregistrer la première étape du programme sélectionné.

En appuyant de nouveau sur la touche **ENTER/START** la programmation peut commencer.

During programming, the right display will show the phase number that is being programmed.

Through the left display, the microprocessor sequentially requires the content of the functions which make the phase. To program, select value using the numeric keys.

The values that can be modified will be intermittently displayed.

(Quick Programming Guide at the end of this handbook clause 10.3).

6.2. PROGRAMMING A PROGRAM

Access to **PROGRAMMING Mode** and select the program to be recorded (*see clause above*).

Press **ENTER/START**.

Display shows **PHAS 1**

Press **ENTER/START**.

6.2.a.- Water inlet.

Display reports **A-0**

Possible programming:

A-0 - No water inlet.

A-1 - Cold water inlet directly from water connection 1.

A-2 - Wash water inlet (*Refer to clause 3.5.a.*):

If in **CONF 1, A2-H**: hot and cold water mixing depending on the temperature programmed at the phase.

If in **CONF 1, A2-C**: water inlet directly from the water connection A2.

A-3 - Only if in **CONF 1**:

A3 is not **0**

Water fill from the third optional inlet. (*See possibilities of the third inlet, clause 3.5.c.*)

Durante la programación, el display derecho visualiza el número de la fase que se está programando.

A través del display izquierdo, el microprocesador solicita, de forma secuencial, el contenido de las funciones que componen la fase.

Para seleccionar la programación deseada, seleccionar valor mediante las teclas numéricas.

Los valores modificables se visualizarán de forma intermitente.

(Guía Rápida de Programación final del presente manual apartado 10.3)

6.2. PROGRAMACION DE UN PROGRAMA.

Acceder al **Modo PROGRAMACION** y seleccionar el programa que se desea grabar (*ver apartado anterior*).

Pulsar la tecla **ENTER/START**.

Display indica **PHAS 1**

Pulsar la tecla **ENTER/START**.

6.2.a.- Admisión de agua.

Display informa **A-0**

Programaciones posibles:

A-0 - No entrada de agua.

A-1 - Admisión de agua fría directamente de conexión de agua 1

A-2 - Admisión de agua de lavado (*Consultar apdo 3.5.a.*):

Si en **CONF 1, A2-H**: mezcla de agua fría y caliente según temperatura programada en la fase.

Si en **CONF 1, A2-C**: entrada de agua directamente de conexión de agua 2.

A-3 - Solo si en **CONF 1**: **A-3** no es **0**.

Admisión de agua de la tercera entrada opcional. (*Ver posibilidades de la tercera entrada en apartado 3.5.c.*)

Lors de la programmation, le display de droite visualisera le numéro de l'étape qui est en cours de programmation.

A travers le display de gauche, le microprocesseur sollicite, de façon séquentiel, le contenu des fonctions qui composent l'étape. Afin de sélectionner la programmation désirée, sélectionner la valeur à l'aide des touches numériques.

Les valeurs modifiables se visualisent par intermittence.

(Guide Rapide de Programmation à la fin de cette notice section 10.3).

6.2. PROGRAMMATION D'UN PROGRAMME.

Accéder au **Mode PROGRAMMATION** et sélectionner le programme que l'on désire enregistrer (*voir section antérieure*).

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le Display indique **PHAS 1**

Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

6.2.a.- Arrivée d'eau.

Le Display indique **A-0**

Programmations possibles:

A-0 - Pas d'entrée d'eau.

A-1 - Admission d'eau froide directe de la connexion d'eau 1.

A-2 - Admission d'eau de lavage (*Cf section 3.5.a.*):

Si dans **CONF 1, A2-H**: mélange d'eau froide et chaude selon température programmée dans l'étape.

Si dans **CONF 1, A2-C**: Arrivée d'eau directe de la connexion d'eau 2.

A-3 - Seulement si dans **CONF 1**: **A3** n'est pas **0**.

Admission d'eau de la troisième entrée optionnelle. (*Voir possibilités de la troisième entrée dans la section 3.5.c.*)

¡CAUTION!
AN INCORRECT CONFIGURATION IN A2 IN MACHINES WITH HOT WATER MAY CAUSE IRREPARABLE FABRIC DAMAGE. See clause 3.5.a.

¡ATENCIÓN!
UNA CONFIGURACIÓN INCORRECTA DE A2 EN MÁQUINAS ALIMENTADAS CON AGUA CALIENTE PODRÍA PRODUCIR DAÑOS IRREPARABLES AL TEJIDO. Consultar apartado 3.5.a.

ATTENTION!
UNE CONFIGURATION INCORRECTE D'A2 DANS DES MACHINES ALIMENTÉES EN EAU CHAUDE POURRAIT ENGENDRER DES DOMMAGES IRRÉPARABLES AU TISSU. Voir section 3.5.a

Select, using the numeric keys, the desired option and press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the following programming step.

Seleccionar mediante las teclas numéricas la opción deseada y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Sélectionner l'option désirée à l'aide des touches numériques et appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

6.2.b.- Water level.

This step cannot be accessed if a water inlet has not been programmed (*clause 6.2.a.*)

6.2.b.- Nivel de baño.

No se accederá a esta etapa si no se ha programado una entrada de agua (*apartado 6.2.a.*)

6.2.b.- Niveau de bain.

Une entrée d'eau doit être programmée afin de pouvoir accéder à cette étape (*section 6.2.a.*)

Display reports  - 

Display informa  - 

Le Display indique  - 

Possible programming:

-  -  - Minimum level
-  -  - Medium/low level
-  -  - Medium level
-  -  - Medium/high level
-  -  - High level
-  -  - Maximum level

Programaciones posibles:

-  -  - Nivel inferior
-  -  - Nivel medio/bajo
-  -  - Nivel medio
-  -  - Nivel medio/alto
-  -  - Nivel alto
-  -  - Nivel máximo.

Programmations possibles:

-  -  - Niveau inférieur
-  -  - Niveau moyen/bas
-  -  - Niveau moyen
-  -  - Niveau moyen/haut
-  -  - Niveau haut
-  -  - Niveau maximum.

Select, using the numeric keys, the desired level and press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the next programming step.

Seleccionar mediante las teclas numéricas el nivel deseado y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Sélectionner le niveau désiré à l'aide des touches numériques et appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

6.2.c.- Water heating.

This step cannot be accessed if a water inlet has not been programmed (6.2.a.)

Display reports

E-00 or F-00

Possible programming:

From 0 to 90°C (temperature unit in °C)

From 32 to 194°F (temperature unit in °F)

(Temperature unit conversion, *clause 3.5.g.*)

Select, using the numeric keys, the desired water temperature and press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the next programming step.

Press **ENTER/START** without temperature selection: cold water process.

6.2.d.- Product dosing.

This step cannot be accessed if a water inlet has not been programmed (6.2.a.)

In each one of these phases TWO dosings can be programmed which will be simultaneously executed.

Dosing will be activated fifteen seconds after the water inlet valve has opened.

(To connect the external dosing installation to the washer, *refer to the Installation Handbook, chapter 4*)

Display reports Id-0

First dosing.

6.2.c.-Calentamiento del baño

No se accederá a esta etapa si no se ha programado una entrada de agua (6.2.a.)

Display informa

E-00 o F-00

Programaciones posibles:

De 0 a 90°C (unidad de temperatura en °C)

De 34 a 194°F (unidad de temperatura en °F)

(Cambio de unidad de temperatura en *apartado 3.5.g.*)

Seleccionar mediante las teclas numéricas la temperatura de baño deseada y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Pulsar **ENTER/START** sin seleccionar temperatura: proceso con agua fría.

6.2.d.- Dosificaciones de producto.

No se accederá a esta etapa si no se ha programado una entrada de agua (6.2.a.)

En cada una de las fases se podrán programar DOS dosificaciones que se ejecutarán de forma simultánea.

La dosificación se activará quince segundos después de la apertura de la válvula de entrada de agua.

(Para conexión de equipos dosificadores externos a la lavadora, *consultar Manual de Instalación cap. 4.*)

Display informa Id-0

Primera dosificación.

6.2.c.- Chauffage du bain.

Une entrée d'eau doit être programmée afin de pouvoir accéder à cette étape (6.2.a.)

Le Display indique

E-00 ou F-00

Programmations possibles:

De 0 à 90°C (unité de température en °C)

De 0 à 194°F (unité de température en °F)

(Changement d'unité de température dans la *section 3.5.g.*)

Sélectionner la température de bain désirée à l'aide des touches numériques et appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur se visualisera dans l'étape suivante de programmation.

Appuyer sur **ENTER/START** sans sélectionner la température: procédé avec de l'eau froide.

6.2.d.- Dosages de produit.

Une entrée d'eau doit être programmée afin de pouvoir accéder à cette étape (6.2.a.)

Dans chacune des étapes, il sera possible de programmer DEUX dosages qui auront lieu simultanément.

Le dosage s'activera quinze secondes après l'ouverture de la vanne d'entrée d'eau.

(Pour connecter des systèmes de dosages externes à la machine à laver, *Cf Notice d'installation chap. 4.*)

Le Display indique Id-0

Premier dosage.

Possible programming:

- 1d-0** - No dosing.
- 1d-1** - Dosing through compartment 1 + external dosing signal 1.
- 1d-2** - Dosing through compartment 2 + external dosing signal 2.
- 1d-3** - Dosing through compartment 3 + External dosing signal 3.
- 1d-4** - Dosing through compartment 4 + External dosing signal 4.
- 1d-5** - Signal for external dosing 5 only.

Select, using the numeric keys, the desired dosing and press **ENTER/START** key.

Refer to **fig. 8 clause 5.2** to identify the compartments for each washer model.

Display reports **2d-0**

Second dosing.

Second dosing will be only possible if the first dosing has been programmed.

Possible programming:

The compartments distribution is the same as in the first dosing.

If a second dosing is not needed, press **ENTER/START** key when display reads **2d-0**

Dosings duration:

- a) Non programmable dosing duration.
 - L2018, L2030, L2050, H2018, H2030, H2055: 30sec.
 - L2075, L2125, H2090, H2130, H2255: 40sec.
- b) Programmable dosing duration (refer to **clause 3.8.b. and 6.3.a**).

Programaciones posibles:

- 1d-0** - No dosificación.
- 1d-1** - Dosificación por compartimiento 1 + señal dosificación exterior 1.
- 1d-2** - Dosificación por compartimiento 2 + señal dosificación exterior 2.
- 1d-3** - Dosificación por compartimiento 3 + señal dosificación exterior 3.
- 1d-4** - Dosificación por compartimiento 4 + señal dosificación exterior 4.
- 1d-5** - Solo señal para dosificación exterior 5.

Seleccionar mediante las teclas numéricas la dosificación deseada y pulsar tecla **ENTER-START**.

Consultar **figura 8 en apartado 5.2** para identificación de los compartimientos, según modelo de máquina

Display informa **2d-0**

Segunda dosificación.

La segunda dosificación solo será posible si se ha programado primera dosificación.

Programaciones posibles:

La distribución de compartimientos es la misma que en primera dosificación.

Si no se desea una segunda dosificación, pulsar tecla **ENTER/START** cuando el display informa **2d-0**

Duración de las dosificaciones:

- a) Duración de dosificación no programable.
 - Modelos L2018, L2030, L2050, H2018, H2030, H2055: 30seg.
 - Modelos L2075, L2125, H2090, H2130, H2255: 40seg.
- b) Duración de dosificación programable (consultar **apartados 3.8.b. y 6.3.a**).

Programmations possibles:

- 1d-0** - Pas de dosage.
- 1d-1** - Dosage par compartiment 1 + signal de dosage extérieur 1.
- 1d-2** - Dosage par compartiment 2 + signal de dosage extérieur 2.
- 1d-3** - Dosage par compartiment 3 + signal de dosage extérieur 3.
- 1d-4** - Dosage par compartiment 4 + signal de dosage extérieur 4.
- 1d-5** - Signal uniquement pour dosage extérieur 5.

Sélectionner le dosage désiré à l'aide des touches numériques et appuyer sur la touche **ENTER-START**.

Voir **fig. 8 section 5.2** pour identifier les compartiments, selon modèle de machine.

Le Display indique **2d-0**

Second dosage.

Le second dosage ne sera possible que si le premier dosage est programmé.

Programmations possibles:

La distribution des compartiments est la même que dans le premier dosage.

Si l'on ne désire pas un second dosage, appuyer sur la touche **ENTER/START** lorsque le display indique: **2d-0**

Durée des dosages

- a) Durée de dosage non programmable.
 - Modèles L2018, L2030, L2050, H2018, H2030, H2055: 30 sec.
 - Modèles L2075, L2125, H2090, H2130, H2255: 40 sec.
- b) Durée de dosage programmable (voir **sections 3.8.b et 6.3.a**).

6.2.e.- Rotation type.

Permits the rotation sequence and no drum rotation to be selected.

Display will show 

Options available depending on basic configuration of rotation and stop times (*see clause 3.8.e*):

 - NO rotation.

 - 25sec. rotation / 5 sec. stop.

 - 15sec. rotation / 15 sec. stop.

 - 5 sec. rotation / 25sec. stop.

Use the numeric keys to select the desired rotation and press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the next programming step.

Clause 3.8.e. explains the steps to follow for modifying the start and stop times for each rotation.

6.2.e.- Tipo de rotación.

Permite seleccionar la secuencia de rotación y paro del giro del tambor.

Display informa 

Programaciones posibles según configuración básica de los tiempos de rotación y paro (*ver apartado 3.8.e*):

 - NO rotación.

 - 25 seg. rotación / 5 seg. paro.

 - 15 seg. rotación / 15 seg. paro.

 - 5 seg. rotación / 25 seg. paro.

Seleccionar mediante las teclas numéricas la rotación deseada y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

En el **apartado 3.8.e.** se explican los pasos a seguir para modificar los tiempos de marcha y paro de cada una de las rotaciones.

6.2.e.- Type de rotation.

Permet de sélectionner la séquence de rotation et arrêt de rotation du tambour.

Le Display indique 

Programmations possibles selon configuration de base des durées de rotation et d'arrêt (*voir section 3.8.e*):

 - PAS de rotation.

 - 25sec. rotation / 5sec. arrêt.

 - 15sec. rotation / 15 sec. arrêt.

 - 5 sec. rotation / 25 sec. arrêt.

Sélectionner à l'aide des touches numériques la rotation désiré et appuyer sur la touche suivante **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

Les démarches à suivre pour modifier les durées de fonctionnement et d'arrêt de chacune des rotations sont expliquées dans la **section 3.8.e**.

6.2.f.- Wash speed

Application for models H2055 (three phase units only), H2090, H2130 & H2255 that permits the drum's rotation speed during the wash to be selected. Display will show **rS-1**

Possible programming: Use the numeric keys 1, 2, 3 or 4 to select the desired speed.

6.2.f.-Velocidad de lavado

Aplicación exclusiva de los modelos H2055 (sólo máquinas trifásicas), H2090, H2130 y H2255 que permite seleccionar la velocidad de rotación del tambor en el lavado. Display informa **rS-1**

Programaciones posibles: Seleccionar mediante las teclas numéricas 1, 2, 3 o 4 el tipo de velocidad deseada.

6.2.f.-Vitesse de lavage

Aplication exclusive des modèles H2055 (seulement machines triphasées), H2090, H2130 et H2255 qui permet de sélectionner la vitesse de rotation du tambour durant le lavage. Le display indique **rS-1**

Programmations possibles: Sélectionner à l'aide des touches numériques 1, 2, 3 ou 4 le type de vitesse souhaitée.

R.P.M. based on machine model and programmed wash speed R.P.M. según modelo de máquina y velocidad de lavado programada R.P.M. selon modèle de machine et vitesse programmée				
Mod.	rS-1	rS-2	rS-3	rS-4
H2055 (3ph)	48 - 43	37 - 32	27 - 22	16 - 11
H2090	43 - 38	35 - 30	27 - 22	18 - 13
H2130	38 - 35	30 - 27	21 - 18	13 - 10
H2255	32 - 29	25 - 22	19 - 16	13 - 10

Press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the next programming step.

Pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

6.2.g.- Rotation time.

6.2.g.- Tiempo de rotación.

6.2.g.- Durée de rotation.

The rotation time begins once the programmed water level and temperature are reached.

El tiempo de rotación se inicia una vez se han obtenido el nivel y la temperatura de baño programados.

La durée de rotation débute une fois que le niveau et la température du bain programmés sont obtenus.

Display will show 

Display informa 

Le Display indique 

Possible programming: **From 1 to 99 min.**

Programaciones posibles: **De 1 a 99 min.**

Programmations possibles: **D' 1 à 99 min.**

Use the numeric keys to select the desired time and press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the next programming step.

Seleccionar mediante las teclas numéricas el tiempo deseado y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Sélectionner à l'aide des touches numériques la durée désirée et appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

6.2.h.- Progressive cooling down.

6.2.h.- Enfriamiento progresivo

6.2.h.- Refroidissement progressif.

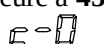
The progressive cool down consists of lowering the water temperature 7°F per minute, until 113°F is reached, once the rotation time has finished.

El enfriamiento progresivo consiste en disminuir la temperatura del baño a razón de 4°C por minuto, hasta alcanzar los 45°C una vez finalizado el tiempo de rotación.

Le refroidissement progressif consiste dans la diminution de la température du bain de 4°C par minute, jusqu'à l'obtention de la température suivante 45°C, une fois que la durée de rotation s'est achevée.

This programming will be displayed and will only be possible if the selected temperature exceeds 113°F.

Solo será posible esta programación si la temperatura seleccionada es superior a 45°C.

Cette programmation ne sera possible que si la température sélectionnée est supérieure à 45°C. Le Display indique 

Display will show 

Display informa 

Possible programming:
 - No cooling down.
 - With progressive cooling down.

Programaciones posibles:
 - No enfriamiento.
 - Si enfriamiento progresivo.

Programmations possibles:
 - Pas de refroidissement.
 - Refroidissement progressif.

Activate the option by pressing the 1 key and then **ENTER/START**. The microprocessor will display the next programming step.

Activar la opción pulsando la tecla 1 y a continuación **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Activer l'option en appuyant sur la touche 1 puis ensuite sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

Pressing **ENTER/START** key in  display moves to the next step without activating cooling down option.

Pulsando la tecla **ENTER/START** en visualización  se pasa a la siguiente etapa sin activar la opción de enfriamiento.

En appuyant sur la touche suivante **ENTER/START** lors de la visualisation  , il est possible d'être amené à l'étape suivante sans activer l'option de refroidissement.

6.2.i.- Water drain

Permits water to be drained simultaneously giving different drum speed rotations. (drain + extract).

Display will show **E-0**

Possible programming:

E-0 - No drain. (access to the programming of the second drain if the machine has this option.

Clauses 3.5.f and 6.3.b)

E-1: water drain + drum rotation according to wash speed programmed in the phase.

E-2 to E-6: water drain + drum rotation according to speed of attached table based on the washer model.

6.2.i.- Vaciado del baño.

Permite la evacuación del baño de la lavadora imprimiendo al tambor distintas velocidades de giro (desagüe + centrifugado).

Display informa **E-0**

Programaciones posibles:

E-0 - No vaciado. (acceso a programación de segundo desagüe si la máquina está provista de esta opción. **Apartados 3.5.f y 6.3.b)**

E-1: vaciado del baño + giro del tambor según velocidad de lavado programada en la fase.

E-2 hasta E-6: vaciado del baño + giro del tambor según velocidad de tabla adjunta en función del modelo de lavadora.

6.2.i.- Vidange du bain.

Permet l'évacuation du bain de la machine en imprimant sur le tambour différentes vitesses de rotation (vidange + essorage).

Le Display indique **E-0**

Programmations possibles:

E-0 - Pas de vidange. (accès à la programmation de la seconde vidange si la machine possède cette option. **Sections 3.5.f et 6.3.b)**

E-1: vidange du bain + rotation du tambour selon vitesse de lavage programmée dans la phase.

E-2 jusqu'à E-6: vidange du bain + rotation du tambour selon vitesse du tableau ci-joint en fonction du modèle de laveuse.

R.P.M. based on machine model and programmed drain R.P.M. según modelo de máquina y vaciado programado R.P.M. selon modèle de machine et vidange programmée					
Mod.	E2	E3	E4	E5	E6
H2018	97	500	650	800	1020
H2030	82	500	650	800	1000
H2055 (1ph)	83.5	400	530	660	800
H2055 (3ph)	83.5	400	600	800	917
H2090	68	431	575	725	870
H2130	60	400	550	700	800
H2255	50	360	480	610	720

Use the numeric keys to select the desired option and press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the next programming step.

Duration of **E-1**, for each washer model. No programmable

-Models **H2018, H2030, H2055: 30sec.**

- Models **H2090, H2130, H2255: 60sec.**

Duration of **E-2 to E-6**, programmable in the next step.

Seleccionar mediante las teclas numéricas el tipo de vaciado deseado y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Duración de **E-1**, según modelo de máquina. No programable.

- Modelos **H2018, H2030, H2055: 30seg.**

- Modelos **H2090, H2130, H2255: 60seg.**

Duración de **E-2 a E-6**, programable en etapa siguiente.

Sélectionner à l'aide des touches numériques le type de vidange désirée et appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

Durée d'**E-1**, selon le modèle de la machine. Non programmable.

- Modèles **H2018, H2030, H2055: 30sec.**

- Modèles **H2090, H2130, H2255: 60sec.**

Durée d'**E-2 à E-6**, programmable dans l'étape suivante.

6.2.j.-Extract time.

The extract time begins once the drain valve opens.

Display will show **Et00**

Possible programming:

From 1 to 12 min. in low and medium speed extracts.

From 5 to 12 min. in maximum speed extracts.

Use the numeric keys to select the desired time and press **ENTER/START** key. The microprocessor will show the next programming step.

6.2.k.- Buzzer.

Possibility of buzzer (**bEEP**) at the end of each phase. At cycle end, the buzzer sounds at the same time as door open.

Display will show **b-0**

Possible programming:

b-0 - No buzzer.

b-1 - With buzzer.

Activate the option by pressing **1** key and then **ENTER/START**. The microprocessor will display the next programming step.

Pressing **ENTER/START** key in **b-0** display, moves to the next programming step without activating the buzzer option.

6.2.j.- Tiempo de centrifugado

El tiempo de centrifugado se inicia en el momento de apertura de la válvula de desagüe.

Display informa **Et00**

Programaciones posibles:

De 1 a 12 min. en centrifugados baja y media velocidad.

De 5 a 12 min. en centrifugado máxima velocidad.

Seleccionar mediante las teclas numéricas el tiempo deseado y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

6.2.k.- Aviso acústico.

Posibilidad de aviso acústico (**bEEP**) al final de cada fase. En final de ciclo, el aviso acústico tiene lugar en el momento de permiso de apertura de puerta.

Display informa **b-0**

Programaciones posibles:

b-0 - No aviso acústico.

b-1 - Si aviso acústico.

Activar la opción pulsando la tecla **1** y a continuación **ENTER/START**. El microprocesador visualizará el inicio de la programación de la fase siguiente.

Pulsando la tecla **ENTER/START** en visualización **b-0** se accede al inicio de la programación de la fase siguiente sin activar la opción de aviso acústico.

6.2.j.-Durée d'essorage.

Le durée d'essorage débute lorsque la vanne de vidange ouvre.

Le Display indique **Et00**

Programmations possibles:

D'1 à 12 min. dans essorages basse et moyenne vitesse.

De 5 à 12 min. dans essorage vitesse maximum.

Sélectionner à l'aide des touches numériques la durée désirée et appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

6.2.k.- Signal acoustique.

Possibilité d'avoir un signal acoustique (**bEEP**) à la fin de chaque étape. A la fin du cycle, le signal acoustique a lieu au moment où l'ouverture de la porte est autorisée.

Le Display indique **b-0**

Programmations possibles:

b-0 - Pas de signal acoustique

b-1 - Signal acoustique.

Activer l'option en appuyant sur la touche **1** et ensuite sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera le début de la programmation de l'étape suivante.

Lorsque l'on appuie sur la touche **ENTER/START** en visualisation **b-0** il est possible d'avoir accès au début de la programmation de l'étape suivante sans activer l'option de signal acoustique.

6.2.l. Next phase programming.

Once the first phase programming has been completed, display will show *PHAS 2*

Press **ENTER/START** to access to the second phase programming, following the same steps as **clause 6.2.a.** onwards.

6.2.l. Programming end

Once the last phase is reached, display shows *PHAS _* (next phase start), press **CLr/StOP** key.

Display will show *Pro*

Turn key to **RUN** position to exit the **PROGRAMMING mode**.

DO NOT STOP PROGRAMMING IN THE MIDDLE OF A PHASE.

6.2.l. Programación fase siguiente.

Una vez completada la programación de la primera fase, display informa *PHAS 2*

Pulsar **ENTER/START** para acceder a la programación de la segunda fase y programar siguiendo los mismos pasos que a partir de **apartado 6.2.a.**

6.2.m. Fin de programación

Una vez programada la última fase display indicará *PHAS _* (inicio de la fase siguiente). En este momento, pulsar la tecla **CLr/StOP**.

Display indicará *Pro*

Girar la llave a la posición **RUN** para abandonar el **Modo PROGRAMACION**.

NO INTERRUPIR LA PROGRAMACION EN MEDIO DE UNA FASE.

6.2.l. Programmation étape suivante.

Une fois que la programmation de la première étape est complétée, le display indique *PHAS 2*

Appuyer sur la touche **ENTER/START** pour avoir accès à la programmation de la seconde étape, et programmer en suivant les mêmes démarches que dans la **section 6.2.a.**

6.2.m. Fin de programmation

Une fois que la dernière étape est programmée, le display indique *PHAS _* (début de l'étape suivante). C'est à ce moment-là, qu'il faut appuyer sur la touche **CLr/StOP**.

Le Display indique *Pro*

Tourner la clé en position **RUN** pour abandonner le **Mode de PROGRAMMATION**.

NE JAMAIS INTERROMPRE LA PROGRAMMATION AU MILIEU D'UNE ÉTAPE.

6.3. OPTIONAL FUNCTIONS PROGRAMMING.

The washing machine complementary options that enable the usage of optional functions must be properly installed and connected.

To programme them, they are to be activated on the corresponding Configuration stage. Otherwise, they cannot be used.

6.3.a. Dosing duration programming.

(This function can only be displayed and programmed if the Operation Configuration is activated, **clause 3.8.b**)

Permits each dosing duration to be determined through program.

Once the dosing selected (**clause 6.2.d**) and the confirmation made with **ENTER/START** key:

Display will show: **td00**

Possible programming:
From 1 to 99 sec.

Use the numeric keys to select the desired time and press **ENTER/START** key. The microprocessor will ask for second dosing.

If second dosing is required, a second dosing time must be programmed. This time can be the same or different from the first dosing time.

6.3. PROGRAMACION DE FUNCIONES OPCIONALES.

Las opciones complementarias de la lavadora que permiten la utilización de funciones opcionales, deben estar debidamente instaladas y conectadas.

Para su programación, dichas funciones deben activarse en la etapa de Configuración correspondiente. En caso contrario, no es posible su utilización.

6.3.a. Programación de la duración de la dosificación.

(Función visualizable y programable solo si se ha activado en Configuración de Funcionamiento, **apartado 3.8.b**)

Permite determinar la duración de cada dosificación mediante programa.

Una vez seleccionada la dosificación (**apartado 6.2.d**) y confirmada la selección mediante la tecla **ENTER/START**:

Display informa: **td00**

Programaciones posibles:
De 1 a 99 seg.

Seleccionar mediante las teclas numéricas el tiempo deseado y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador solicitará segunda dosificación.

Si se programa segunda dosificación, deberá programarse un segundo tiempo de dosificación. Dicho tiempo puede ser igual o distinto al de la primera dosificación.

6.3. PROGRAMMATION DE FONCTIONS OPTIONNELLES.

Il faut que les options complémentaires de la laveuse qui permettent l'utilisation de fonctions optionnelles soient bien installées et connectées.

Pour sa programmation, il faut que ces options soient activées dans l'étape de Configuration correspondante. Autrement, l'utilisation n'est pas possible.

6.3.a. Programmation de durée de dosage.

(Fonction visualisable et programmable seulement si la Configuration de Fonctionnement a été activée, **section 3.8.b**)

Permet de déterminer la durée de chaque dosage par programme.

Une fois le dosage sélectionné (**section 6.2.d**) et que le choix a été confirmé à l'aide de la touche **ENTER/START**:

Le Display indique: **td00**

Programmations possibles:
D'1 à 99 sec.

Sélectionner à l'aide des touches numériques la durée désirée et appuyer sur la touche **ENTER/START**. Le microprocesseur sollicitera le second dosage.

Si le second dosage est programmé, une seconde durée de dosage doit aussi être programmée. Une telle durée peut être identique ou bien différente de la première qui s'est programmée.

6.3.b. Water outlet by second drain.

(This function can only be displayed and programmed, if the Machine Configuration has been activated, **clause 3.5.e**)

Permits water to be drained through the second drain giving different drum speed rotations (drain + extract).

After a moment of the second drain opening, this will close and the main drain will open.

To use the second drain, **E-0** must be programmed as has been described in **clause 6.2.h**. Display will show **Er-0**

Possible programming:

Er-0 - No drain.

Er-1 to **Er-6**: water drain + drum rotation speed based on the washer model (*refer to chart on clause 6.2.h*.)

Use the numeric keys to select the desired option and press **ENTER/START** key. The microprocessor will display the next programming step.

Other features of the second drain operation as main drain. **Clause 6.2.i**.

The extract time programming of the second drain, as in **clause 6.2.j**.

6.3.b. Vaciado del baño por el segundo desagüe.

(Función visualizable y programable solo si se ha activado en Configuración de la Máquina, **apartado 3.5.e**)

Permite la evacuación del baño de la lavadora a través del segundo desagüe imprimiendo al tambor distintas velocidades de giro (desagüe + centrifugado).

Transcurrido un tiempo después de la apertura del segundo desagüe, este se cerrará y se abrirá el desagüe principal.

Para utilizar el segundo desagüe, debe programarse **E-0** tal como se ha descrito en **apartado 6.2.h**. Display informa **Er-0**

Programaciones posibles:

Er-0 - No vaciado.

Er-1 hasta **Er-6**: vaciado del baño + velocidad de giro del tambor según modelo de lavadora (*ver tabla de apartado 6.2.h*.)

Seleccionar mediante las teclas numéricas el tipo de vaciado deseado y pulsar tecla **ENTER/START**. El microprocesador visualizará la siguiente etapa de programación.

Otras características del funcionamiento del segundo desagüe, como desagüe principal. **Apartado 6.2.i**.

La programación del tiempo de centrifugado del segundo desagüe, como **apartado 6.2.j**.

6.3.b. Vidange du bain à l'aide de la seconde vidange.

(Fonction visualisable et programmable seulement si elle a été activée lors de la Configuration de la machine, **section 3.5.e**)

Permet l'évacuation du bain de la machine à travers la seconde vidange en imprimant sur le tambour différentes vitesses de rotation (vidange + essorage).

Après qu'un certain temps se soit écoulé à la suite de l'ouverture de la seconde vidange, celle-ci fermera et la vidange principale ouvrira,

Pour utiliser la seconde vidange, **E-0** doit être programmé en suivant les indications de la **section 6.2.h**. Le Display indique **Er-0**

Programmations possibles:

Er-0 - Pas de vidange.

Er-1 jusqu'à **Er-6**: vidange du bain + vitesse de rotation du tambour selon modèle de laveuse. (*voir tableau dans section 6.2.h*.)

Sélectionner à l'aide des touches numériques le type de vidange désiré et appuyer sur **ENTER/START**. Le microprocesseur visualisera l'étape suivante de programmation.

Autres caractéristiques de fonctionnement de la seconde vidange en tant que vidange principale. **Section 6.2.i**.

La programmation de durée d'essorage de la seconde vidange, comme dans la **section 6.2.j**.

6.4. COPYING A PROGRAM

access code: 006

Auxiliary function that permits a program to be copied to any free location.

Insert the key in the access selector in **PROGRAMMING Mode** and turn to **PROG** position.

Display will show *Prø*

Enter the access code: 006.

Display will show *CP --*

Enter the number of the **PROGRAM** to be copied. This program will show on the right display. Press **ENTER/START** key.

Display will show *ncp --*

Select a **TARGET PROGRAM** number (a program number not being used). This program will show on the right display. Press **ENTER/START** key.

If the target program is already in use, display will show *FULL* and not allow recording. Delete first (*see clause 6.6*) or press **CLR/STOP** and select a different target program.

6.4. COPIA DE UN PROGRAMA

código de acceso: 006

Función auxiliar de programación que permite copiar el contenido de un programa en otro de libre.

Introducir la llave en el selector de acceso a **Modo PROGRAMACION** y conmutar a posición **PROG**.

Aparece en el display el informe *Prø*

Introducir el código de acceso: 006.

Display indica *CP --*

Seleccionar mediante las teclas numéricas el **PROGRAMA ORIGEN** que se desea copiar. Dicho programa se visualiza en el display de la derecha. Pulsar tecla **ENTER/START**.

Display indica *ncp --*

Seleccionar mediante las teclas numéricas el **PROGRAMA DESTINO** de la copia. Dicho programa se visualiza en el display de la derecha. Pulsar tecla **ENTER/START**.

Si el programa destino ya está grabado, aparecerá en el display el informe *FULL* y no se permitirá la grabación. Procedase primero a borrarlo (*ver apartado 6.6*) o pulsar **CLR/STOP** y seleccionar otro programa de destino.

6.4. COPIE D'UN PROGRAMME

code d'accès: 006

Fonction auxiliaire de programmation qui permet de copier le contenu d'un programme dans un autre programme qui est vide.

Introduire la clé dans le sélecteur d'accès au **Mode PROGRAMMATION** et changer en position **PROG**.

L'information suivante *Prø* apparaît sur le Display

Introduire le code d'accès: 006.

Le display indique *CP --*

Sélectionner à l'aide des touches numériques le **PROGRAMME D'ORIGINE** que l'on désire copier. Un tel programme peut être visualisé sur le Display de droite. Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le Display indique *ncp --*

Sélectionner à l'aide des touches numériques le **PROGRAMME D'ARRIVÉE** de copie. Un tel programme se visualisera sur le display de droite. Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Si le programme d'arrivée est déjà enregistré, l'information suivante apparaît sur le display *FULL* et donc l'enregistrement ne peut se faire. Il faut donc l'effacer (*voir section 6.6*) ou bien appuyer sur la touche suivante **CLR/STOP** et sélectionner un autre programme d'arrivée.

6.5. PROGRAM MODIFICATION

access code: **008**

This auxiliary function allows any recorded program (**21-99**) to be modified.

Insert the key in the access selector in **PROGRAMMING Mode** and turn to **PROG** position.

Display will show *Pro*

Enter the access code: **008**.

Display will show *Nod --*

Use the numeric keys to select the program to be modified. This program will show on the right display. Press **ENTER/START** key.

Display will show *PHAS 1*

Successively pressing **ENTER/START** key will display the program content.

Functions that can be modified intermittently flash. Stop at the function to be modified and enter the new instruction, same steps as in **PROGRAMMING (clause 6.2)**.

Pressing **1/PHAS** key when display shows *PHAS _*, moves directly to next phase.

Machine does not permit modification of a program being run and shows *FULL* report.

6.5. MODIFICACION DE UN PROGRAMA

código de acceso: **008**

Función auxiliar de programación que permite modificar el contenido de los programas grabados por el usuario o destino de copia (**del 21 al 99**).

Introducir la llave en el selector de acceso a **Modo PROGRAMACION** y conmutar a posición **PROG**.

Aparece en el display el informe

Pro

Introducir el código de acceso: **008**.

Display indica *Nod --*

Seleccionar mediante las teclas numéricas el programa que se desea modificar. Dicho programa se visualiza en el display de la derecha. Pulsar tecla **ENTER/START**.

Display indica *PHAS 1*

Pulsar sucesivamente la tecla **ENTER/START** para visualizar el contenido del programa.

Las funciones modificables se visualizarán de forma intermitente. Modificarlas siguiendo los mismos pasos que en **PROGRAMACION (apartado 6.2)**.

Pulsando la tecla **1/PHAS** cuando el display indica *PHAS _* se avanzará directamente a la fase siguiente.

El microprocesador no permite la modificación de un programa activo y emite el informe *FULL*

6.5. MODIFICATION D'UN PROGRAMME

code d'accès: **008**

Fonction auxiliaire de programmation qui permet de modifier le contenu des programmes enregistrés par l'utilisateur ou d'arrivée de copie (**du 21 au 99**).

Introduire la clé dans le sélecteur d'accès au **Mode PROGRAMMATION** et changer en position **PROG**.

L'information suivante apparaît sur le Display *Pro*

Introduire le code d'accès: **008**.

Le Display indique *Nod --*

Sélectionner à l'aide des touches numériques, le programme que l'on désire modifier. Un tel programme se visualise sur le display de droite. Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le Display indique *PHAS 1*

Appuyer successivement sur la touche **ENTER/START** pour visualiser le contenu du programme.

Les fonctions modifiables se visualiseront par intermittence. Les modifier en suivant les démarches de **PROGRAMMATION (section 6.2)**.

Appuyer sur la touche **1/PHAS** lorsque le display indique *PHAS _*, et cela permettra d'être amené directement à l'étape suivante.

Le microprocesseur ne permet la modification d'un programme actif et indique l'information

FULL

6.6. ERASING PROGRAM CONTENT

Access code **007**.

An auxiliary function that completely erases the contents of any programme (**21 - 99**).

Machine with no program in operation and *SEL* or *door* reports shown on the display.

Connect and disconnect **ON** switch.

Insert the key in the access selector in **PROGRAMMING Mode** and turn to **PROG** position.

Display will show *Prø*

Enter the access code: **007**.

Display will show *CRN*

Use the numeric key to select the program to be erased. This program will show on the right display. Press **ENTER/START** key.

The microprocessor requires confirmation by displaying *SURE*

To confirm the program erase order, press **1** key.

To cancel the program erase order, press **CLR/STOP** key.

6.6. BORRADO DEL CONTENIDO DE UN PROGRAMA

Código de acceso **007**.

Función auxiliar de programación que permite borrar el contenido de los programas grabados por el usuario o destino de copia (**del 21 al 99**).

Máquina sin ejecutar ningún programa e informe *SEL* o *door* en display.

Desconectar y conectar interruptor **MARCHA**.

Introducir la llave en el selector de acceso a **Modo PROGRAMACION** y conmutar a posición **PROG**.

Aparece en el display el informe *Prø*

Introducir el código de acceso: **007**.

Display indica *CRN*

Seleccionar mediante las teclas numéricas el programa que se desea borrar. Dicho programa se visualiza en el display de la derecha. Pulsar tecla **ENTER/START**.

El microprocesador solicita confirmación de la orden mediante el informe *SURE*

Confirmar la orden de borrado del contenido del programa pulsando la tecla **1**.

Anular la orden de borrado del contenido del programa pulsando la tecla **CLR/STOP**.

6.6. EFFACEMENT DU CONTENU D'UN PROGRAMME

Code d'accès **007**.

Fonction auxiliaire de programmation qui permet d'effacer le contenu des programmes enregistrés par l'utilisateur ou d'arrivée de copie (**du 21 au 99**).

Machine sans aucun programme en cours et information *SEL* ou *door* sur le display.

Brancher et débrancher l'interrupteur **MARCHE**.

Introduire la clé dans le sélecteur d'accès au **Mode PROGRAMMATION** et changer en position **PROG**.

L'information suivante *Prø* apparaît sur le Display.

Introduire le code d'accès: **007**.

Le Display indique *CRN*

Sélectionner à l'aide des touches numériques le programme que l'on désire effacer. Un tel programme se visualise sur le display de droite. Appuyer sur la touche **ENTER/START**.

Le microprocesseur sollicite confirmation d'ordre donné à l'aide de l'information *SURE*

Confirmer l'ordre d'effacement du contenu du programme en appuyant sur la touche **1**.

Annuler l'ordre d'effacement du contenu du programme en appuyant sur la touche **CLR/STOP**.

6.7. ERROR REPORT

If an incorrect instruction is programmed, the microprocessor rejects the order and emits an error report.

6.7. INFORMES DE ERROR

Ante una programación errónea o una orden manual no compatible con el funcionamiento de la máquina, el microprocesador desestima la orden y emite un informe de error.

6.7. INFORMATIONS D'ERREUR

Face à une programmation erronée ou bien à un ordre manuel non compatible au fonctionnement de la machine, le microprocesseur rejette l'ordre et émet l'information d'erreur.

ERROR REPORT INFORMES DE ERROR INFORMATIONS D'ERREUR	
DISPLAY	CAUSE CAUSA CAUSE
Err / CONF	Washer model configuration error. Error in EPROM Plug X10 disconnection Error en la configuración del modelo de máquina. Error en EPROM Desconexión de conectora X10 Erreur dans configuration du modèle de la machine Erreur dans EPROM Déconnexion du connecteur X10
Err / EPROM	Error in EPROM RAM memory incorrect operation Error en EPROM Funcionamiento incorrecto memoria RAM Erreur dans EPROM Mauvais fonctionnement mémoire RAM
Err / Pr	Operating program blocked Programa de ejecución bloqueada Programme en cours bloqué
Err / E	Incorrect extract time programming Programación incorrecta tiempo de centrifugado Mauvaise programmation durée d'essorage
Err4	Error in dosings activation Error en activación de dosificaciones Erreur dans l'activation de dosages

ERROR REPORT INFORMES DE ERROR INFORMATIONS D'ERREUR	
DISPLAY	CAUSE CAUSA CAUSE
Err5	Error in heating system activation Error en activación del sistema calefactor Erreur dans l'activation du système de chauffe
Err7	Error in rotation activation Error en la activación de la rotación Erreur dans l'activation de la rotation
Err8	Error in drain activation Error en la activación del desagüe Erreur dans l'activation de la vidange
Err9	Error in extract activation Error en la activación de la extracción Erreur dans l'activation de l'essorage

7. HAZARDS AND PREVENTION MEASURES.

Important hazards when using the washer (refer to **EN 414** standard, **annex A**) and prevention measures.

7. RIESGOS Y MEDIDAS DE PREVENCIÓN

Enumeración de riesgos importantes durante la utilización de la lavadora (según norma **EN 414**, **anexo A**) y medidas de prevención.

7. PHENOMENES DANGEREUX ET MESURES DE PREVENTION.

Énumération des phénomènes dangereux importants durant l'utilisation de la laveuse (suivant norme **EN 414**, **annexe A**) et mesures de prévention.

MECHANICAL HAZARDS RIESGOS MECANICOS RISQUES MECANIKUES	PREVENTION/ACTION PREVENCIÓN/ACTUACIÓN PREVENTION / ACTION
Generated by the form Engendrados por la forma Engendrés par la forme	- Compact external form. - Round or chamfer angles. - Forma exterior compacta. - Angulos achaflanados o redondeados. - Forme extérieure compacte - Angles chanfreinés ou arrondis
Generated by the mass and the stability Engendrados por la masa y la estabilidad Engendrés par la masse et la stabilité	- Completely stable machine with vibration absorber suspended system (H models). - Stable machine secured to the floor by holding-down bolts (L models). - Information for machine transport, weight, dimensions and centre of gravity marked on the crating and in the Installation Handbook, 2. - Máquina totalmente estable con sistema flotante amortiguador de vibraciones (Modelos H). - Máquina estable fijada al suelo mediante pernos de anclaje (Modelos L). - Indicaciones para el transporte, pesos, medidas y centro de gravedad en embalaje y Manual de Instalación, 2. - Machine complètement stable avec un système suspendu d'amortisseur de vibrations (Modèles H). - Machine stable fixée au sol par des boulons de scellement (Modèles L). - Indications de transport, poids, dimensions et centre de gravité sur l'emballage et sur la Notice d'Installation, 2

MECHANICAL HAZARDS RIESGOS MECANICOS RISQUES MECANIKUES	PREVENTION/ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Generated by the mass and the velocity Engendrados por la masa y la velocidad. Engendrés par la masse et la vitesse	- Fixed guards. - Interlocking door with guard delayed locking (EN 1088). - Stop of all movable components from the different stopping modes. Operation Handbook, 1, 2. - Resguardos fijos. - Puerta con dispositivo de enclavamiento y bloqueo de apertura retardada (EN1088). - Paro de todos los elementos móviles desde varios modos de parada. Manual de Funcionamiento, 1, 2. - Protecteurs fixes. - Interverrouillage de la porte avec dispositif d'enclenchement et d'ouverture retardé (EN 1088) - Arrêt de tous les éléments en mouvement à partir des divers modes d'arrêt. Notice de Fonctionnement, 1, 2.
Generated by inadequacy of the mechanical strength Engendrados por la insuficiente resistencia mec�nica Engendrés par insuffisance de résistance mécanique.	- Properly sized machine structure. - Reliability and fatigue tests at Girbau's laboratory. - Estructura de la máquina correctamente dimensionada. - Pruebas de fiabilidad y fatiga, realizados en laboratorio GIRBAU. - Structure de la machine bien dimensionnée. - Tests de fiabilité et de fatigue réalisés dans le laboratoire GIRBAU.
Cutting Riesgos de corte Risques de coupure	- Cutting edges elimination or guarded. - Eliminación o protección de aristas vivas. - Elimination ou protection d'arêtes vives.
Drum drawing-in Arrastre por el tambor Entraînement par le tambour	- Interlocking door with guard locking. Operation Handbook, 1. - Puerta con dispositivo de enclavamiento y bloqueo. Manual de Funcionamiento, 1. - Porte avec dispositif d'interverrouillage. Notice de Fonctionnement 1.
Pulleys and belts entanglement Enrollamiento en poleas y correas Enroulement sur les poulies et courroies	- Fixed guards. - Resguardos fijos. - Protecteurs fixes.

MECHANICAL HAZARDS RIESGOS MECANICOS RISQUES MECANIKES	PREVENTION/ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Jam between the inner drum and the outer drum front, while loading and unloading. Enganche entre el tambor y el frontal envolvente, durante las operaciones de carga y descarga. Risque d'écrasement entre tambour et cuve pendant le chargement ou déchargement	- Correct design. - Round edges - Minimum space. - Diseño correcto. - Bordes redondeados. - Espacios mínimos. - Éliminé par conception de la machine - Bords arrondis - Espaces minimes.
Contact with the inner drum through the dispenser. Contacto con tambor a través del dosificador. Accès au tambour en rotation pendant l'addition de produits chimiques	- Dispenser hose sizes, in accordance with EN 294, table 4. - Medidas del conducto del dosificador, conforme a EN 294, tabla 4. - Dimensions du conduit du bac de distribution conforme à l'EN 294, tableau 4.

ELECTRICAL HAZARDS RIESGOS ELECTRICOS RISQUES ELECTRIQUES	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Generated by direct or indirect contact with the electrical circuit. Engendrados por contacto directo o indirecto con el circuito eléctrico Engendrés par un contact direct ou indirect avec le circuit électrique	- Compliance with EN60204-1 and UL-1206 applicable to models of capacity superior to 150l. - Compliance with EN335-1, EN335-2-7 and UL-2157 applicable to models of capacity below 150l. - Well chosen and certified components (UL & VDE). - Components connection to the ground circuit (GND). - Fixed guards. - Cumplimiento de EN60204-1 y UL-1206 en modelos de capacidad superior a 150l. - Cumplimiento de EN335-1, EN335-2-7 y UL-2157 en modelos de capacidad inferior a 150l. - Componentes bien escogidos y certificados (UL y VDE). - Conexión de los elementos al circuito de tierra (GND). - Resguardos fijos. - Conformité à l'EN60204-1 et UL-1206 dans des modèles de capacité supérieure à 150l. - Conformité à l'EN335-1, EN335-2-7 et UL-2157 dans des modèles de capacité inférieure à 150l. - Eléments bien choisis et certifiés (UL et VDE). - Raccordement des éléments au circuit de terre (GND) - Protecteurs fixes
Caused by ejection of molten particles, from short-circuits or overloads. Engendrados por la proyección de partículas en fusión debido a cortocircuito o sobre carga. Engendrés par la projection de particules en fusion résultant de court-circuits ou de surcharges.	- Compliance with EN60204-1 and UL-1206 applicable to models of capacity superior to 150l. - Compliance with EN335-1, EN335-2-7 and UL-2157 applicable to models of capacity below 150l. - Well chosen, sized and certified components (UL & VDE). - Automatic switches. - Fuses. - Fixed guards. - Cumplimiento de EN60204-1 y UL-1206 en modelos de capacidad superior a 150l. - Cumplimiento de EN335-1, EN335-2-7 y UL-2157 en modelos de capacidad inferior a 150l. - Componentes bien escogidos, dimensionados y certificados (UL y VDE). - Interruptores automáticos. - Fusibles. - Resguardos fijos. - Conformité à l'EN60204-1 et UL-1206 dans des modèles de capacité supérieure à 150l. - Conformité à l'EN335-1, EN335-2-7 et UL-2157 dans des modèles de capacité inférieure à 150l. - Eléments bien choisis, dimensionnés et certifiés (UL et VDE). - Interrupteurs automatiques. - Fusibles. - Protecteurs fixes.

ELECTRICAL HAZARDS RIESGOS ELECTRICOS RISQUES ELECTRIQUES	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Caused by electromagnetic incompatibility. Engendrados por incompatibilidad electromagnética. Engendrés par incompatibilité électromagnétique.	- Compliance with EN 55011. - Cumplimiento EN 55011. - Conformité à l'EN 55011.

THERMAL HAZARDS RIESGOS TERMICOS RISQUES THERMIQUES	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Burns by contact with machine external surfaces Quemaduras por contacto con superficies exteriores de la máquina Brûlures par contact avec des surfaces extérieures de la machine	- Compliance with EN 10472-1,2. - Recommended to protect machine external supply hoses (Installation Handbook, 4) - Cumplimiento norma EN 10472-1,2. - Recomendación de calorifugar los conductos de alimentación exteriores a la máquina. (Manual de Instalación, 4) - Conformité à l'EN 10472-1 et -2. - Il est conseillé de calorifuger les conduits d'alimentation extérieurs à la machine (Notice d'Installation, 4)

HAZARDS GENERATED BY NOISE RIESGOS SONOROS RISQUES SONORES	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Generated by noise Engendrados por el ruido Engendrés par le bruit	- Noise level below 70 dB(A). (Installation Handbook, 3) - Nivel sonoro inferior a 70 dB(A). (Manual de Instalación, 3) - Niveau sonore inférieur à 70 dB(A). (Notice d'Installation, 3)

HAZARDS GENERATED BY VIBRATION RIESGOS DEBIDOS A LAS VIBRACIONES RISQUES ENGENDRES PAR LES VIBRATIONS	PREVENTION / ACTION PREVENCIÓN/ACTUACIÓN PREVENTION / ACTION
Damage caused directly to building structures or indirectly to people	- Spring absorber system which absorbs up to 96% of inertial forces (H Models). - Information for appropriate location. (Installation Handbook, 4) - Stress transmitted information. (Installation Handbook, 3) - Caution on upper floor installations. (Installation Handbook, 4)
Daños producidos directamente a las estructuras de los edificios o indirectamente a las personas	- Sistema muelles amortiguadores que absorbe hasta un 96% de las fuerzas inerciales (Modelos H). - Información para emplazamiento adecuado (Manual de Instalación, 4) - Información de transmisión de cargas. (Manual de Instalación, 3) - Precaución en instalación en plantas no firmes. (Manual de Instalación, 4)
Dommages liés directement aux structures des bâtiments et indirectement au personnel	- Système de ressorts amortisseurs qui absorbe jusqu'à 96% des forces d'inerties (Modèles H). - Information pour scellement approprié (Notice d'Installation 4) - Information de transmission de charges. (Notice d'Installation 3) - Précaution dans installations sur des étages. (Notice d'Installation, 4)

HAZARDS GENERATED BY MATERIALS PROCESSED, USED OR EXHAUSTED BY MACHINERY RIESGOS ENGENDRADOS POR MATERIALES TRATADOS, UTILIZADOS O LIBERADOS POR LAS MAQUINAS RISQUES ENGENDRES PAR DES MATERIAUX TRAITES, UTILISES OU DEGAGES PAR LES MACHINES	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Accidental contact with wash products Contacto accidental con productos de lavado Contact accidentel avec les produits de lavage	- Recommended to follow the safety and personal protection instructions of the used products (Operation handbook, 2,5). - Recomendación de seguir las instrucciones de seguridad y protección personal de los productos utilizados (Manual de Funcionamiento 2, 5). - Il est conseillé de suivre les instructions de sécurité et de protection personnelle des produits lessiviels utilisés (Notice de Fonctionnement 2, 5).
Harmful steam exhaust Engendrados por emisión de vapores nocivos Des émissions de vapeurs nocives	- Obligatory to close the dispenser cover. (Operation Handbook, 5) - Recommended room venting (Installation Handbook, 4) - Obligación de cerrar la tapa del dosificador. (Manual de funcionamiento, 5) - Recomendación de ventilación del local. (Manual de Instalación, 4) - Obligatoire de fermer le protecteur du bac de distribution (Notice de fonctionnement, 5) - Il est conseillé de ventiler le local. (Notice d'Installation, 4)
Linen in process ignition caused by the electrical heating system Ignición de ropa en proceso a causa del sistema calefactor eléctrico Combustion du linge en cours de procès dû au système de chauffage électrique.	- Control of the pressure transmitter bath level. - Control of the thermostat temperature. - Heaters protected by thermal fuse. - Control del nivel del baño por presostato. - Control de la temperatura por termostato. - Calefactores protegidos por fusible térmico. - Contrôle du niveau du bain par pressostat. - Contrôle de la température par thermostat. - Éléments de chauffe protégés par fusible thermique.
Biological contamination while loading machine Contagio biológico en operación de carga Contamination biologique durant l'opération de chargement.	- Recommended the use of appropriate individual guards (Operation Handbook, 2, 5) - Recomendación de uso protecciones individuales adecuadas. (Manual de Funcionamiento, 2, 5) - Conseillé d'utiliser des protections individuelles appropriées. (Notice de Fonctionnement, 2, 5)

HAZARDS GENERATED BY MATERIALS PROCESSED, USED OR EXHAUSTED BY MACHINERY RIESGOS ENGENDRADOS POR MATERIALES TRATADOS, UTILIZADOS O LIBERADOS POR LAS MAQUINAS RISQUES ENGENDRES PAR DES MATERIAUX TRAITES, UTILISES OU DEGAGES PAR LES MACHINES	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Supply water contamination, by bath siphon Contaminación de agua de la red, por sifonado del baño Contamination de l'eau du réseau, à cause du siphon du bain.	- Water inlets with siphon-breaker device. - Entradas de agua con dispositivo anti-sifón - Entrées d'eau avec dispositif anti-siphon.

HAZARDS GENERATED BY NEGLECTING THE ERGONOMIC PRINCIPLES RIESGOS POR NO RESPETAR LOS PRINCIPIOS ERGONOMICOS RISQUES ENGENDRES PAR LE NON RESPECT DES PRINCIPES ERGONOMIQUES	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Unhealthy postures or excessive efforts Engendrados por posturas peligrosas o esfuerzos excesivos Engendrés par des postures dangereuses ou des efforts excessifs	- Height information for loading door (Installation Handbook, 4) - Provide appropriate linen transport components. - Información de altura de puerta de carga. (Manual de Instalación, 4) - Previsión de elementos de transporte de ropa adecuados - Information de hauteur de porte de chargement. (Notice d'Installation, 4). - Prévoir des moyens de manutention de linge appropriés
Neglected use of personal protection equipment Engendrados por la no utilización de dispositivos de protección individual Engendrés par la non utilisation de dispositifs de protection individuelle.	- Instructions to manipulate the wash products. (Operation Handbook, 2, 5) - Recomendaciones para la manipulación de productos de lavado. (Manual de Funcionamiento, 2, 5) - Recommandations pour l'addition de produits de lavage. (Notice de Fonctionnement, 2, 5)
Inadequated area lighting Engendrados por una iluminación inadecuada del local Engendrés par un éclairage inadéquat du local.	- Information of the appropriate room lighting. (Installation Handbook, 4) - Indicación del nivel luminoso necesario en el local. (Manual de Instalación 4) - Indication du niveau d'éclairage nécessaire du local (Notice d'Installation, 4)
Human error Engendrados por error humano Engendrés par erreur humaine.	- Clear instructions at the control panel. - Complete Instruction Handbook. - Indicaciones claras en panel de mando. - Manual de instrucciones completo - Indications claires sur le tableau de commandes. - Notice d'instructions complète.

HAZARDS CAUSED BY FAILURE OF ENERGY SUPPLY, BREAKING DOWN OF MACHINERY PARTS AND OTHER FUNCTIONAL DISORDERS RIESGOS POR FALLO DE ALIMENTACION ENERGETICA, ROTURA DE ELEMENTOS DE LA MAQUINA Y OTRAS DISFUNCIONES RISQUES ENGENDRES PAR LA DEFAILLANCE DE L'ALIMENTATION EN ENERGIE, LA RUPTURE D'ELEMENTS DE LA MACHINE ET D'AUTRES DYSFONCTIONNEMENTS	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Failure of energy supply Engendrados por fallo en suministro eléctrico Engendrés par la défaillance de l'alimentation électrique	- The cycle does not continue until door is locked. (Operation Handbook, 2). - El ciclo no se reanuda hasta que no se produce el bloqueo de la puerta. (Manual de Funcionamiento, 2) - Le cycle ne reprend qu'après l'interverrouillage de la porte. (Notice de fonctionnement, 2)
Unexpected ejection of fluids Engendrados por la eyección imprevista de fluidos Engendrés par l'éjection imprévue de fluides.	- Overflow directed to drain - Dispenser with movable guard. Operation Handbook, 1, 5) - Recommended to respect the utilisation areas. (Installation Handbook, 4. Operation Handbook, 5) - Rebosadero por sobre-nivel conducido al desagüe. - Dosificador con resguardo móvil. (Manual de Funcionamiento, 1, 5) - Recomendación de respetar las zonas de utilización. (Manual de Instalación, 4. Manual de Funcionamiento, 5) - Trop plein par sur-niveau conduit à la vidange. - Bac de distribution avec protection mobile. (Notice de Fonctionnement, 1, 5) - Il est conseillé de respecter les zones d'utilisation (Notice d'Installation, 4. Notice de Fonctionnement, 5)
Generated by operation failure Engendrados por anomalías de funcionamiento Engendrés par défaillance de fonctionnement.	- Safety devices. - Double interlock control safety and door lock. (Operation Handbook, 1) - Possibility to manually unlock the safety lock. (Operation Handbook, 8) - Dispositivos de seguridad - Doble seguridad en control bloqueo y cierre de puerta. (Manual de Funcionamiento, 1) - Posibilidad de desbloqueo manual del cierre de seguridad. (Manual de funcionamiento, 8) - Dispositifs de sécurité. - Double Sécurité dans le contrôle de verrouillage et de fermeture de la porte (Notice de Fonctionnement, 1) - Possibilité de déverrouillage manuel de la fermeture de sécurité (Notice de Fonctionnement, 8)

HAZARDS CAUSED BY FAILURE OF ENERGY SUPPLY, BREAKING DOWN OF MACHINERY PARTS AND OTHER FUNCTIONAL DISORDERS RIESGOS POR FALLO DE ALIMENTACION ENERGETICA, ROTURA DE ELEMENTOS DE LA MAQUINA Y OTRAS DISFUNCIONES RISQUES ENGENDRES PAR LA DEFAILLANCE DE L'ALIMENTATION EN ENERGIE, LA RUPTURE D'ELEMENTS DE LA MACHINE ET D'AUTRES DYSFONCTIONNEMENTS	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Errors of fitting Engendrados por errores de montaje Engendrés par erreurs de montage.	- Compliance with ISO 9001. - Final machine check. - Information. (Installation Handbook, 4) - Cumplimiento de ISO 9001. - Verificación final máquina. - Información. (Manual de Instalación 4) - Conformité à l'ISO 9001. - Vérification finale de la machine. - Information. (Notice d'Installation, 4)
Failure or malfunction of control system Fallo o disfunción del sistema de control Défaillance ou dysfonctionnement du système de commande	- Compliance with EN60204-1 and UL-1206 applicable to models of capacity superior to 150l. - Compliance with EN335-1, EN335-2-7 and UL-2157 applicable to models of capacity below 150l. - Well chosen and certified components (UL and VDE). - Components connection to the ground circuit (GND). - Safety devices. (Operation handbook, 1) - Cumplimiento de EN60204-1 y UL-1206 en modelos de capacidad superior a 150l. - Cumplimiento de EN335-1, EN335-2-7 y UL-2157 en modelos de capacidad inferior a 150l. - Componentes bien escogidos y certificados (UL y VDE). - Conexión de los elementos al circuito de tierra (GND). - Dispositivos de seguridad. (Manual de Funcionamiento, 1) - Conformité à l'EN60204-1 et UL-1206 dans des modèles de capacité supérieure à 150l. - Conformité à l'EN335-1, EN335-2-7 et UL-2157 dans des modèles de capacité inférieure à 150l. - Eléments bien choisis et certifiés (UL et VDE). - Raccordement des éléments au circuit de terre (GND). - Dispositifs de sécurité (Notice de Fonctionnement, 1)

HAZARDS CAUSED BY TEMPORARY MISSING AND/OR INCORRECTLY POSITIONED SAFETY RELATED MEASURES/MEANS RIESGOS POR AUSENCIA TEMPORAL Y/O POSICIONAMIENTO INCORRECTO DE LAS MEDIDAS/MEDIOS RELATIVOS A LA SEGURIDAD RISQUES ENGENDRES PAR L'ABSENCE TEMPORAIRE ET/OU LE POSITIONNEMENT INCORRECT DES MESURES/MOYENS RELATIFS A LA SECURITE	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Fixed and movable guards Protectores fijos y móviles Des protecteurs fixes et mobiles.	- Indication to not use the machine (Operation Handbook, Safety Instructions, 1, 8) - Indicación de no utilizar la máquina. (Manual de Funcionamiento, Precauciones de Seguridad, 1, 8) - Indication de ne pas utiliser la machine (Notice de Fonctionnement, Prescriptions de Sécurité, 1, 8)
Safety related devices Dispositivos relativos a la seguridad Des dispositifs relatifs à la sécurité.	- Indication to not use the machine (Operation Handbook, Safety Instructions, 8) - Indicación de no utilizar la máquina. (Manual de Funcionamiento, Precauciones de Seguridad, 8) - Indication de ne pas utiliser la machine (Notice de Fonctionnement, Prescriptions de Sécurité, 8).
Energy supply disconnecting devices Dispositivos de separación de fuentes de energía Des dispositifs de séparation des sources d'énergie.	- Required to install an External Automatic Switch accessible with mechanical interlock. (Installation Handbook, 4). - Manual supply valve, accessible and with mechanical interlock. (Installation Handbook, 4) - Requerimiento de instalación de un interruptor automático exterior accesible con bloqueo mecánico. (Manual de Instalación, 4). - Válvulas manuales de paso de fluidos, accesibles y con bloqueo mecánico. (Manual de Instalación, 4) - Besoin d'installer un interrupteur automatique extérieur accessible avec verrouillage mécanique. (Notice d'installation, 4). - Vannes manuelles d'arrivée de fluides, accessibles et avec verrouillage mécanique. (Notice d'Installation, 4).
Emergency devices Dispositivos de Paro de Emergencia Des dispositifs d'arrêt d'urgence.	- Indication to not use the machine (Operation Handbook, Safety Instructions, 1, 8) - Indicación de no utilizar la máquina. (Manual de Funcionamiento, Precauciones de Seguridad, 1, 8) - Indication de ne pas utiliser la machine (Notice de Fonctionnement, Prescriptions de Sécurité, 1, 8)

HAZARDS CAUSED BY TEMPORARY MISSING AND/OR INCORRECTLY POSITIONED SAFETY RELATED MEASURES/MEANS RIESGOS POR AUSENCIA TEMPORAL Y/O POSICIONAMIENTO INCORRECTO DE LAS MEDIDAS/MEDIOS RELATIVOS A LA SEGURIDAD RISQUES ENGENDRES PAR L'ABSENCE TEMPORAIRE ET/OU LE POSITIONNEMENT INCORRECT DES MESURES/ MOYENS RELATIFS A LA SECURITE	PREVENTION / ACTION PREVENCION/ACTUACION PREVENTION / ACTION
Maintenance operations hazards Riesgos en operaciones de mantenimiento Des risques provenant des opérations de maintenance.	- Information in Instruction handbook, 8. - Información en Manual de Funcionamiento, 8 - Information sur la Notice de Fonctionnement, 8.

8. MAINTENANCE

CAUTION !

*** ALWAYS FOLLOW THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS TO OBTAIN AN EXCELLENT OPERATION, TO REDUCE A POSSIBLE FAILURE AND TO EXTEND WASHER'S LIFE.**

*** STRICT ADHERENCE TO THE PLANNED MAINTENANCE SCHEDULE IS ESSENTIAL FOR THE MACHINE, AND THE SAFETY OF THOSE USING IT.**

*** A SEPARATE MANUAL COVERING MAINTENANCE IS AVAILABLE FOR THE AUTHORISED SERVICE DEPARTMENT ONLY (STA).**

*** FOR A SAFE OPERATION, MACHINE MUST BE KEPT IN A GOOD ENVIRONMENT, USED PROPERLY IN ACCORDANCE WITH THE PROCEDURES LAID DOWN IN THIS HANDBOOK AND MAINTAINED CORRECTLY AND SERVICED ANNUALLY BY AUTHORISED SERVICE TECHNICIANS.**

8. MANTENIMIENTO

¡ATENCIÓN!

*** SEGUIR LAS INSTRUCCIONES QUE SE CITAN, CON ELLO LOGRARA UN EXCELENTE SERVICIO, REDUCIRA EL RIESGO DE AVERIA Y ALARGARA LA VIDA DE LA LAVADORA.**

*** LOS USUARIOS DEBEN ABSTENERSE DE REALIZAR CUALQUIER MANIPULACION NO DESCRITA EN EL PROGRAMA PERIODICO DE MANTENIMIENTO O QUE SEA COMPETENCIA DEL SERVICIO TECNICO AUTORIZADO (STA).**

*** EXISTE UN MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO CORRESPONDIENTES AL SERVICIO TECNICO AUTORIZADO.**

*** ES IMPERATIVO PARA QUE LA MAQUINA TRABAJE EN BUENAS CONDICIONES DE SEGURIDAD, QUE SUS CONDICIONES AMBIENTALES, SU UTILIZACION Y SU MANTENIMIENTO HAYAN SIDO CORRECTOS, Y HAYA SIDO EFECTUADA ANUALMENTE UNA REVISION GLOBAL Y MINUCIOSA POR PARTE DEL SERVICIO TECNICO AUTORIZADO.**

8. MAINTENANCE

ATTENTION !

*** SUIVRE LES INSTRUCTIONS DONNEES, POUR OBTENIR UN EXCELLENT FONCTIONNEMENT, REDUIRE LE RISQUE DE PANNE ET PROLONGER LA VIE DE LA LAVEUSE.**

*** PREVENIR LES UTILISATEURS DE N'EFFECTUER QUE LES OPERATIONS DECRIES DANS LE PROGRAMME PERIODIQUE DE MAINTENANCE ET POUR LE PERSONNEL DU STA LES OPERATIONS DU SERVICE TECHNIQUE AUTORISE (STA).**

*** IL EXISTE UNE NOTICE D'INSTRUCTIONS POUR LES OPERATIONS DE MAINTENANCE CORRESPONDANTES AU SERVICE TECHNIQUE AUTORISE.**

*** AFIN QUE LA MACHINE TRAVAILLE DANS DES BONNES CONDITIONS DE SECURITE, IL FAUT QUE LES CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN AIENT ETE CORRECTS, ET QUE LE SERVICE TECHNIQUE AUTORISE AIT EFFECTUE CHAQUE ANNEE UNE REVISION GLOBALE ET SOIGNEUSE.**

8.1. PROGRAMMED FOR PREVENTIVE MAINTENANCE

User. This part of the maintenance procedure must be completed by the user as indicated on the following schedule. This will keep the machine in good condition, ensure it is safe to use and avoid premature failures.

Refer to **clause 8.3** to execute these operations.

8.1. PLAN DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO

Operaciones realizables por el usuario. Conjunto de operaciones de mantenimiento o verificación, de fácil ejecución, destinadas a mantener la máquina en funcionamiento seguro y a prevenir posibles anomalías de funcionamiento.

Consultar **apartado 8.3** para la ejecución de dichas operaciones

8.1. PLAN DE MAINTENANCE PREVENTIVE

Opérations à effectuer par l'utilisateur. Ensemble d'opérations de maintenance ou de vérification, d'exécution facile, pour un bon fonctionnement de la machine et pour prévenir des possibles dysfonctionnements.

Consulter **section 8.3** pour effectuer ces opérations.

WEEK SEMANAL HEBDOMAD.	6-MONTH SEMESTR. SEMESTR.	YEAR ANUAL ANNUEL	USER'S OPERATION OPERACIONES A EJECUTAR POR EL USUARIO OPERATIONS A EFFECTUER PAR L'UTILISATEUR
X			Clean door gasket Limpieza junta puerta Nettoyer le joint de la porte
X			Clean dispenser Limpieza dosificador Nettoyer le bac de distribution
X			Verify door interlock Verificación bloqueo puerta Vérifier l'interverrouillage de la porte
X			Verify emergency stop (Except some models, following standard UNE-EN ISO 10472) Verificación paro emergencia (Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472) Vérifier l'arrêt d'urgence (Sauf quelques modèles, suivant norme UNE-EN ISO 10472)
X			Verify seals for leaks Verificación estanqueidad retenes Vérifier l'étanchéité des bagues d'étanchéité
	X		Clean dispenser traps Limpieza sifones dosificador Nettoyer les siphons du bac distributeur
	X		Verify drain leakage Verificación estanqueidad desagüe Vérifier l'étanchéité de la vidange
	X		Clean water inlet filters Limpieza filtros entrada de agua Nettoyer les filtres d'arrivée d'eau
	X		Clean steam inlet filters Limpieza filtros entrada vapor Nettoyer les filtres d'arrivée de vapeur
	X		Verify door leakage Verificación estanqueidad puerta Vérifier l'étanchéité des portes
	X		Verify hold-down nuts (L models) Verificación tuercas de anclaje (Modelos L) Vérifier les écrous de scellement (Modèles L)

Authorised Service Technician.

In addition to completing their part of the maintenance procedure (as indicated in the following schedule) the Service Technician must ensure the user understands and implements his part of the schedule.

Operaciones a realizar por el Servicio Técnico Autorizado.

Enumeración, para conocimiento del usuario, del conjunto de operaciones de mantenimiento o verificación, recomendadas por el fabricante, destinadas a mantener la máquina en funcionamiento seguro y a prevenir posibles anomalías de funcionamiento. La ejecución de dichas operaciones está reservada a los Servicios Técnicos Autorizados.

Opérations à effectuer par le Service Technique Autorisé.

Énumération, pour connaissance de l'utilisateur, de l'ensemble d'opérations de maintenance ou de vérification, conseillé par le fabricant, pour maintenir la machine en fonctionnement fiable et pour prévenir des possibles dysfonctionnements. L'exécution de ces opérations est réservée aux Services Techniques Autorisés.

INTERVAL PERIODICIDAD PERIODICITE			STA'S OPERATION
WEEK SEMANAL HEBDOMAD.	6-MONTH SEMESTR. SEMESTR.	YEAR ANUAL ANNUEL	OPERACIONES A EJECUTAR POR EL STA OPERATIONS A EFFECTUER PAR LE STA
		X	Verify electrical safety Verificación seguridades eléctricas Vérifier les sécurités électriques
		X	Verify microprocessor. Test program execution. Verificación microprocesador. Ejecución programa Test. Vérifier le programmeur. Exécution programme Test.
		X	Verify temperature control Verificación control temperatura Vérifier le contrôle de température
		X	Verify control components Verificación elementos mando Vérifier les éléments de commande
		X	Verify motor consumption Verificación consumos motor Vérifier les consommations moteur
		X	Verify electrical heating consumption Verificación consumos calefacción eléctrica Vérifier les consommations chauffage électrique
		X	Clean water inlet collector Limpieza colector entrada de agua Nettoyer le collecteur général d'eau
		X	Clean pressostat inlet Limpieza toma de presostato Nettoyer la prise du pressostat
		X	Clean drain hoses Limpieza conducción desagüe Nettoyer la conduite de vidange

INTERVAL PERIODICIDAD PERIODICITE			STA'S OPERATION
WEEK SEMANAL HEBDOMAD.	6-MONTH SEMESTR. SEMESTR.	YEAR ANUAL ANNUEL	OPERACIONES A EJECUTAR POR EL STA OPERATIONS A EFFECTUER PAR LE STA
		X	Verify pipes leakage Verificación estanqueidad tubos Vérifier l'étanchéité des tuyaux
		X	Verify outer drum leakage Verificación estanqueidad envolverte Vérifier l'étanchéité de la cuve
		X	Check belt tension Revisión tensado de correas Vérifier la tension des courroies
		X	Check screws tightness Revisión general apriete de tornillos Vérifier le serrage des vis en général
		X	Check the general structure Revisión general estructura Vérifier la structure en général
		X	Check suspended portion is levelled (H models) Revisión nivelación grupo flotante (Modelos H) Vérifier que l'ensemble suspendu est bien nivellé (Modèles H)
		X	Check spring-absorbers (H models) Revisión amortiguadores (Modelos H) Vérifier les amortisseurs (Modèles H)

8.2. ALARM REPORTS. POSSIBLE OPERATION FAILURES

The microprocessor is able to detect main failures and, if occurring, reports via the buzzer and the corresponding display report and actuates to mitigate, if possible, the effect on the user or fabric to be washed.

When an alarm occurs, press **CLR/STOP** key to cancel the buzzer.

Once the failure is corrected, press **CLR/STOP** to resume operation or start a new wash cycle.

Find hereby, common problems, their causes and known solutions.

Refer to **clause 8.3** to perform these corrections.

8.2. INFORMES DE ALARMA / POSIBLES ANOMALIAS DE FUNCIO- NAMIENTO

El Microprocesador está capacitado para detectar la existencia de las disfunciones principales y, en caso de producirse, informar mediante el avisador acústico y el correspondiente informe de display y actuar para paliar, si es posible, la incidencia sobre el usuario o el tejido a lavar.

Al producirse una alarma, pulsar la tecla **CLR/STOP** para anular el aviso acústico.

Una vez subsanada la anomalía, pulsar de nuevo **CLR/STOP** para reanudar el funcionamiento o iniciar un nuevo ciclo de lavado.

A continuación se enumeran las anomalías que pueden originarse con más frecuencia, los informes de alarma que las acompañan y posibles actuaciones destinadas a resolverlas.

Consultar **apartado 8.3** para la ejecución de dichas actuaciones.

8.2. INFORMATIONS SUR LES ALARMES / DYSFONCTIONNEMENTS POSSIBLES

Le Microprocesseur est capable de détecter la présence des principaux dysfonctionnements, et dans le cas où cela aurait lieu, le faire savoir à l'aide du signal acoustique et l'information correspondante du display et agir afin de palier, si cela est possible, l'incidence sur l'utilisateur ou le tissu qu'il faut laver.

Lorsqu'une alarme se déclenche, appuyer sur la touche **CLR/STOP** afin d'annuler le signal acoustique.

Une fois que l'anomalie est réparée, appuyer de nouveau sur la touche **CLR/STOP** afin de reprendre le fonctionnement ou afin d'initier un nouveau cycle de lavage.

Veillez trouver ci-dessous, énumération des dysfonctionnements les plus fréquents, des causes qui peuvent les occasionner et des possibles corrections pour les résoudre.

Consulter **section 8.3** pour effectuer ces opérations

DISPLAY REPORT INFORME DISPLAY INFORM.DISPLAY	PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE CAUSE POSSIBLE	SOLUTION ACTUACION CORRECTION
No report No informe Pas d'information	Disconnected switches Interruptores desconectados Interrupteurs déconnectés	Connect switches Conectar interruptores Connecter les interrupteurs
	Control fuses blown Fusibles de mando fundidos Fusibles de commande fondus	Replace fuses If it happens very often, call Service. Substituir fusibles Si se repite a menudo, contactar S.T.A. Remplacer les fusibles. Si cela se reproduit souvent, faire appel au S.T.A.
	Faulty electrical circuit Deficiencia en circuito eléctrico Défaillance dans le circuit électrique	Disconnect machine. Call Service. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.
<i>ENEF</i>	EMERGENCY STOP ON PARO EMERGENCIA activado ARRET D'URGENCE activé	Continue operation (Refer to note. 2.4) Reanudar funcionamiento (apart. 2.4) Reprendre le fonctionnement (section. 2.4)
<i>ALN/bAL</i>	Faulty out-of-balance detection system (Machines H) Deficiencia en sistema detección desequilibrio (Máquinas H) Défaillance dans le système de détection de déséquilibre (Mach. H)	Disconnect machine. Call Service. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.
<i>ALN/Pr-ob</i>	Faulty temperature probe Deficiencia en sonda temperatura Défaillance dans la sonde de température	Disconnect machine. Call Service. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.

DISPLAY REPORT INFORME DISPLAY INFORM.DISPLAY	PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE CAUSE POSSIBLE	SOLUTION ACTUACION CORRECTION
ALN/L	Water level with machine OFF Bath level sensor out of adjustment. Nivel de baño con máquina parada Desajuste del sensor de nivel de baño. Niveau de bain avec machine en arrêt Déreglage du senseur de niveau de bain	Close manual water inlet valves. Disconnect machine. Call S.T.A. Cerrar valvulas manuales entrada agua. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Fermer vannes manuelles d'arrivée d'eau. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.
ALN/SEAF	Door open Puerta abierta Porte ouverte	Close the door; handle horizontal. Cerrar puerta; empuñadura horizontal. Fermer porte; poignée horizontale.
	Faulty door lock Deficiencia en bloqueo cierre Défaillance dans verrouillage de fermeture	Disconnect machine. Call Service. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Contacter le S.T.A.
ALN/A	Faulty water supply Deficiencia en alimentación agua Défaillance dans l'arrivée d'eau	Review manual valves, pressures and filters. Revisar válvulas manuales, presiones y filtros. Vérifier les vannes manuelles, pressions et filtres.
	Faulty water inlet Anomalía en entrada de agua Anomalie dans l'arrivée d'eau	Close manual water inlet valves. Disconnect machine. Call Service. Cerrar válvulas manuales entrada agua. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Fermer vannes manuelles d'arrivée d'eau. Déconnecter la machine. Contacter le S.T.A.

DISPLAY REPORT INFORME DISPLAY INFORM.DISPLAY	PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE CAUSE POSSIBLE	SOLUTION ACTUACION CORRECTION
ALN/SL	Persistent over-level Sobrenivel persistente Surniveau persistant	Close manual water inlet valves. Disconnect machine. Call S.T.A. Cerrar válvulas manuales entrada agua. Desconectar máquina Contactar S.T.A. Fermer vannes manuelles d'arrivée d'eau. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.
ALN/E	Faulty heating system Deficiencia en sistema calefacción Défaillance dans le système de chauffage	Disconnect machine. Call Service. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.
	Steam heated machines Máquinas con calefacción a vapor Machines à chauffage vapeur	Review manual valves, pressures and filters. Revisar válvulas manuales, presiones y filtros. Vérifier les vannes manuelles, pressions et filtres.
	Electric heated machines Máquinas con calefacción eléctrica Machines à chauffage électrique	Disconnect machine. Call Service. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.
ALN/E.. ALN/F...	Too high water temperature Temperatura excesiva de baño Température du bain excessive	Wait for water cooling. Close steam inlet valve (Machines V) Disconnect machine. Call Service. Esperar enfriamiento del baño. Cerrar válvula entrada vapor (Máquinas V). Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Attendre refroidissement du bain. Fermer vanne d'arrivée de vapeur (Machines V) Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.

DISPLAY REPORT INFORME DISPLAY INFORM.DISPLAY	PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE CAUSE POSSIBLE	SOLUTION ACTUACION CORRECTION
ALN/E	Faulty cold water supply Deficiencia en alimentación agua fría. Défaillance dans l'entrée d'eau froide	Review manual cold water inlet valve, pressure and filter. Revisar válvula manual de entrada de agua fría, presión y filtro. Vérifier vanne manuelle d'arrivée d'eau, pression et filtre.
	Faulty synthetics cooling Anomalía en enfriamiento sintéticos Anomalie dans le refroidissement de synthétiques.	Call Service. Contactar S.T.A. Faire appel au S.T.A.
	Blocked duct or drain valve Obstrucción de conducto o válvula de desagüe Obstruction d'un tuyau ou bien d'une vanne de vidange.	Disconnect machine. Verify drain cleaning. Desconectar máquina. Comprobar limpieza desagüe. Déconnecter la machine. Vérifier le nettoyage de vidange.
ALN/E	Failure on water exhaust system Anomalía en sistema evacuación de baño Anomalie dans le système d'évacuation de bain	Disconnect machine Call S.T.A. Desconectar máquina Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.

DISPLAY REPORT INFORME DISPLAY INFORM.DISPLAY	PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE CAUSE POSSIBLE	SOLUTION ACTUACION CORRECTION
ALM/A-12	Motor overheating Sobrettemperatura del motor Température excessive du moteur	Press STOP key. Switch off the washer (by O/I switch) for more than 15 minutes. Re-connect the washer and press STOP key again. Activate a program. If the failure persists or it happens often, call Service. Pulsar tecla STOP. Parar la lavadora por interruptor O/I un tiempo superior a 15 minutos. Conectar de nuevo la lavadora y pulsar tecla STOP. Activar un programa. Si la anomalía persiste o se repite a menudo, contactar S.T.A. Appuyer sur la touche STOP. Arrêter la machine par l'interrupteur O/I un temps supérieur à 15 minutes. Connecter de nouveau la machine et appuyer sur la touche STOP. Activer un programme. Si l'anomalie persiste ou se produit souvent, faire appel au S.T.A.
End/Red	Execution of final extract at reduced speed caused by out of balance in the load of the machine Ejecución de centrifugado final a velocidad reducida a causa de desequilibrio en la carga de la máquina Exécution d'essorage final à vitesse réduite à cause de balourd dans le chargement de la machine.	Modify machine load. If it happens very often, call Service. Adecuar carga de la máquina Si se repite a menudo, contactar S.T.A. Adapter chargement de la machine Si cela se reproduit souvent, faire appel au S.T.A.
End/bAL	Persistent final extract out-of-balance (Machines H) Desequilibrio persistente en centrifugado final (Máquinas H) Balourd persistant dans l'essorage final (Machines H)	Modify machine load. If it happens very often, call Service. Adecuar carga de la máquina Si se repite a menudo, contactar S.T.A. Adapter chargement de la machine Si cela se reproduit souvent, faire appel au S.T.A.

DISPLAY REPORT INFORME DISPLAY INFORM.DISPLAY	PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE CAUSE POSSIBLE	SOLUTION ACTUACION CORRECTION
<i>ALN/door</i>	Failure on door lock Anomalía en bloqueo de cierre Anomalie dans le verrouillage de fermeture	Disconnect machine. Call Service. Desconectar máquina. Contactar S.T.A. Déconnecter la machine. Faire appel au S.T.A.
ALM/COM ALM/A-**	Possible failure of inverter Posible anomalía en convertidor Possible anomalie dans l'inverter	Press STOP key. Switch off the washer (by O/I switch) for more than 4 minutes. Re-connect the washer and press STOP key again. Activate a program. If the failure persists or it happens often, call Service. Pulsar tecla STOP. Parar la lavadora por interruptor O/I un tiempo superior a 4 minutos. Conectar de nuevo la lavadora y pulsar tecla STOP. Activar un programa. Si la anomalía persiste o se repite a menudo, contactar S.T.A. Appuyer sur la touche STOP. Arrêter la machine par l'interrupteur O/I un temps supérieur à 4 minutes. Connecter de nouveau la machine et appuyer sur la touche STOP. Activer un programme. Si l'anomalie persiste ou se produit souvent, faire appel au S.T.A.

FAILURE ANOMALIA ANOMALIE	PROBABLE CAUSE CAUSA PROBABLE CAUSE POSSIBLE	SOLUTION ACTUACION CORRECTION
The program doesn't start El programa no se pone en marcha Le programme ne se met pas en marche	Faulty keyboard Deficiencia en teclado Défaillance dans le clavier	Call Service Contactar S.T.A. Faire appel au S.T.A.
Faulty dosing Deficiencia en dosificación Défaillance dans le dosage	Poor water pressure Presión de agua insuficiente Pression d'eau insuffisante	Review manual valves, pressures and filters Revisar válvulas manuales, presiones y filtros. Vérifier les vannes manuelles, pressions et filtres.
	Error in operation or programming configuration (refer to clauses 3.8, 6.2.d) Configuración de funcionamiento o programación errónea (ver apartados 3.8, 6.2.d) Configuration de fonctionnement ou de programmation erronée (voir sections 3.8, 6.2.d)	Check configuration or programming Revisar configuración o programación Vérifier configuration ou programmation
	Siphon-breaker blocked Deposiciones en antisifón Dépôts dans l'anti-siphon	Control water hardness. Call Service. Controlar dureza de agua. Contactar S.T.A. Contrôler la dureté de l'eau. Faire appel au S.T.A.
Faulty liquids dosing Deficiencia en dosificación líquidos Défaillance dans le dosage liquides	Dosing hoses blocked Tubos dosificación obstruidos Tuyaux de dosage obstrués	Clean siphon hoses Limpiar tubos sifón Nettoyer tuyaux de siphon

8.3. MAINTENANCE AND CORRECTIVE ACTION

Specifications for action referred to in **clauses 1 and 2** of this chapter and made by the user for Maintaining and Servicing the machine.

8.3. OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y REPARACION

Detalle de las operaciones citadas en los **apartados 1 y 2** del presente capítulo, destinadas a actuaciones de Mantenimiento o Reparación a cargo del usuario de la máquina.

8.3. OPERATIONS DE MAINTENANCE ET DE REPARATION

Détail des opérations mentionnés dans les **sections 1 et 2** de ce chapitre, pour les opérations de Maintenance et de Réparation à effectuer par l'utilisateur de la machine.

⚠ WARNING !

- * **DISCONNECT THE SUPPLY SOURCES BEFORE COMMENCING ANY PART OF THIS MAINTENANCE PROCEDURE IF REQUESTED.**
- * **NEVER START THE MACHINE WITHOUT ALL THE GUARDS CORRECTLY IN PLACE AND FIRMLY SECURED.**
- * **REMEMBER: WHEN HANDLING THE DISPENSER, USE PROTECTION GLOVES AND GLASSES.**

⚠ ¡PELIGRO!

- * **DESCONECTAR LAS FUENTES DE ALIMENTACION EN TODAS Y CADA UNA DE LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO DONDE SE EXIGE.**
- * **NUNCA PONER LA MAQUINA EN MARCHA SIN ESTAR TODAS LAS TAPAS CORRECTAMENTE COLOCADAS Y SOLIDAMENTE FIJADAS.**
- * **RECUERDE: DURANTE LAS ACTUACIONES EN EL DOSIFICADOR, DEBEN USARSE GAFAS Y GUANTES PROTECTORES.**

⚠ DANGER !

- * **DEBRANCHER LES SOURCES D'ENERGIE POUR TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE OU CELA EST NECESSAIRE.**
- * **NE JAMAIS METTRE LA MACHINE EN MARCHÉ SANS QUE TOUS LES PROTECTEURS FIXES NE SOIENT CORRECTEMENT PLACES ET SOLIDEMENT FIXES.**
- * **RAPPELEZ-VOUS: DURANT LES MANIPULATIONS DANS LE BAC DE DISTRIBUTION, IL FAUT UTILISER DES LUNETTES ET DES GANTS DE PROTECTION.**

Switch Disconnecter Mechanical Interlocking (Except some models, following standard UNE-EN ISO 10472).

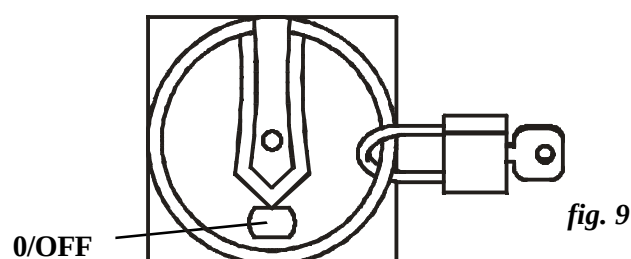
- Isolate Machine Switch Disconnecter (**clause 1.4**). Turn the switch control to **0/OFF** position.
- Mechanically interlock the switch rotation and padlock into off position (**fig. 9**).

Bloqueo mecánico del interruptor seccionador. (Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472).

- Desconectar el Interruptor Seccionador de la máquina (**apartado 1.4**). Colocar el mando del interruptor en posición **0/OFF**.
- Bloquear mecánicamente el giro del interruptor, mediante un candado o similar, a través del orificio (**fig. 9**).

Verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Sectionneur. (Sauf quelques modèles, suivant norme UNE-EN ISO 10472).

- Débrancher l'Interrupteur Sectionneur de la machine (**section 1.4**). Placer l'interrupteur en position **0/OFF**.
- Verrouiller mécaniquement la rotation de l'interrupteur, avec un cadenas ou objet similaire, par l'orifice (**fig. 9**).



Opening the terminal box cover (Except some models, following standard UNE-EN ISO 10472).

- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.
- Loosen the fixing screws and remove the terminal box cover together with the switch.

Cleaning the door seal

- With a cloth dampened with clear water, remove any fabrics or detergent scale.
- Take care not to modify the seal's position.

Cleaning dispenser

- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.
- Manually close and mechanically interlock the water supply valves.
- Remove the build up of detergent and other products from inside the dispenser. **Do not use tools that could damage the dispenser.**
- Open water inlet valves.
- Re-instate the Automatic Switch.

Cleaning trap hoses Washers with single body dispenser

(Models H2090, H2130 and H2255 non applicable)

- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.
- Manually close and mechanically interlock the water supply valves.
- Open the dispenser cover and remove the top cover **(A)**, refer to **figure 10**, noting its location to correctly re-assemble.

Apertura de la tapa la caja de bornes. (Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472).

- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.
- Aflojar los tornillos de fijación y separar la tapa de la caja de bornes conjuntamente con el interruptor.

Limpieza junta puerta de carga.

- Eliminar con un paño húmedo, restos de tejido o detergentes que puedan quedar adheridos.
- Tener cuidado de no modificar la posición de la junta.

Limpieza dosificador.

- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.
- Cerrar y bloquear mecánicamente las válvulas manuales de paso de agua.
- Eliminar restos de detergentes u otros productos depositados en el interior del dosificador. **No utilizar utensilios que puedan dañar al dosificador.**
- Abrir llaves de paso de agua.
- Conectar Interruptor Automático.

Limpieza tubos sifón. Lavadoras con dosificador mono cuerpo

(No aplica en modelos H2090, H2130 y H2255)

- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.
- Cerrar y bloquear mecánicamente las válvulas manuales de paso de agua.
- Abrir la tapa del dosificador y desmontar la parte superior **(A)** según **figura 10**. Tomar nota de su colocación para un correcto montaje posterior.

Ouvrir le couvercle du boîtier de bornes. (Sauf quelques modèles, suivant norme UNE-EN ISO 10472).

- Débrancher et Verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Desserrer les vis de fixation et séparer le couvercle du boîtier de bornes ensemble avec l'interrupteur.

Nettoyer le joint de la porte de chargement

- Eliminer avec un drap humide, les morceaux de tissus ou de détergents pouvant rester adhérents.
- Faire attention de ne pas modifier la position du joint.

Nettoyer le bac de distribution

- Débrancher et Verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Fermer et Verrouiller mécaniquement les vannes manuelles d'arrivée d'eau.
- Eliminer le détergent restant ou d'autres produits placés à l'intérieur du bac de distribution. **Ne pas utiliser d'outils pouvant détériorer le bac de distribution.**
- Ouvrir les vannes d'arrivée d'eau.
- Brancher l'Interrupteur Automatique.

Nettoyer les tuyaux siphon Laveuses avec bac distributeur mono corps

(Non applicable pour modèles H2090, H2130 et H2255).

- Débrancher et verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Fermer et verrouiller mécaniquement les vannes manuelles d'arrivée d'eau.
- Ouvrir le couvercle du bac de distribution et démonter la partie supérieure **(A)** suivant la **figure 10**. Prendre note de son emplacement pour le remonter correctement.

- Remove the trap hoses (**fig. 10bis/A**), clean inside with pressure water and re-assemble. Immerse the hoses in warm water to facilitate cleaning.
- Re-assemble the dispenser top, ensuring that it is correctly placed; refer to points indicated with arrows. (**fig. 10**).
- Open water inlet valves.
- Re-instate the Automatic Switch.

- Extraer los tubos sifón (**fig. 10bis/A**), limpiar su interior con agua a presión y volver a montar los. Sumergir los tubos en agua templada para facilitar la limpieza.
- Volver a montar la parte superior del dosificador. Prestar atención a su correcta colocación; ver puntos marcados por flechas. (**fig. 10**).
- Abrir llaves de paso de agua.
- Conectar Interruptor Automático.

- Enlever les tuyaux siphon (**fig. 10bis/A**), nettoyer l'intérieur avec de l'eau sous pression et les remonter. Plonger les tuyaux dans de l'eau tiède pour faciliter le nettoyage.
- Monter la partie supérieure du bac de distribution. Attention à son emplacement correct; voir points signalés par flèches. (**fig. 10**).
- Ouvrir les vannes d'arrivée d'eau.
- Brancher l'Interrupteur Automatique.

Washers with double body dispenser (fig. 11).

- To clean the lower bucket of the dispenser, remove the top cover of the washer and separate both bodies by pressing the side clics.
- The trap hoses (**fig. 11/A**) are accessible.

Lavadoras con dosificador de doble cuerpo (fig. 11).

- Para limpiar la cubeta inferior del dosificador, desmontar la tapa superior de la lavadora y separar los dos cuerpos presionando las lengüetas laterales.
- Los tubos sifón (**fig. 11/A**) son accesibles.

Laveuses avec bac distributeur à double corps (fig. 11).

- Pour nettoyer le bac inférieur du distributeur, démonter le couvercle supérieur de la laveuse et séparer le deux corps en pressant les clics latéraux.
- Les tuyaux siphon (**fig. 11/A**) sont accessibles.

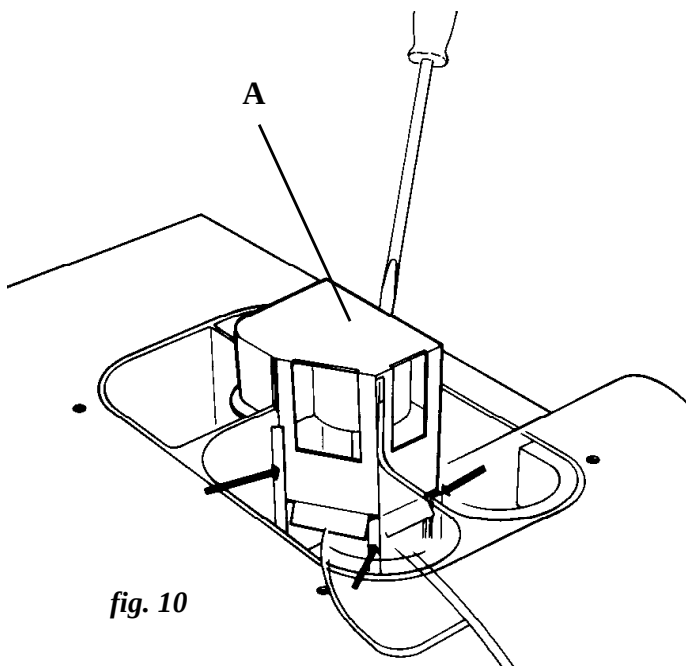


fig. 10

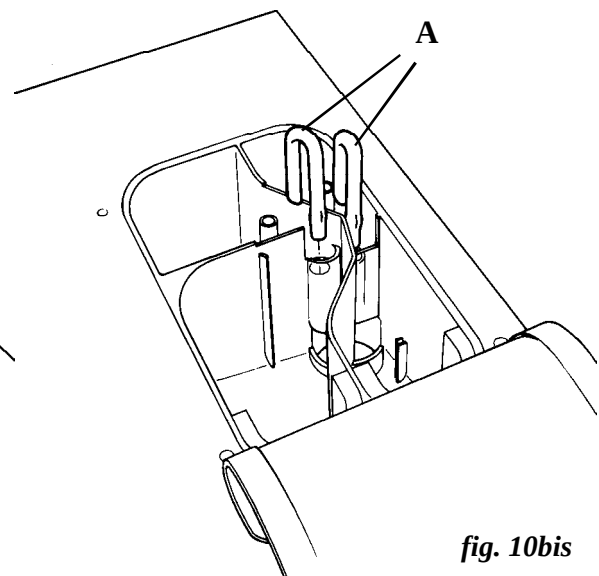


fig. 10bis

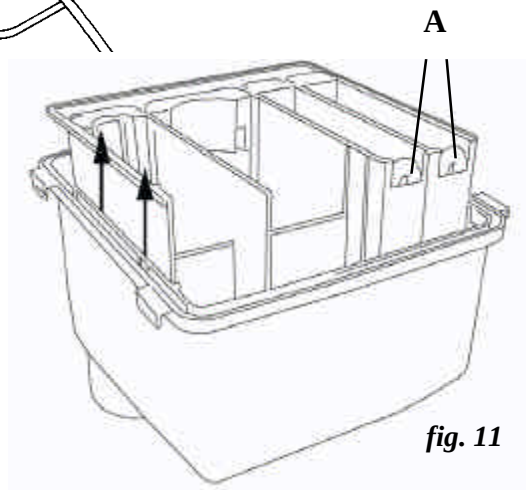


fig. 11

Verify the loading door interlock.

- Access to **MANUAL** Mode operation. (Clause 4.2).

- From now on, the door lock is interlocked, the display will constantly show **NaN**.

- Check that the safety device prevents door from opening if the door handle is operated.

- After checking that the door's security lock operates correctly, press **CLR/STOP**. The door lock device will deactivate and after the safety delay the green LED will come on, Allowing the Door to be Open.

- Open the door.

Verificación bloqueo puerta de carga.

- Acceder al Modo **MANUAL** de funcionamiento. (Apdo 4.2).

- A partir del momento que el cierre de la puerta está bloqueado, el display indicará de forma fija **NaN**.

- Presionar sobre la manivela de cierre y verificar que el dispositivo de seguridad impide la apertura de la puerta.

- Una vez verificado el funcionamiento del dispositivo de seguridad de cierre, pulsar la tecla **CLR/STOP**. El dispositivo de bloqueo de cierre se desactivará y transcurrido el retardo de seguridad, se iluminará el LED verde de Permiso de Apertura de Puerta.

- Abrir la puerta.

Vérifier le verrouillage de la porte de chargement.

-Accéder au Mode **MANUEL** de fonctionnement (Séction 4.2).

- Dès que la porte est verrouillée, le display indique de manière permanente le message **NaN**.

- Faire pression sur la manivelle de fermeture et vérifier que le système de sécurité empêche l'ouverture de la porte.

-Une fois que le fonctionnement du dispositif de sécurité de fermeture s'est vérifié, appuyer sur la touche **CLR/STOP**. Le système de verrouillage de fermeture se désactive, et après que le délai de sécurité se soit écoulé, le LED vert d'Autorisation d'Ouverture de Porte s'allume.

- Ouvrir la porte.



WARNING !

If the Door safety Interlock has failed the above test :

- STOP THE WASHER.

- DISCONNECT AND MECHANICALLY INTERLOCK THE EXTERNAL AUTOMATIC SWITCH.

- DO NOT USE THE WASHER AND IMMEDIATELY CALL THE AUTHORISED SERVICE TECHNICIAN.



¡PELIGRO!

Si durante la verificación del dispositivo de Bloqueo de Puerta se detecta cualquier anomalía:

-PARAR LA LAVADORA.

-DESCONECTAR Y BLOQUEAR MECANICAMENTE EL INTERRUPTOR AUTOMATICO EXTERIOR.

-NO UTILIZAR LA LAVADORA Y AVISAR DE INMEDIATO AL SERVICIO TECNICO AUTORIZADO.



DANGER !

Si pendant la vérification du dispositif de Verrouillage de la Porte on détecte quelque dysfonctionnement:

- ARRETER LA MACHINE.

- DECONNECTER ET VERROUILLER MECANIQUEMENT L'INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE EXTERIEUR.

- NE PAS UTILISER LA MACHINE ET PRENDRE CONTACT IMMEDIATEMENT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE AUTORISE.

Emergency stop verification.
(Except some models, following standard UNE-EN ISO 10472).

- Connect the washer.
- **ON** switch to **I** position (clause 3.3).
- Close the loading door. Display shows **SEL**.
- Energise the Emergency Stop.
- Display shows **ENER**.
- Press **CLR/STOP** key. Do not modify the display message.
- Unlock the Emergency Stop, turn the push-button 1/4 in the direction of the arrow.
- The **ENER** report should remain on the display.
- Press **CLR/STOP** key.
- The **SEL** report should appear on the display. Machine is ready to operate again.

Verificación Parada de Emergencia. (Excepto algunos modelos, según norma UNE-EN ISO 10472).

- Conectar la lavadora.
- Interruptor **MARCHA** en posición **I** (apartado 3.3)
- Cerrar la puerta de carga. Display indica **SEL**.
- Accionar el Paro de Emergencia.
- Display indica **ENER**.
- Pulsar tecla **CLR/STOP**. El mensaje del display no debe modificarse.
- Desbloquear el Paro de Emergencia realizando un cuarto de giro en el sentido de la flecha indicada en el propio pulsador.
- El informe **ENER** debe permanecer en display.
- Pulsar la tecla **CLR/STOP**.
- En display debe aparecer el informe **SEL**. La máquina está de nuevo en disposición de funcionar.

Vérification Arrêt d'Urgence.
(Sauf quelques modèles, suivant norme UNE-EN ISO 10472).

- Brancher la laveuse.
- Interrupteur **MARCHE** en position **I** (section 3.3)
- Fermer la porte de chargement. Le Display indique **SEL**.
- Activer l'Arrêt d'Urgence.
- Le Display indique **ENER**.
- Appuyer sur la touche **CLR/STOP**. Le message du display ne doit pas se modifier.
- Débloquer l'Arrêt d'Urgence en effectuant un quart de tour dans le sens de la flèche indiquée sur le bouton-poussoir en question.
- L'information **ENER** doit demeurer dans le display.
- Appuyer sur la touche **CLR/STOP**.
- L'information **SEL** doit apparaître sur le display. La machine est de nouveau, prête à fonctionner.



WARNING !

If while verifying the Emergency Stop a failure is detected :

- **DISCONNECT AND MECHANICALLY INTERLOCK THE EXTERNAL AUTOMATIC SWITCH.**
- **STOP THE WASHER AND DO NOT USE IT.**
- **IMMEDIATELY CALL THE AUTHORISED SERVICE TECHNICIAN.**



¡PELIGRO!

Si durante la verificación del Paro de Emergencia se detecta cualquier anomalía:

- DESCONECTAR Y BLOQUEAR MECANICAMENTE EL INTERRUPTOR AUTOMATICO EXTERIOR.**
- PARAR LA LAVADORA Y ABSTENERSE DE UTILIZARLA.**
- AVISAR DE INMEDIATO AL SERVICIO TECNICO AUTORIZADO.**



DANGER !

Si pendant la vérification de l'Arrêt d'Urgence on détecte quelque dysfonctionnement:

- **DECONNECTER ET VERROUILLER MECANIQUEMENT L'INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE EXTERIEUR.**
- **ARRETER LA MACHINE ET NE PAS L'UTILISER.**
- **PRENDRE CONTACT IMMEDIATEMENT AVEC LE SERVICE TECHNIQUE AUTORISE.**

Check the drain valve for leaks

During a normal washing program, check that the washer does not lose water from the drain valve.

Take care during the rinses and when the bath reaches the maximum temperature.

Remember that the manufacturer advises against the connection of the machine water drainage to the trap omitting the drain box (*Refer to Installation instructions handbook, chap. 4.8*)

Verificación estanqueidad válvula de desagüe.

Durante un programa normal de lavado, comprobar que la lavadora no pierde baño por la válvula de desagüe.

Prestar especial atención durante los aclarados y los momentos de máxima temperatura del baño. Recuerde que la conexión del desagüe de la máquina al colector omitiendo la arqueta está contraindicada por el fabricante. (*consultar Manual de Instrucciones de Instalación, cap. 7*)

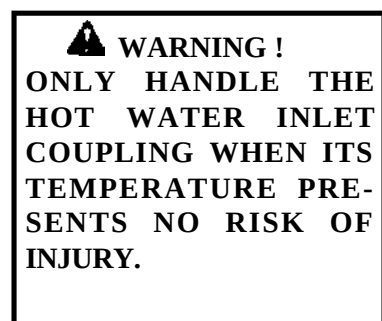
Vérifier l'étanchéité de la vanne de vidange

Durant un programme normal de lavage, vérifier que la machine ne perd pas d'eau par la vanne de vidange.

Faire attention spécialement durant les rinçages et quand la température du bain est maximale.

Rappelez-vous que la connexion de la vidange de la machine au collecteur sans le puisard est contre-indiqué par le fabricant. (*Voir Notice d'Instructions d'Installation, cap. 7*)

Cleaning the water inlet filters

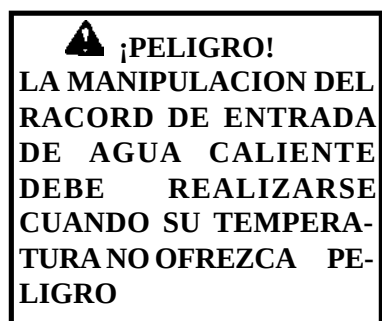


- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.
- Manually close the water valves and mechanically interlock.

All models except L2125, H2090, H2130 and H2255 :

- Disassemble the connection couplings of water inlet hoses.
- Disassemble filter bracket, unscrew it from machine water inlet coupling.
- Remove tightening gasket and filter.
- Clean as necessary. If damaged, replace.

Limpieza filtros entrada agua.

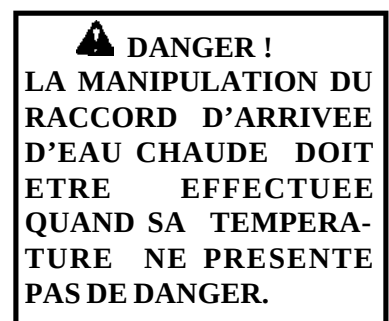


- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.
- Cerrar las válvulas manuales de paso de agua y bloquearlas mecánicamente.

Todos los modelos excepto L2125, H2090, H2130 y H2255:

- Desmontar los raccords de conexión de las mangueras de entrada de agua.
- Desmontar la pieza de soporte del filtro, desenroscándola del racord de entrada de agua de la lavadora.
- Sacar la junta de estanqueidad y el filtro.
- Limpiarlos de las deposiciones que pudieran contener. Si se observa que están deteriorados, substituirlos.

Nettoyer filtres d'arrivée d'eau



- Débrancher et verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Fermer les vannes manuelles d'arrivée d'eau et les verrouiller mécaniquement.

Tous les modèles sauf L2125, H2090, H2130 et H2255:

- Démonter les raccords de raccordement des tuyaux d'arrivée d'eau.
- Démonter la pièce de support du filtre, la dévisser du raccord d'arrivée d'eau de la laveuse.
- Enlever le joint d'étanchéité et le filtre.
- Enlever tous les dépôts. Si les filtres sont détériorés, les remplacer.

Carefully clean and maintain the electrovalve filter. Poor filtering reduces the flow and permits the access of foreign materials into the electrovalve, blocking its operation.

Prestar especial importancia a la limpieza y mantenimiento del filtro de la electroválvula. La pérdida de la capacidad de filtrado disminuye el caudal y permite que las impurezas arrastradas accedan al interior de la válvula y obstruyan su funcionamiento.

Faire très attention au nettoyage et entretien du filtre de l'électrovanne. La perte de la capacité de filtrage réduit le débit et permet que les impuretés entraînées accèdent à l'intérieur de la vanne et obstruent son fonctionnement.

- The connection couplings must have free rotation at the hose end. Slightly lubricate if necessary.
- Check condition of gaskets and replace if necessary.
- Reconnect the hoses, ensuring they do not twist while tightening the nuts.

- Los racords de conexión deben girar libremente en el extremo de la manguera. Lubricar ligeramente si fuera preciso.
- Revisar estado de las juntas y sustituirlas si fuera preciso.
- Conectar de nuevo las mangueras procurando no torsionarlas al apretar las tuercas.

- Il faut que les raccords de raccordement tournent librement à l'extrémité du tuyau. Lubrifier légèrement si nécessaire.
- Réviser l'état des joints et les remplacer si nécessaire.
- Connecter de nouveau les tuyaux en les maintenant en place pendant le serrage des écrous.

L2125, H2090, H2130, H2255:

- Remove the hexagonal plug located on the lower side of the filter (*fig. 13*)
- Remove the metallic cylinder located inside the filter and clean away all foreign materials.
- Assemble all the elements, open water inlet valves and check the connections are tight.
- Re-instate the Automatic Switch.

Modelos L2125, H2090, H2130, H2255:

- Desmontar el tapón hexagonal de la parte inferior del filtro (*fig. 13*).
- Extraer el cilindro de tela metálica del interior del filtro y limpiarlo de deposiciones y cuerpos extraños.
- Montar todos los elementos, abrir llaves de paso de agua y verificar estanqueidad de la conexión.
- Conectar Interruptor Automático.

L2125, H2090, H2130, H2255:

- Démonter le bouchon hexagonal du dessous du filtre (*fig. 13*)
- Enlever le cylindre en tôle métallique à l'intérieur du filtre et nettoyer les dépôts et les corps étrangers.
- Monter tous les éléments, ouvrir les clés d'arrivée d'eau et vérifier l'étanchéité de la connexion.
- Brancher l'Interrupteur Automatique.

Cleaning the steam inlet filter

Limpieza filtro vapor.

Nettoyer le filtre de vapeur

 **WARNING !
ONLY HANDLE THE
STEAM FILTER
COUPLING WHEN ITS
TEMPERATURE PRE-
SENTS NO RISK OF
INJURY.**

 **¡PELIGRO!
LA MANIPULACION DEL
RACORD FILTRO DE VA-
POR DEBE REALIZARSE
CUANDO SU TEMPERA-
TURA NO OFREZCA PE-
LIGRO.**

 **DANGER !
LA MANIPULATION DU
RACCORD FILTRE DE
VAPEUR DOIT ETRE
EFFECTUEE QUAND SA
TEMPERATURE N'OF-
FRE PAS DE DANGER.**

- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.

- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.

- Débrancher et verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.

- Manually close and mechanically interlock the steam supply valve.
- Remove the hexagonal plug located on the lower side of the filter (*fig. 13*).
- Remove the metallic cylinder located inside the filter, clean away all foreign materials.

- Cerrar y bloquear mecánicamente la válvula manual de paso de la alimentación de vapor.
- Desmontar el tapón exagonal de la parte inferior del filtro (*fig. 13*).
- Extraer el cilindro de tela metálica del interior del filtro, limpiarlo de deposiciones o cuerpos extraños.

- Fermer et verrouiller mécaniquement la vanne manuelle d'arrivée de vapeur.
- Démonter le bouchon hexagonal du dessous du filtre (*fig. 13*).
- Enlever le cylindre en tôle métallique à l'intérieur du filtre, nettoyer les dépôts ou les corps étrangers.

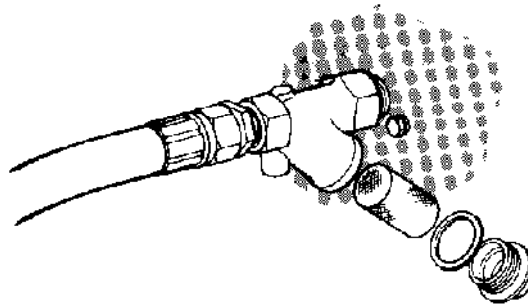


fig. 13

Carefully clean and maintain the electrovalve filter. Poor filtering reduces the flow and permits the access of foreign materials into the electrovalve, blocking its operation.

Prestar especial importancia a la limpieza y mantenimiento del filtro de la electroválvula. La pérdida de la capacidad de filtrado disminuye el caudal y permite que las impurezas arrastradas accedan al interior de la válvula y obstruyan su funcionamiento.

Faire très attention au nettoyage et entretien du filtre de l'électrovanne. La perte de la capacité de filtrage réduit le débit et permet que les impuretés entraînées accèdent à l'intérieur de la vanne et obstruent son fonctionnement.

- Assemble the filter and tighten the plug.
- Open the steam supply valve and check filter for leaks.
- Re-instate the Automatic Switch.

- Montar filtro y apretar tapón.
- Abrir llave de paso de vapor y verificar estanqueidad del filtro.
- Conectar Interruptor Automático.

- Monter le filtre et serrer le bouchon.
- Ouvrir la vanne d'arrivée de vapeur et vérifier l'étanchéité du filtre.
- Brancher l'Interrupteur Automatique.

Cleaning the drain

- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.
- Manually close the water valves and mechanically interlock.

Limpieza desagüe.

- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.
- Cerrar las válvulas manuales de paso de agua y bloquearlas mecánicamente.

Nettoyer la vidange

- Débrancher et verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Fermer les vannes manuelles d'arrivée d'eau et les verrouiller mécaniquement.

- Wait for the bath to drain completely and check that the temperature permits handling of the drain valve.
- Loosen the fixing clamp and remove the drain elbow. From the outlet ducts, it is easy to see and remove fabric particles or other foreign objects inside the valve.
- Assemble the drain elbow and tighten the clamp.
- Open the water inlet valves.
- Connect the Automatic Switch.

- Esperar el vaciado total del baño y comprobar que la temperatura de la máquina permite la manipulación de la válvula de desagüe.
- Aflojar la abrazadera de fijación y desmontar el codo de desagüe. A través del conducto de salida, es fácil detectar restos de tejido u obstrucciones de otro tipo en el interior de la válvula y retirarlas.
- Montar codo de desagüe y apretar la abrazadera.
- Abrir llaves de paso de agua.
- Conectar Interruptor Automático.

- Attendre la vidange totale du bain et vérifier que la température de la machine permet la manipulation de la vanne de vidange.
- Desserrer la bride de fixation et démonter le coude de vidange. Par le conduit de sortie, il est facile de détecter les restes de tissus ou des obstructions d'un autre type à l'intérieur de la vanne et les enlever.
- Monter le coude de vidange et serrer la bride.
- Ouvrir les vannes d'arrivée d'eau.
- Brancher l'interrupteur Automatique.

Check drum shaft seals for leaks

- During a normal wash programme, check the drain hose outlet **(A) (B)** of the bearings box for leaks **(fig. 14)**. This hose is visible at rear of the washer's lower frame.
- Carefully check during the rinses and final extract.
- If there is water in this hose, call the Authorised Service Technician.

Verificación estanqueidad retenes eje tambor.

- Durante un programa normal de lavado, comprobar que no se aprecian pérdidas de baño por el extremo **(A)** del tubo de drenaje **(B)** de la caja de rodamientos **(fig. 14)**. Este tubo es visible en la parte inferior posterior de la lavadora.
- Prestar especial atención durante los aclarados y centrifugado final.
- Si se observan residuos de baño en dicho tubo, avisar al Servicio Técnico Autorizado.

Vérifier l'étanchéité des bagues d'étanchéité de l'axe tambour

- Durant un programme normal de lavage, vérifier que la machine ne perd pas d'eau par l'extrémité **(A)** du tuyau de vidange **(B)** de la boîte à roulements **(fig. 14)**. Ce tuyau est visible à la partie inférieure arrière de la machine.
- Faire très attention durant les rinçages et essorage final.
- Si l'on remarque des résidus de bain dans ce tuyau, contacter le Service Technique Autorisé.

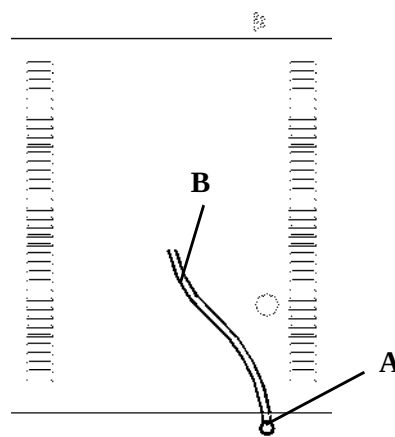


fig. 14

**Check hold-down bolts
(L models only)**

**WARNING !**

A nut that repeatedly loosens indicates a fault with the holding down bolts.
Never operate the washer if a holding down failure is detected.

- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.
- Tighten nuts with an appropriate tool.
- Connect the Automatic Switch.

Control fuses replacement

When a fuse for the control circuit blows, the washer stops and the display information disappears.

If needed to replace a fuse, ALWAYS use an original spare part (refer to parts list of the washing machine).

If a fuse often blows, call the Service Department.

**Revisión tuercas de anclaje
(sólo modelos L)**

**¡PELIGRO!**

Una tuerca que se afloje repetidamente puede ser indicio de deficiencia en el anclaje de la lavadora.
No usar la lavadora si se detecta cualquier anomalía en algún punto de anclaje

- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.
- Apretar las tuercas con una llave adecuada.
- Conectar Interruptor Automático.

Substitución fusibles de mando.

La fusión de un fusible de protección del circuito de mando provoca el paro de la lavadora y la desaparición de la información del display.

Ante la necesidad de reemplazar un fusible, utilizar SIEMPRE un repuesto original (consultar despiece de la lavadora).

En caso de fusión repetida de un fusible, contactar con el Servicio de Asistencia Técnica.

**Réviser les écrous de scellement
(seulement modèles L)**

**DANGER !**

Un écrou se desserrant souvent peut indiquer un mauvais scellement de la machine.
Ne pas utiliser la machine si l'on détecte un mauvais scellement.

- Débrancher et verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.
- Serrer les écrous avec une clé appropriée.
- Brancher l'Interrupteur Automatique.r.

Remplacement des fusibles de commande

La fusion d'un fusible de protection du circuit de contrôle provoque l'arrêt de la laveuse et l'information du display disparaît.

S'il faut remplacer un fusible, utiliser TOUJOURS une pièce détachée originale (voir vue éclatée de la laveuse).

Si les fusibles fondent souvent, faire appel au Service d'Assistance Technique.

Models without switch disconnecter.

Control circuit fuses are accessible from the outside of the washer cabinet.

To reach a fuse, insert a screw-driver in the fuse-holder cap, tighten until the spring's resistance is overcome and rotate $\frac{1}{4}$ counter-clockwise. The fuse-holder cap can be removed.

Models with switch disconnecter.

Access to the inside of the terminal box. (See steps to follow in section of this chapter)

- Check condition of fuse and replace if necessary. Always use fuses supplied by the manufacturer.
- Assemble the new fuse in the cap, place inside the fuse-holder, press with the screw-driver until the pin permits rotation clockwise.
- Re-assemble the terminal box cover. Re-instate the automatic switch and check washer's operation.
- If fuses blow repeatedly, contact the Authorised Service Technician.

Door lock manual unlock

**WARNING !**
THE MANUAL OVERRIDE OF DOOR SAFETY INTERLOCK CAN BE USED IN EXCEPTIONAL SITUATIONS OR SAFETY DEVICES FAILURE ONLY.
NEVER MANUALLY UNLOCK THE DOOR AS PART OF NORMAL OPENING PROCEDURE.

Modelos sin interruptor seccionador.

Los fusibles del circuito de mando son accesibles desde el exterior del mueble de la lavadora. Para desmontar un fusible, introducir un destornillador en la ranura del cabezal portafusible. Apretar hasta vencer la resistencia del muelle y girar un cuarto de vuelta en sentido antihorario. El cabezal del fusible saldrá hacia fuera.

Modelos con interruptor seccionador.

Acceder al interior de la caja de bornes. (Ver pasos a seguir en apartado de este mismo capítulo)

- Verificar el estado del fusible y sustituirlo si fuera necesario. Utilizar siempre fusibles suministrados por el fabricante.
- Montar el nuevo fusible en el cabezal, introducirlo en el portafusible, presionar con el destornillador hasta que la bayoneta permita el giro en sentido horario.
- Montar la tapa de la caja de bornes. Conectar el interruptor automático y verificar funcionamiento de la lavadora.
- Si los fusibles se funden de forma repetida, contactar con STA.

Desbloqueo manual cierre puerta

**¡PELIGRO!**
EL DESBLOQUEO MANUAL DEL CIERRE DE SEGURIDAD SOLO DEBE UTILIZARSE EN SITUACIONES EXCEPCIONALES O DE FALLO DEL MECANISMO DE SEGURIDAD.
NUNCA DESBLOQUEAR MANUALMENTE EL CIERRE COMO SISTEMA DE APERTURA NORMAL.

Modèles sans Interrupteur sectionneur

Les fusibles du circuit de contrôle sont accessibles dès l'extérieur du meuble de la laveuse. Pour démonter un fusible, introduire un tournevis dans la rainure du cartouche du porte-fusible. Serrer jusqu'à vaincre la résistance du ressort et tourner un quart de tour dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Le cartouche du porte-fusible sortira dehors.

Modèles sans Interrupteur sectionneur

Accéder à l'intérieur du boîtier de bornes (Voir points à suivre dans la section de ce chapitre).

- Vérifier l'état du fusible et le remplacer si nécessaire. Utiliser toujours des fusibles livrés par le fabricant.
- Monter le nouveau fusible dans le cartouche, l'introduire dans le porte-fusible, presser avec un tournevis jusqu'à ce que la baïonnette permette la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Monter le couvercle du boîtier de bornes. Connecter l'interrupteur automatique et vérifier le fonctionnement de la machine.
- Si les fusibles fondent souvent, contacter le STA.

Déverrouillage manuel de la fermeture de la porte

**DANGER !**
SEULEMENT UTILISER LE DEVERROUILLAGE MANUEL DE LA FERMETURE DE SECURITE DANS DES SITUATIONS EXCEPTIONNELLES OU DE DYSFONCTIONNEMENT DU MECANISME DE SECURITE.
NE JAMAIS DEVERROUILLER MANUELLEMENT LA FERMETURE COMME SYSTEME D'OUVERTURE NORMALE.

- Disconnect and mechanically interlock the External Automatic Switch.

- Wait for the water to drain and check that machine's temperature permits the load to be handled.

- Desconectar y bloquear mecánicamente el Interruptor Automático Exterior.

- Esperar el vaciado total del baño y comprobar que la temperatura de la máquina permite la manipulación de la ropa.

- Débrancher et verrouiller mécaniquement l'Interrupteur Automatique Extérieur.

- Attendre que la machine soit complètement vidangée et vérifier que la température de la machine permette la manipulation du linge.

L Models.

Completely insert a screwdriver or bar of 3 mm diameter through the hole on underside of the door bracket (**fig. 16**). Move the bar slightly to the left, at the same time turn the door handle in the direction of the arrow.

Modelos L.

Introducir hasta el fondo un destornillador o varilla de 3mm de diam. en el orificio de la cara inferior del soporte de la puerta (**fig. 16**). Desplazar la parte inferior de la varilla hacia la izquierda y simultáneamente girar la empuñadura en el sentido de la flecha.

Modèles L.

Introduire jusqu'au fond un tournevis ou bien une baguette de 3mm de diam. dans l'orifice de la face inférieure du support de la porte (**fig. 16**). Déplacer la partie inférieure de la baguette vers la gauche et en même temps, tourner la poignée dans le sens de la flèche.

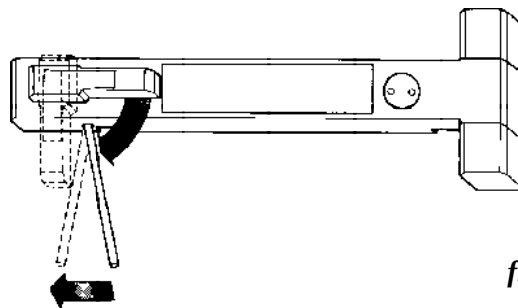


fig. 16

H2018 & H2030 models.

- Unlock at the top cover (fig. 17/A).
- Remove the four screws (B) that secure the dispenser to the top cover.
- Lift the cover and tilt backwards.
- Locate the door interlock assembly at the washer's top.
- Manually move the lock slide (fig. 18/A) to the washer's top rear side. At the same time, open loading door.

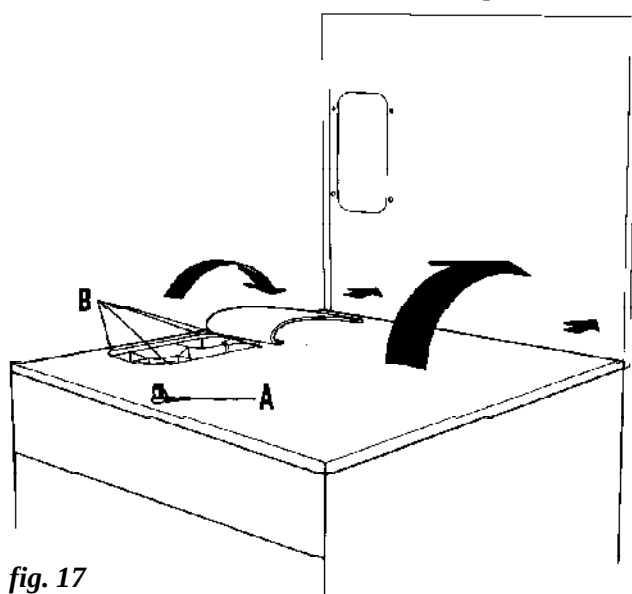


fig. 17

Modelos H2018 y H2030

- Abrir la cerradura de la tapa superior de la lavadora (fig. 17/A).
- Desmontar los cuatro tornillos (B) de unión del dosificador con la tapa superior.
- Levantar la tapa y separarla de sus alojamientos posteriores.
- Localizar el conjunto de bloqueo de cierre en la parte superior de la lavadora.
- Desplazar manualmente la corredera cierre (fig. 18/A) hacia la parte posterior de la lavadora. Simultáneamente, abrir la puerta de carga.

Modèles H2018 et H2030

- Ouvrir la serrure du couvercle supérieur de la machine (fig. 17/A).
- Enlever les quatre vis (B) d'union du bac distributeur avec le couvercle supérieur.
- Lever le couvercle et le séparer de ses logements arrière.
- Localiser l'ensemble de verrouillage de fermeture placé dans la partie supérieure de la machine.
- Déplacer manuellement la coulisse fermeture (fig. 18/A) vers l'arrière de la machine. En même temps, ouvrir la porte de chargement.

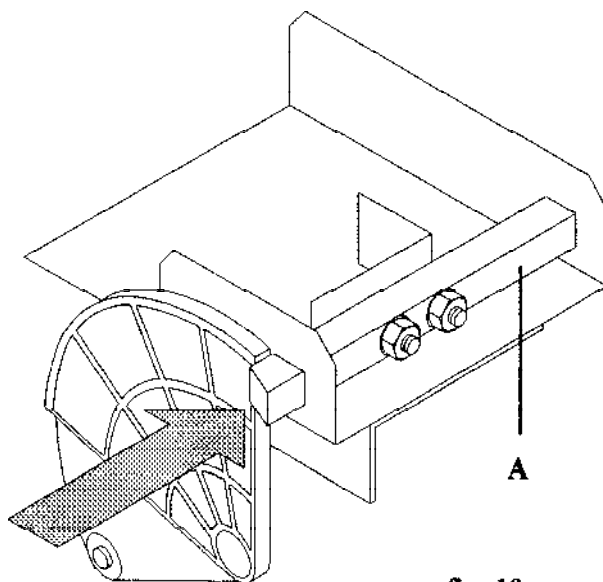


fig. 18

H2055, H2090, H2130 and H2255 Model

Completely insert a screwdriver or bar of 3 mm diameter through the hole on underside of the safety lock cover and at the same time, turn the door handle downwards (fig. 19)

Modelo H2055, H2090, H2130 y H2255

Introducir hasta el fondo un destornillador o varilla de 3mm de diam. en el orificio de la cara inferior de la tapa del cierre de seguridad y al mismo tiempo, girar la empuñadura hacia abajo. (fig. 19)

Modèle H2055, H2090, H2130 et H2255

Introduire jusqu'au fond un tournevis ou bien une baguette de 3mm de diam. dans l'orifice de la face inférieure du couvercle de fermeture de sécurité, et en même temps, tourner la poignée vers le bas. (fig. 19)

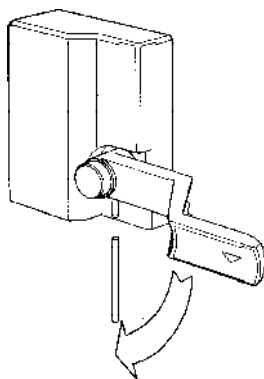


fig. 19

9. SERVICE REMOVAL / DISMANTLING

9.1 SERVICE REMOVAL

Removing the washer from service requires a Specialised company. Never leave the washer unsecured.

To release the washer from the hold-down bolts and subsequent transportation, refer to the same Specifications and Cautions indicated for Installation (*Refer to Installation Handbook*).

When removing the washer from service:

- Disconnect the washer's external Switch Disconnecter and disconnect machine's electrical supply.
- Close and mechanically interlock the water supply manual valves.
- Close and mechanically interlock the steam supply valve (Steam heated machines).
- Disassemble the washer's door (Consult Service).

- ***H models***, place the Shipping Restraints and tighten hard (**refer to Installation handbook, clause 4**).
- Remove washer's rear guard and release the pulley belt.
- Re-assemble all the guards.

9. RETIRADA DE SERVICIO / DESMANTELAMIENTO.

9.1. RETIRADA DE SERVICIO

La retirada de servicio de la lavadora debe realizarla una empresa o servicio especializado. Bajo ningún concepto debe abandonarse la lavadora sin control. Para desanclaje y transporte de la lavadora, tener presentes las mismas normas y precauciones que para la Instalación. (*Consultar Manual de Instalación*).

Al retirar la lavadora de servicio:

- Desconectar el Interruptor Seccionador externo a la lavadora y desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- Cerrar y bloquear mecánicamente las válvulas manuales de entrada de agua.
- Cerrar y bloquear mecánicamente la válvula de alimentación de vapor (máquinas con calefacción V).
- Desmontar la puerta de la lavadora (Consultar Servicio Técnico).

- ***En modelos H***, colocar las Fijaciones de Transporte y apretarlas firmemente (**ver Manual de Instalación, cap. 4**).
- Separar la tapa posterior de la lavadora y desmontar la correa de la polea respectiva.
- Montar de nuevo todas las tapas.

9. RETRAIT DEFINITIF DE LA MACHINE / DEMONTAGE

9.1 RETRAIT DEFINITIF DE LA MACHINE

Il faut contacter une entre-prise ou service spécialisé pour la retirer. Ne jamais laisser la machine sans contrôle.

Pour sceller et transporter la machine, suivre les mêmes normes et prescriptions que lors de l'Installation (*Voir Notice d'Installation*).

Pour le retrait de la machine:

- Débrancher l'Interrupteur Sectionneur externe à la machine et débrancher l'arrivée de courant de la machine.
- Fermer et verrouiller mécaniquement les vannes manuelles d'arrivée d'eau.
- Fermer et verrouiller mécaniquement la vanne d'arrivée de vapeur (machines à chauffage Vapeur).
- Démonter la porte de la laveuse (Consulter Service Après Vente).

- ***Pour les modèles H***, placer les Fixations de Transport et les bien serrer (**voir Notice d'Installation, chapitre 4**).
- Séparer le couvercle arrière de la machine et démonter la courroie de la poulie respective.
- Remonter tous les couvercles.

9.2 MATERIALS RECOVERY

The washer is built with the majority of parts that can be recycled or recovered. The most important are:

STEEL

Chassis
Outer drum plates
General brackets.
Shafts.
Drum rear bracket.
Painted guards and covers.
Rear guards.
Outer drum rings.
Electrical panel base board.
Springs

STAINLESS STEEL

Outer drum.
Inner drum.
Outer drum front.
Door rings.
Control panel.
Guards.
Front plate

COPPER

Wiring in general.
Motor coils.

ALUMINIUM

Door bracket.
Hinges.
Motor guards.
Drum Pulley

GREY CASTING

Bearings box.
Motor Pulley.
H2255 drain

GLASS

Door.

POLY-PROPYLENE

Dispenser
Siphon-breaker device

ETHYLENE PROPYLENE

Pipes in general
Gaskets in general

9.2. RECUPERACION DE MATERIALES

La lavadora está construida, en gran parte, con materiales reciclables o recuperables. A continuación se enumeran:

ACERO

Chasis
Placas envolvente
Soportes en general
Ejes
Soporte posterior del bombo
Tapas y paneles pintados
Tapas posteriores
Aros envolvente
Placa base cuadro eléctrico
Muelles

ACERO INOXIDABLE

Envolvente
Bombo
Frontal envolvente
Aros puerta
Panel mandos
Tapas
Placa frontal

COBRE

Cableado en general
Bobinas motor

ALUMINIO

Soporte puerta
Bisagras
Tapas motor
Polea bombo

FUNDICION GRIS

Caja de rodamientos
Polea motor
Desagüe H2255

VIDRIO

Puerta

POLIPROPILENO

Dosificador
Dispositivo antisifón.

ETILENO PROPILENO

Tubos en general
Juntas en general

9.2 RECUPERATION DE MATERIAUX

La plupart des matériaux de la machine sont recyclables ou récupérables, et sont les suivants:

ACIER

Châssis
Plaques cuve
Supports en général.
Axes.
Support arrière du tambour
Protecteurs et carters peints
Protecteurs arrière
Anneau cuve.
Plaque base tableau électrique.
Ressorts

ACIER INOXYDABLE

Cuve.
Tambour.
Frontal cuve.
Anneaux porte.
Tableau de commandes.
Couvercles.
Plaque avant.

CUIVRE

Câblage en général.
Bobines moteur.

ALUMINIUM

Support porte.
Charnières.
Protecteurs moteur.
Poulie tambour

FONTE GRIS

Boîte à roulements.
Poulie moteur.
Vidange H2255

VERRE

Porte.

POLYPROPYLENE

Bac de distribution.
Dispositif Anti-siphon.

ETHYLENE PROPYLENE

Tuyaux en général.
Joints en général.

10.1. MACHINE CONFIGURATION

Access to **CONF 1** programme:

- a) Switch off electrical supply.
- b) Modify SET UP switch position (microprocessor board).
- c) Switch on electrical supply.

Select step by the corresponding **NUMERIC** key.

+ / - keys modify option.

ENTER/START key confirms option.

STOP key exit step.

SUrE message: to confirm by **1** key.

The options that can be modified are shown flashing on the display.

10.1. CONFIGURACION DE LA MAQUINA

Acceso al programa **CONF 1** :

- a) Desconectar la alimentación eléctrica.
- b) Modificar la posición del interruptor SET UP (placa microprocesador).
- c) Conectar la alimentación eléctrica.

Seleccionar etapa por tecla **NUMERICA** correspondiente.

Teclas + / - modifican opción.

Tecla **ENTER/START** confirma opción.

Tecla **STOP** abandona etapa.

Mensaje **SUrE** : confirmar por tecla **1**.

Las opciones modificables se visualizan en display de forma intermitente.

10.1. CONFIGURATION DE LA MACHINE

Accès au programme **CONF 1** :

- a) Déconnecter l'alimentation électrique.
- b) Modifier la position de l'interrupteur SET UP (plaque microprocesseur).
- c) Brancher l'alimentation électrique.

Sélectionner l'étape au moyen de la touche **NUMERIQUE** correspondante.

Touches + / - modifient l'option.

Touche **ENTER/START** confirme l'option.

Touche **STOP** quitte l'étape.

Message **SUrE** : à confirmer par touche **1**.

Les options modifiables se visualisent sur le display par intermittence.

STEP ETAPA ÉTAPE	DISPLAY		CONCEPT	CONCEPTO	CONCEPT	BASIC CONF. CONF. BASICA CONF.DE BASE	
		OP					
	CONF	1	<i>Configuration step</i>	<i>Etap de configuración</i>	<i>Etape de configuration</i>		
1	A2	H C	<i>Hot water connection</i> Yes hot water No hot water	<i>Conexión agua caliente</i> Si agua caliente No agua caliente	<i>Connexion eau chaude</i> Présence d'eau chaude Absence d'eau chaude	A2	H
2	Ht-	0 I	<i>Heating</i> No heating Yes heating	<i>Calefacción</i> No calefacción Si calefacción	<i>Chauffage</i> Sans chauffage Avec chauffage	Ht-	0
3	A-3	0 1 2 3	<i>Third inlet</i> Not third inlet A1 complement A2 complement Independent inlet	<i>Tercera entrada</i> No tercera entrada Complemento A1 Complemento A2 Entrada independiente	<i>Troisième entrée</i> Pas de troisième entrée Complément A1 Complément A2 Entrée indépendante	A-3	0
4	door	NO NC	<i>Door interlock</i> Open without power Closed without power	<i>Bloqueo de puerta</i> Abierto a falta de tensión Cerrado a falta de tensión	<i>Verrouillage de porte</i> Ouvert manque de courant Fermé manque de courant	Following model Según modelo Suivant modèle	
5	E-	NO NC	<i>Main drain</i> Open without power Closed without power	<i>Desagüe principal</i> Abierto a falta de tensión Cerrado a falta de tensión	<i>Vidange principale</i> Ouverte manque courant Fermée manque courant	E-	NO
6	Er-	0 I	<i>Recovery drain</i> Not available Available	<i>Desagüe recuperación</i> No disponible Si disponible	<i>Vidange récupération</i> Pas disponible Disponible	Er-	0
7	tEMP	°C °F	<i>Temperature unit</i> Centigrade degree Fahrenheit degree	<i>Unidad temperatura</i> Grados centígrados Grados fahrenheit	<i>Unité température</i> Degrés centigrades Degrés fahrenheit	tEMP	°C
8			<i>Free</i>	<i>Libre</i>	<i>Libre</i>		
9	Conv	LOAd tEst	<i>Inverter configuration</i> Loading parameters Configuration test	<i>Inicialización inverter</i> Volcado de parámetros Verificación configuración	<i>Configuration inverter</i> Chargement de paramètres Vérification configuration		
0	CLr		<i>Return to basic config.</i>	<i>Retorno a config. básica</i>	<i>Retour à la config. de base</i>		

10.2. OPERATION CONFIGURATION

Access to **CONF 2** program:

- Key on **PROG** position.
- Press **ENTER/START** key for 3 seconds.

Select step by the corresponding **NUMERIC** key.

Select option in steps 3, 4 and 5 by **NUMERIC** key.

+ / - keys modify option in the remaining steps.

ENTER/START key confirms option.

STOP key exit step.

SUrE message: to confirm by **1** key.

The options that can be modified are shown flashing on the display.

10.2. CONFIGURACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Acceso al programa **CONF 2** :

- Llave en posición **PROG**.
- Pulsar tecla **ENTER/START** durante 3 segundos.

Seleccionar etapa por tecla **NUMERICA** correspondiente.

Seleccionar opción por tecla **NUMERICA** en etapas 3, 4 y 5.

Teclas + / - modifican opción en etapas restantes.

Tecla **ENTER/START** confirma opción.

Tecla **STOP** abandona etapa.

Mensaje **SUrE** : confirmar por tecla **1**.

Las opciones modificables se visualizan en display de forma intermitente.

10.2. CONFIGURATION DE FONCTIONNEMENT

Accès au programme **CONF 2** :

- Clé en position **PROG**.
- Appuyer sur la touche **ENTER/ START** pendant 3 secondes.

Sélectionner l'étape au moyen de la touche **NUMERIQUE** correspondante.

Sélectionner l'option au moyen de la touche **NUMERIQUE** dans les étapes 3, 4 et 5.

Touches + / - modifient l'option dans les étapes restantes.

Touche **ENTER/START** confirme l'option.

Touche **STOP** quitte l'étape.

Message **SUrE** : à confirmer par touche **1**.

Les options modifiables se visualisent sur le display par intermittence.

STEP ETAPA ÉTAPE	DISPLAY		CONCEPT	CONCEPTO	CONCEPT	BASIC CONF. CONF. BASICA CONF.DE BASE		
		OP						
	CONF	2	Configuration step	Etapas de configuración	Etape de configuration			
1	ACCL	0 I	Program acceleration Not permitted Yes permitted	Aceleración programa No permitida Si permitida	Accélération programme Pas autorisé Autorisé	ACCL	I	
2	td-	0 I	Dosing duration Fixed Programmable	Duración dosificación Fija Programable	Durée de dosage Fixe Programmable	td-	I	
3	Cont	0-9	Accumulative counters	Contadores acumulativos	Compteurs accumulateurs			
4	ALLP	0 I	ALL programs availability Not available Available	Disponibilidad TODOS los programas No utilizable Utilizable	Disponibilité de TOUS les programmes Pas utilisable Utilisable	ALLP	I	
	Pr**	0 I	EACH program availability Not available Available	Disponibilidad de CADA programa No utilizable Utilizable	Disponibilité de CHAQUE programme Pas utilisable Utilisable	Pr**	I	
5			Rotations modification	Modificación rotaciones	Modification de rotations	r-	ON	OFF
	rot-	1-3	Rotation selection	Selección de rotación	Sélection de rotation	1	25	05
	r-ON	2-60	Start time programming	Programac. tiempo marcha	Programmat.temps marche	2	15	15
	rOFF	5-60	Stop time programming	Programac. tiempo paro	Programmat.temps d'arrêt	3	05	25
6			Free	Sin función	Sans fonction			
7	SPLI	0 I	SPLIT function Off On	Función SPLIT No activa Si activa	Fonction SPLIT Non activée Activée	SPLI	0	
8	bEEP	5-95	Buzzer duration	Duración aviso acústico	Durée signal sonore	bEEP	5	
9	HL	0 1	Level increase Does not increase Level increase	Incremento niveles No incrementa Incremento de nivel	Augmentation de niveaux N'augmente pas Augmentation de niveau	HL-	0	
0			Free	Sin función	Sans fonction			

10.3. PROGRAMMING

Access to programming.

a) Key on **PROG** position.

b) Insert programme number (from 20 to 99).
NUMERICAL keys select option.

ENTER/START key confirms option and moves to next function.

The options that can be modified are shown flashing on the display.

10.3. PROGRAMACION

Acceso a programación.

a) Llave en posición **PROG**.

b) Introducir número programa (del 20 al 99).
Teclas **NUMERICAS** seleccionan opción.

Tecla **ENTER/START** confirma opción y avanza función siguiente.

Las opciones modificables se visualizan en display de forma intermitente.

10.3. PROGRAMMATION

Accès à la programmation.

a) Clé en position **PROG**.

b) Introduire numéro programme (entre 20 et 99)

Touches **NUMERIQUES** sélectionnent l'option.

Touche **ENTER/START** confirme l'option et amène à la fonction suivante.

Les options modifiables se visualisent sur le display clignotant.

FUNCTION FUNCION FONCTION	OPTION OPCION OPTION	CONCEPT	CONCEPTO	CONCEPT
PROG	21-99	<i>Configuration step</i>	<i>Etap de configuración</i>	<i>Etape de configuration</i>
PHAS	1-11	<i>Programming phase</i>	<i>Fase en programación</i>	<i>Phase en programmation</i>
A-*	0 1 2 3	<i>Water fill</i> No Cold water Wash water Third water inlet (option)	<i>Entrada de agua</i> No entrada Agua fría Agua lavado Agua 3ª entrada (opción)	<i>Entrée d'eau</i> Pas d'entrée Eau froide Eau de lavage Eau 3ème entrée (option)
L-*	1 - 6	<i>Water level</i>	<i>Nivel de baño</i>	<i>Niveau du bain</i>
C-*** F****	0 - 90 32 - 194	<i>Water temperature</i> Centigrade degree Fahrenheit degree	<i>Temperatura baño</i> Grados centígrados Grados fahrenheit	<i>Température du bain</i> Degrés centigrades Degrés fahrenheit
1d-*	1 - 5	<i>First dosing</i>	<i>Primera dosificación</i>	<i>Premier dosage</i>
2d-*	1 - 5	<i>Second dosing</i>	<i>Segunda dosificación</i>	<i>Second dosage</i>
r-*	0 1 2 3	<i>Rotation</i> No rotation Rotation 1 Rotation 2 Rotation 3	<i>Rotación</i> No rotación Rotación 1 Rotación 2 Rotación 3	<i>Rotation</i> Pas de rotation Rotation 1 Rotation 2 Rotation 3
rS-*	1 2 3 4	<i>Wash speed</i> Speed 1 Speed 2 Speed 3 Speed 4	<i>Velocidad lavado</i> Velocidad 1 Velocidad 2 Velocidad 3 Velocidad 4	<i>Vitesse lavage</i> Vitesse 1 Vitesse 2 Vitesse 3 Vitesse 4
rt-***	1 - 99	<i>Rotation time</i>	<i>Tiempo rotación</i>	<i>Temps de rotation</i>
c-*	0 1	<i>Cool-down</i> No Yes	<i>Enfriamiento</i> No Si	<i>Refroidissement</i> Non Oui
E-*	0 1 2-6	<i>Water drain</i> No Drain + washing speed Drain + extract	<i>Evacuación baño</i> No Desagüe + velocidad lavado Desagüe + centrifugado	<i>Vidange de bain</i> Non Ecoulement + vitesse lavage Ecoulement + essorage
Et***	1 - 12	<i>Extract time</i>	<i>Tiempo de centrifugado</i>	<i>Temps d'essorage</i>
b-*	0 1	<i>Buzzer</i> No Yes	<i>Avisador acústico</i> No Si	<i>Signal sonore</i> Non Oui
MOrE	0 1	<i>Programme association</i> No programme association Programme association	<i>Asociación de programas</i> No programa asociado Si programa asociado	<i>Association de programmes</i> No programme associé Oui programme associé

Fonction **rS-*** is only for models H2055 (three phase units only), H2090, H2130 & H2255

Funcion **rS-*** es exclusiva para los modelos H2055 (sólo máqui. trifásicas), H2090, H2130 y H2255

La fonction **rS-*** est exclusive pour les modèles H2055 (seulement machines triphasées), H2090, H2130 et H2255

10.4. Other options.

10.4. Otras opciones.

10.4. Autres options.

PROGRAMMING

PROGRAMACION

PROGRAMMATION

FUNCTION FUNCION FONCTION	OPTION OPCION OPTION	CONCEPT	CONCEPTO	CONCEPT
td	1 - 99	<i>Dosing duration</i>	<i>Duración dosificación</i>	<i>Durée dosage</i>
Er-*	0	<i>Extract (2nd drain)</i> No	<i>Evacuación baño (2º desagüe)</i> No	<i>Vidange bain (2nd écoulement)</i> Non
	1	Drain + rotation	Desagüe + rotación	Ecoulement + rotation
	2	Drain + low speed extract	Desagüe + centrif. bajo	Ecoul.+ essor. vitesse basse
	3	Drain + medium speed extract	Desagüe + centrif. medio	Ecoul.+ essor. vitesse moyenne
	4	Drain + high speed extract	Desagüe + centrif. alto	Ecoul.+ essor. haute vitesse

OTHER FUNCTIONS

OTRAS FUNCIONES

AUTRES FONCTIONS

ACCESS CODE CODIGO ACCESO CODE ACCES	DISPLAY DISPLAY DISPLAY	CONCEPT	CONCEPTO	CONCEPT
003	AUd	<i>Run cycles for each program</i>	<i>Número de ejecuciones de cada programa</i>	<i>Numero de cycles effectués de chaque programme</i>
006	CoP	<i>Copy of a program</i>	<i>Copia de un programa</i>	<i>Copie d'un programme</i>
007	CAN	<i>Contents of a program erased</i>	<i>Borrado del contenido de un programa</i>	<i>Effacement du contenu d'un programme</i>
008	Mod	<i>Modification of a program</i>	<i>Modificación de un programa</i>	<i>Modification d'un programme</i>